Agreement No. CE 33/2014 (WS)
Relocation of Diamond Hill Fresh
Water and Salt Water Service
Reservoirs to Caverns – Feasibility
Study

Final Public Engagement Report

186260/B&V/046/Issue 3

Report Authorized For Issue By:

For and on Behalf of Black & Veatch Hong Kong Limited

Water Supplies Department Project Management Division 46/F, Immigration Tower, 7 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong

Black & Veatch Hong Kong Limited 25/F, Millennium City 6, 392 Kwun Tong Road, Kowloon, Hong Kong

June 2017

### **CONTENTS**

1	INTRO	DUCTION	•••••••••••••••••••••••••••••••••••••••	1
	1.1 1.2 1.3 1.4	PROJECT DESCR OBJECTIVES OF	UPTIONPUBLIC ENGAGEMENTTHE REPORT	1 2
2	DETAI	LS OF PUBLIC	C ENGAGEMENT CHANNELS AND ACTIVITIES	3
	2.1 2.2		E ENGAGEMENTE ENGAGEMENT	
3	SUMM	ARY OF MAJO	OR COMMENTS AND RESPONSES	10
	3.1 3.2 3.3	MAJOR COMME	NTS RECEIVED IN PE1 NTS RECEIVED IN PE2 PUBLIC COMMENTS RECEIVED IN PE ACTIVITIES	13
4	WAY F	ORWARD	•••••••••••••••••••••••••••••••••••••••	23
END	OF TEX	KΤ		
Table			Meetings with WTSDC Members in PE1	
Table Table			Venues of Roving Exhibition in PE1 Community Group Meetings with DC members and Representatives in PE1	Resident
Table Table Table	2.2.2		Meetings with WTSDC Members in PE2 Venues of Roving Exhibition in PE2 Community Group Meetings with DC members and	Resident
Table Table Table	2.2.5		Representatives in PE2 Details of Public Forum Agenda of the Public Forum Responses to Public Comments Received in PE Activities	
FIGU	JRES			
18626	50/B&V/	SA/001	Proposed Study Area	

### **APPENDICES**

Appendix A	Presentation Materials of Pre-lobby Meetings with WTSDC
Appendix B	PE1 Digest
Appendix C	Photos of Roving Exhibitions in PE1
Appendix D	Roving Exhibition Panel in PE1
Appendix E	Questionnaires for PE1
Appendix F	Presentation Materials of Meetings with Resident Representatives
Appendix G	Photos of Meetings with Resident Representatives
Appendix H	PE2 Digest
Appendix I	Photos of Roving Exhibitions in PE2
Appendix J	Roving Exhibition Panel in PE2
Appendix K	Presentation Materials of Meetings with DC Members and Resident
	Representatives
Appendix L	Photos of Meetings with DC Members and Resident Representatives
Appendix M	Presentation Materials of Public Forum
Appendix N	Photos of Public Forum
Appendix O	Public Views and Objections Received from DC members and Local
	Residents

	Name	Signature	Date
Prepared by	Raymond Fung	ful	7 June 2017
Checked by	Raymond Yip		7 June 2017
Reviewed by	Sylvia Chan	Allean	7 June 2017

### 1 INTRODUCTION

### 1.1 Background

- 1.1.1 Black & Veatch Hong Kong Limited (B&V) was commissioned by the Water Supplies Department (WSD) of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) in December 2014 to carry out a feasibility study for the relocation of Diamond Hill Fresh Water and Salt Water Service Reservoirs (DHSRs) and associated facilities including Diamond Hill Fresh Water and Salt Water Pumping Station (DHPS) to Caverns (the Project).
- 1.1.2 The 2011-12 Policy Address announced that the Government would adopt a multi-pronged approach, including rock cavern development (RCD), for expanding land resources. Relocation of DHSRs to caverns would potentially release the existing site of about 4 hectares for housing or other uses.

### 1.2 Project Description

- 1.2.1 Within the land allocation of the DHSRs, there are also DHPS and a staff quarters. The staff quarters will be vacated soon and will not be required to be reprovisioned or relocated to caverns. On the roof of the Diamond Hill Salt Water Service Reservoir (DHSWSR), there are a 7-a-side soccer pitch and other sports facilities. On the south of the DHSWSR, there is also a public toilet. These areas were sub-allocated to the Leisure and Cultural Services Department. The 7-a-side soccer pitch, associated sports facilities and the public toilet are required to be reprovisioned, possibly within the existing site. The existing site and the potential location for addressing the relocated facilities are shown in *Figure No.* 186260/B&V/SA/001.
- 1.2.2 The scope of the Project comprises the followings:
  - a) Construction of caverns, adits, shafts and portals for the relocated DHSRs and the associated facilities including DHPS;
  - b) Site formation, slope stabilization, natural terrain hazard mitigation and road formation for the relocated DHSRs and the associated facilities;
  - c) Construction of the relocated DHSRs and the associated facilities;
  - d) Modification and improvement of the associated waterworks in relation to relocation of the DHSRs and the associated facilities;
  - e) Decommissioning of the existing DHSRs and the associated facilities;
  - f) Demolition of existing structures;
  - g) Reprovisioning of the 7-a-side soccer pitch, associated sports facilities and public toilet; and

h) Any other works recommended from various technical studies and assessments in the contract.

### 1.3 Objectives of Public Engagement

- 1.3.1 In order to solicit comments and opinions from the public and stakeholders on the proposed relocation of DHSRs to caverns, two stages of Public Engagement (PE) were carried out as an integral part of the feasibility study. The Stage 1 PE (PE1) was carried out between the period of October 2015 and January 2016 while the Stage 2 PE (PE2) was carried out from November 2016 to December 2016.
- 1.3.2 The key objectives of the PE are to disseminate relevant information on the relocation of the DHSRs to caverns to the public and understand their views and concerns on the preliminary relocation proposal and the future land use of the existing DHSRs site as well as to build consensus amongst the public and stakeholders and foster their support and understanding of the Project.

### 1.4 Structure of the Report

1.4.1 This report presents the information and findings of the PE activities and summarizes the views and concerns collected from the public and stakeholders during the PE activities. Consideration will be given in refining the relocation proposal and the future land use on the existing DHSRs site.

### 1.4.2 This Report comprises the following:

- Section 1 presents the background of the Project and objectives of the PE;
- Section 2 describes details of the PE activities;
- Section 3 summarizes the comments and opinions received from the public and stakeholders and the corresponding responses; and
- Section 4 describes the way forward of the Project.

### 2 DETAILS OF PUBLIC ENGAGEMENT CHANNELS AND ACTIVITIES

### 2.1 Stage 1 Public Engagement

### Introduction

- 2.1.1 In order to facilitate PE1, meetings with relevant councillors of Wong Tai Sin District Council (WTSDC) and the representatives of Wong Tai Sin District Office (WTSDO) were held in early stage of the Project, i.e. from April 2015 to July 2015, with an objective to collect advance comments for preparation and arrangement of the PE activities.
- 2.1.2 During the PE1 from October 2015 to January 2016, various activities, including roving exhibitions and local community group meetings with District Council (DC) members and the resident representatives of nearby housing estates were held. The background information of the relocation of DHSRs to caverns was disseminated. A questionnaire survey was conducted to collect opinions from the public on the Project. The public and stakeholders were also invited to provide their comments and opinions during the community group meetings.

### Pre-lobby Meetings with WTSDC in PE1

2.1.3 Four pre-lobby meetings with relevant WTSDC members were held in April, June and July 2015 as listed in *Table 2.1.1*.

Date	WTSDC Members
21 Apr 2015	Mr. Li Tak Hong
15 Jun 2015	Mr. Yuen Kwok Keung
18 Jun 2015	Mr. So Sik Kin and Mr. Ting Chi Wai
17 Jul 2015	Ms. Chan Man Ki

Table 2.1.1 Meetings with WTSDC Members in PE1

- 2.1.4 WTSDC members, Mr. Wong Kam Chiu, Mr. Ho Hon Man and Mr. Hui Kam Shing, were invited, however, unavailable to attend the pre-lobby meetings.
- 2.1.5 Background information on the Project and the details of the PE activities were presented to the DC members during the pre-lobby meetings. DC members provided their views and concerns on the relocation proposals and the future land use of the existing DHSRs site.
- 2.1.6 The presentation slides (Chinese version only) of the pre-lobby meeting are enclosed in *Appendix A*.

### Distribution of PE1 Digest

- 2.1.7 The PE1 digest was published in October 2015. Apart from being uploaded onto the project website, it was posted to the residents of Tsui Chuk Garden, Pang Ching Court, Chuk Yuen North Estate, Chuk Yuen South Estate, Ying Fuk Court, Shatin Pass Estate, Tsz Oi Court and Tsz Lok Estate. In addition, the digest was distributed to the public during roving exhibition and community group meetings.
- 2.1.8 The PE1 digest covers the following components;
  - project background;
  - benefits of relocating the existing DHSRs to caverns;
  - scope of the feasibility study;
  - proposed relocation site;
  - local and overseas examples of rock cavern development;
  - future land use of existing DHSRs site; and
  - upcoming PE1 activities.

A copy of the PE1 digest is enclosed in *Appendix B*.

### **Roving Exhibitions in PE1**

2.1.9 Roving exhibitions were arranged at four venues in the Wong Tai Sin District from 5 October 2015 to 1 November 2015, as listed in *Table 2.1.2*.

Table 2.1.2 Venues of Roving Exhibition in PE1

Period	Venue
5 Oct 2015 - 11 Oct 2015	Wong Tai Sin Community Centre
12 Oct 2015 - 18 Oct 2015	Tsz Wan Shan Community Hall
19 Oct 2015 - 25 Oct 2015	Chuk Yuen Community Centre
26 Oct 2015 – 1 Nov 2015	Fung Tak Community Centre

2.1.10 During the roving exhibitions, exhibition panels showing the information and progress of the feasibility study were displayed. Photos of the roving exhibitions are shown in *Appendix C* and the exhibition panels are shown in *Appendix D*.

### Questionnaire

2.1.11 Questionnaire for PE1 is enclosed in *Appendix E*. A total of 87 completed questionnaires were collected from the public.

Community Group Meetings with DC Members and Resident Representatives in PE1

2.1.12 Eight community group meetings with the DC members and the resident representatives of the housing estates in the vicinity of the Study Area were held in October, November and December 2015 and January 2016, as listed in *Table 2.1.3*.

Table 2.1.3 Community Group Meetings with Resident Representatives in PE1

Date O	Participants
29 Oct 2015	Residents of Chuk Yuen North Estate
20 Nov 2015	Residents of Pang Ching Court
30 Nov 2015	Residents of Tsz Oi Court Stage III and DC member, Ms. Chan Man Ki
10 Dec 2015	Residents of Tsz Lok Estate and DC member, Mr. Yuen Kwok Keung
10 Dec 2015	Residents of Shatin Pass Estate and DC member, Ms. Chan Man Ki
15 Dec 2015	Residents of Chuk Yuen South Estate and DC member, Mr. Hui Kam Shing
15 Dec 2015	Residents of Ying Fuk Court
11 Jan 2016	Residents of Tsui Chuk Garden and DC member, Mr. Chan Ying

- 2.1.13 The representatives of Tsz Oi Court Stage I & II and Fat Chong Temple had been contacted for arranging the community group meeting. However, they were unavailable to arrange the meeting during the period of PE1. Nevertheless, relevant information of the project, including presentation slides and digests, were provided for reference. They were also invited to provide their comments on the Project via project website, email, hotline, etc.
- 2.1.14 The presentation slides (Chinese version only) and photos of the meeting are enclosed in *Appendix F* and *Appendix G*, respectively.

### 2.2 Stage 2 Public Engagement

### Introduction

2.2.1 During the PE2 from November 2016 to December 2016, various activities, including

roving exhibitions, local community group meetings with DC members and the resident representatives of nearby housing estates, the meetings with Legislative Councillors (Hon Wu Chi Wai and Hon Or Chong Shing) and public forum were held. The preliminary relocation proposal and the land use proposal of the existing DHSRs site were disseminated. The public and stakeholders were also invited to provide their comments and opinions during the community group meetings and the public forum.

### Distribution of PE2 Digest

- 2.2.2 The PE2 digest was published in November 2016. Apart from being uploaded onto the project website, it was posted to the residents of Tsui Chuk Garden, Pang Ching Court, Chuk Yuen North Estate, Chuk Yuen South Estate, Ying Fuk Court, Shatin Pass Estate, Tsz Oi Court and Tsz Lok Estate. In addition, the PE2 digest was distributed to the public during the community group meetings and the public forum.
- 2.2.3 The PE2 digest covers the following components;
  - the progress of the feasibility study;
  - overview of PE1;
  - major views received in PE1;
  - preliminary design of the relocated DHSRs;
  - the land use proposal of the existing DHSRs site; and
  - upcoming PE2 activities.

A copy of the digest is enclosed in *Appendix H*.

### Roving Exhibitions in PE2

2.2.4 Roving exhibitions were arranged at two venues in the Wong Tai Sin District from 30 November 2016 to 22 December 2016, as listed in *Table 2.2.1*.

Table 2.2.1 Venues of Roving Exhibition in PE2

Period	Venue
30 Nov 2016 - 11 Dec 2016	Tsz Wan Shan Community Hall
12 Dec 2016 – 22 Dec 2016	Chuk Yuen Community Centre

2.2.5 During the roving exhibitions, exhibition panels showing the latest progress and information of the Project were displayed. Photos of the roving exhibitions are shown in *Appendix I* and the exhibition panels are shown in *Appendix J*.

- 2.2.6 In order to introduce the latest progress of the Project and the PE2 activities to the public, the posters of PE2 were displayed at Tsz Wan Shan South Community Centre and Home Affair Department Tsz Wan Shan Sub-office from 14 to 29 December 2016.
  - Community Group Meetings with DC Members and Resident Representatives in PE2
- 2.2.7 WTSDC members, Ms. Chan Man Ki, Mr. Chan Ying, Mr. Hui Kam Shing, Mr. Li Tak Hong, Mr. Ting Chi Wai and Mr. Yuen Kwok Keung were invited to attend the meetings. However, Mr. Li Tak Hong, and Mr. Yuen Kwok Keung were not available to attend the meeting during the period of PE2. Ms. Chan Man Ki, Mr. Chan Ying, Mr. Hui Kam Shing and Mr. Ting Chi Wai have attended the community group meeting with resident representative of the nearby housing estates to provide views and opinions.
- 2.2.8 Six community group meetings with WTSDC members and resident representatives of the housing estates adjacent to the Study Area were held in December 2016, as listed in *Table* 2.2.2.

Table 2.2.2 Community Group Meetings with DC members and Resident Representatives in PE2

Date	Participants
12 Dec 2016	Residents of Tsz Oi Court Stage III and DC member, Ms. Chan Man Ki
12 Dec 2016	Residents of Pang Ching Court and DC member, Mr. Chan Ying
13 Dec 2016	Residents of Chuk Yuen South Estate and DC member, Mr. Hui Kam Shing
14 Dec 2016	Residents of Tsui Chuk Garden and DC member, Mr. Chan Ying
19 Dec 2016	Residents of Tsz Oi Court Stage III
20 Dec 2016	Residents of Chuk Yuen North Estate and DC members, Mr. Chan Ying and Mr. Ting Chi Wai

- 2.2.9 The representatives of Ying Fuk Court, Shatin Pass Estate, Tsz Oi Court Stage I & II, Tsz Lok Estate and Fat Chong Temple had been contacted for arranging the community group meeting. However, they were unavailable to arrange the meeting during the period of PE2. Nevertheless, they were invited to participate the public forum and to provide their comments on the Project via project website, email, hotline, etc.
- 2.2.10 The presentation slides (Chinese version only) and photos of the meetings are enclosed in *Appendix K* and *Appendix L*, respectively.

### Public Forum

2.2.11 A public forum was carried out on 23 December 2016 in Tsz Wan Shan Community Hall. The details of the public forum are listed as follows:

**Table 2.2.3 Details of Public Forum** 

Public Forum		
Date:	23 December 2016 (Friday)	
Time:	From 8:00pm to 9:30pm, registration starts at 7:30pm	
Venue:	Tsz Wan Shan Community Hall	
Attendance:	About 60 persons	

2.2.12 The agenda of the public forum is shown in *Table 2.2.4*.

Table 2.2.4 Agenda of the Public Forum

Time	Activities	
7:30 pm	Registration	
8:00 pm	Welcoming Speech	
8:05 pm	Presentation - Introduction of project background - Progress of feasibility study - Major views received in PE1 - Preliminary design of the relocated DHSRs - Findings of preliminary technical assessments - Land use proposal of the existing DHSRs site - Benefits of the relocation project	
8:30 pm	Questions And Clarifications	
9:25 pm	Closing Remarks	
9:30 pm	Public Forum Closure	

2.2.13 The presentation slides (Chinese version only) of the public forum are enclosed in *Appendix M*. Photos of the public forum are shown in *Appendix N*.

### Separate Meetings and Comments

2.2.14 Meetings with Legislative Councillors (Hon Wu Chi Wai and Hon Or Chong Shing) were held and their views on the Project were also collected.

- 2.2.15 Written comments on the relocation proposal and the future land use on the existing DHSRs from the Legislative Councillors, WTSDC members, local organization and residents are as follows:
  - Letter from DC member, Mr. Chan Ying;
  - Letter from Pang Ching Court;
  - Letter from East Kowloon District Residents' Committee;
  - Letter from DAB Wong Tai Sin Branch;
  - Letter from Legislative Councillor, Hon Wu Chi Wai;
  - Letter from DC members, Mr. Chan Ying and Mr. Ting Chi Wai;
  - Letter from Legislative Councillor, Hon Or Chong Shing; and
  - Letter from DC member, Mr. Chan Ying and The Incorporated Owners of Tsui Chuk Garden.

A copy of the letters is enclosed in *Appendix 0*.

### 3 SUMMARY OF MAJOR COMMENTS AND RESPONSES

### 3.1 Major Comments Received in PE1

Findings from Questionnaires during PE1 activities

3.1.1 A total of 87 questionnaires were collected throughout the PE1 activities and more than 77% interviewees live in Wong Tai Sin District. A brief description of the findings from the questionnaires is listed as follows.

Concerns on the Relocation of DHSRs to Caverns

- 3.1.2 Interviewees were invited to provide their views on the potential impact arising from the Project. Traffic and noise during the construction and operation stages of the Project are the top two concerns.
- 3.1.3 One "others" opinion in the questionnaire was raised on whether the safety of potable water would be affected after the relocation of DHSRs into caverns. The interviewee suggested that the quality of potable water should be examined after the relocation of the DHSRs.

Opinions on the Future Land Use of the Existing DHSRs Site

3.1.4 Residential development and development of recreational area at the future land use of the existing DHSRs site are the most preferable.

Opinions on Leisure Facilities to be Reprovisioned after Relocation of DHSRs

3.1.5 Most of the interviewees concur that the existing leisure facilities should be reprovisioned at the existing DHSRs site after completion of the works, and the most preferred facility is an indoor sports centre.

Comments of DC Members and Resident Representatives

- 3.1.6 During PE1, meetings with the relevant DC members and the resident representatives of nearby housing estates were arranged to collect the comments and opinions from the public and stakeholders on the relocation proposal and the future land use of the existing DHSRs site.
- 3.1.7 The major concerns and comments received during the PE1 are summarized as follows:

Stability of Nearby Slope Features

3.1.8 There were queries on whether slope stability near the hillsides north to Chuk Yuen North Estate would be affected due to the construction of caverns. The residents of Chuk Yuen

North Estate expressed concern of the potential impact to their private slope and additional maintenance cost may be required. They also requested the relevant Government departments to resume their private slope.

### Potential Traffic Impact

- 3.1.9 Some residents and stakeholders expressed that the access tunnel at Chui Chuk Street was not preferred since the construction vehicles for the relocation works would potentially aggravate the traffic condition along Chui Chuk Street.
- 3.1.10 Some residents and stakeholders expressed that access tunnel at Shatin Pass Road was not preferred since the traffic condition is critical at Tsz Wan Shan Road and Shatin Pass Road. There is also safety concern on Shatin Pass Road, which is in steep gradient.

Potential Impact on Water Supply System

- 3.1.11 There were enquiries on whether the existing water supply system would be affected during construction stage of the relocation of DHSRs.
- 3.1.12 The residents of Tsui Chuk Garden requested for improvement on the salt water supply system after the relocation of DHSRs such that the salt water supply to Tsui Chuk Garden would no longer require pumping from their private pumping station at Chuk Yuen Road.

Potential Environmental Impacts

3.1.13 There were concerns on the potential environmental impacts, such as noise, dust emission, etc., arising from the construction works.

Housing Development at the Existing DHSRs Site

- 3.1.14 DC member, Ms. Chan Man Ki and the residents of Tsz Oi Court Stage III expressed objection to the housing development on the existing DHSRs site.
- 3.1.15 The residents of Tsz Lok Estate showed acceptance on housing development proposal provided that the traffic condition of Tsz Wan Shan would be improved.
- 3.1.16 The residents of Shatin Pass Estate would consider to accept the housing development proposal if traffic condition of Tsz Wan Shan Road and Shatin Pass Road would be improved; additional community facilities would be provided on the existing DHSRs site and the proposed pedestrian link near Chuk Yuen North Estate would be extended to Shatin Pass Estate.

June 2017 11 B&V

Improvement of Medical Facilities

3.1.17 Some community aspirations requested to make use of the existing DHSRs site for the expansion of Our Lady of Maryknoll Hospital to provide emergency medical services to meet the district need.

Reprovision of the Existing 7-a-side Soccer Pitch on Site

3.1.18 Some residents and stakeholders agreed with reprovision of the existing 7-a-side soccer pitch on site. DC member, Mr. So Sik Kin recommended to relocate the existing 7-a-side soccer pitch to Fung Wong Service Reservoirs if reprovisioning it on site is not feasible.

Provision of Community Facilities

3.1.19 Some community aspirations requested to provide community facilities such as market, shopping centre, carpark, community hall, library and indoor sports centre, etc. in the existing DHSRs site.

Extension of Pedestrian Link

3.1.20 A pedestrian link connection between the future Fung Tak Public Transport Terminus and Chuk Yuen North Estate was proposed for the convenience of the public in Wong Tai Sin and Chuk Yuen. Some community aspirations requested to extend the proposed pedestrian link to North Tsz Wan Shan.

Other Aspirations from Public

- 3.1.21 Some other aspirations were voiced out by the public during PE1 activities, which includes the following:
  - a) The residents of Tsz Oi Court Stage III expressed objection to develop columbarium facilities on the existing DHSRs site; and
  - b) The residents of Ying Fuk Court requested to arrange regular meeting with local residents to report the project progress.

### 3.2 Major Comments Received in PE2

- 3.2.1 During PE2, community group meetings with DC members and the resident representatives of nearby housing estates and the public forum were arranged to collect the comments and opinions from the public and stakeholders on the preliminary design of the relocated DHSRs and the future land use of the existing DHSRs site.
- 3.2.2 The major concerns and comments received during the PE2 are summarized as follows:

Location of the Access Tunnel

3.2.3 Some residents and stakeholders expressed objection to the proposed access tunnel at Chui Chuk Street since the construction vehicles would aggravate the traffic condition at Chui Chuk Street, Wing Chuk Street and Chuk Yuen Road.

Potential Environmental Impacts

3.2.4 There were concerns on the potential environmental impacts, such as noise, dust emission, etc., arising from the caverns construction works since the proposed relocation site is closed to the nearby housing estates. Some residents and stakeholders requested to provide sufficient mitigation measures to minimize the potential environmental impacts during construction.

Potential Impact due to the Blasting Works

3.2.5 Some residents and stakeholders raised the concerns on the effect of blasting vibration on the buildings and structures in the vicinity. They also concerned on the stability of the man-made slopes adjacent to the proposed relocation site.

Stability of Nearby Slope Features

3.2.6 There were enquiries on whether the stability of slope located near the proposed relocation site would be affected by the construction of caverns. Some residents and stakeholders raised concerns on whether the stones/ boulders would fall down resulting in causing injury and damaging their properties.

Potential Impact on the Private Slopes of Chuk Yuen North Estate

3.2.7 The residents of Chuk Yuen North Estate opined that the relocation of DHSRs would inevitably affect the private slope to the north of the Estate due to its close proximity from the proposed caverns. Concerns on maintenance requirement of the slope were raised. The residents requested for resumption of the private slope if the relocation of DHSRs was to be implemented. DC members, Mr. Chan Ying and Mr. Ting Chi Wai also requested for resumption of the private slope.

Improvement on the Existing Water Supply System

- 3.2.8 Some residents and stakeholders requested to improve the existing fresh water supply system after the relocation of DHSRs such that the water supply to Chuk Yuen South Estate, Chuk Yuen North Estate, Pang Ching Court and Tsui Chuk Garden would not be affected by the pipe bursting in lower Wong Tai Sin.
- 3.2.9 DC members, Mr. Chan Ying, Mr. Ting Chi Wai and the residents of Tsui Chuk Garden requested for improvement on the salt water supply system of Tsui Chuk Garden after the relocation of DHSRs such that the salt water supply to Tsui Chuk Garden would no longer require pumping from their private pumping station at Chuk Yuen Road.

Type of Residential Development

3.2.10 Some residents and stakeholders expressed objection to the private housing development at the existing DHSRs site. DC member, Mr. Ho Hon Man expressed support to the development of public rental housing (PRH) while Legislative Councillor, Hon Wu Chi Wai recommended the development of the Green Form Subsidised Home Ownership Pilot Scheme (GHS) or Home Ownership Scheme (HOS) flats at the existing DHSRs site.

Potential Traffic Impact due to Housing Development in the Existing DHSRs Site

3.2.11 Some legislative councillors, district council members, residents and stakeholders opined that the existing road networks in the Tsz Wan Shan area have overloaded. They concerned that the proposed housing development would increase the population resulting in aggravating the traffic condition in the Tsz Wan Shan area. Some residents expressed that the proposed junction improvement works were not able to mitigate the traffic problem. They suggested some major traffic improvement measures like the construction of elevated road should be considered by the government when proposing additional development in the area.

Expansion of the Nearby Hospitals to Provide Medical Services

3.2.12 Some community aspirations requested to expand Our Lady Maryknoll Hospital/ TWGHs Wong Tai Sin Hospital in the existing DHSRs site to provide medical services to meet the district need.

Provision of Community Facilities

3.2.13 Some community aspirations requested to provide community facilities such as indoor sport centre, child care centre, elderly community centre, library, public carpark and market, etc. in the existing DHSRs site. DC member, Ms. Chan Man Ki opined that the reserved 0.3 hectare Government, Institute or Community (GIC) area for provision of community facilities is insufficient and requested to increase the site coverage of the GIC area.

Improvement on the Pedestrian Connectivity

- 3.2.14 Some residents and stakeholders requested to extend the proposed pedestrian link near Chuk Yuen North Estate to the existing DHSRs site in order to improve the pedestrian connectivity of Tsz Wan Shan North.
- 3.2.15 DC members, Mr. Chan Ying and Mr. Ting Chi Wai and the residents of Tsui Chuk Garden and Chuk Yuen North Estate requested for provision of a pedestrian link connecting Tsui Chuk Garden, Pang Ching Court and Chuk Yuen Road for the convenience of the residents of these housing estates. In addition, DC members, Mr. Chan Ying and Mr. Ting Chi Wai and the residents of Chuk Yuen North Estate requested for provision of the lifts to connect Chuk Yuen North Estate and Chuk Yuen Road to replace the existing staircases of Chuk Yuen North Estate.

Venue of Public Forum

- 3.2.16 DC member, Mr. Chan Ying and Mr. Ting Chi Wai and member of WTSDC Area Committees requested to carry out another public forum in Chuk Yuen Community Centre for the residents of Chuk Yuen Area.
- 3.3 Responses to Public Comments Received in PE Activities
- 3.3.1 Responses to the major comments received in the PE activities are summarized in *Table* 3.3.1 below.

Table 3.3.1 Responses to Public Comments Received in PE Activities

	Comments	Responses
1.	Stability of Nearby Slope Features	The preliminary slope stability assessment has been carried out under the Preliminary Geotechnical Assessment Report of the Project to review the stability of the existing slope features. The assessment result has been submitted to Geotechnical Engineering Office (GEO) for seeking their approval.
2.	Resumption of Private Slope in Chuk Yuen North Estate	The proposed caverns and access tunnels would not encroach underneath the private slopes adjacent to the proposed relocation site. As such, it is considered that the relevant Government departments would not be required to resume these private slopes.
3.	Potential Impact due to the Blasting Works	The vibration due to blasting works should be restricted in accordance with the requirement

Comments	Responses
	stipulated at General Specification for Civil Engineering Works. A blasting assessment is carried out under the Preliminary Geotechnical Assessment Report of the Project.
	A detailed blasting vibration assessment would be conducted at the detailed design stage of the Project. The control measures would be proposed to mitigate the blasting vibration to the acceptable level. The assessment results would be submitted to GEO to ensure the compliance with the relevant requirements.
4. Location of Future Access Tunnel of Caverns	The gradient of Shatin Pass Road is very steep, in 1:5, and all goods vehicles are not allowed to travel in the downhill (southbound) direction. In addition, Fire Services Department (FSD) advised that this section of road is not suitable for emergency vehicles due to the steep gradient and hence the proposed access tunnel would not be connected to Shatin Pass Road.
	In response to public objection to the proposed location of the access tunnel at Chui Chuk Street, the construction of tunnel portal at Ma Chai Hang Fresh Water Service Reservoir (FWSR) would be considered in view that the public concerns arising from this option could likely be manageable. The feasibility of the alternative access has been preliminarily reviewed under the technical assessment reports of the Project, such as Preliminary Traffic Impact Assessment Report, Environmental Review Report, Preliminary Geotechnical Assessment Report, etc. However, the Ma Chai Hang FWSR access road cannot comply with the requirement of emergency vehicular access (EVA). This sub-standard access road should be widened to provide sufficient turning radius and road width for emergency vehicles.
5. Potential Traffic Impact on the Existing Road Networks	The preliminary traffic impact assessment has been carried out under the Preliminary Traffic Impact Assessment Report of the Project to assess the potential traffic impact arising from the relocated DHSRs during construction and

Comments	Responses
	operation stages. Based on the assessment result, the nearby road networks can bear the traffic flow arising from the cavern construction. In addition, maximum 3 vehicles per day are anticipated to be generated by the maintenance of the relocated DHSRs. Therefore, the relocated DHSRs would not cause any adverse traffic impact to nearby road networks during the operation stage.
	Nevertheless, temporary traffic arrangements would be implemented during the construction stage to minimize the traffic impact on the existing road networks.
6. Potential Impact on the Existing Water Supply System during Construction	The existing DHSRs would only be decommissioned and demolished after commissioning of the relocated DHSRs. The water supply system would not be affected by the relocation of DHSRs.
7. Improvement on the Existing Water Supply System	The improvement works for the water supply systems to Chuk Yuen South Estate, Chuk Yuen North Estate, Pang Ching Court and Tsui Chuk Garden would be taken into consideration in the water works design of the relocated DHSRs. The proposed water supply system improvement works, including provision of salt water mains from the relocated DHSWPS to Tsui Chuk Garden and provision of reserved branch mains from the outlet mains of the relocated DHFWSR to provide water supply to the above housing estate during the mains bursting event, would be further reviewed during the subsequent stage of the relocation of DHSRs.
8. Potential Environmental Impact during Construction	The environmental review has been conducted under the Environmental Review Report of the Project to address the potential environmental impacts due to the relocation project during the construction and operation stages, including air quality, noise, water quality, ecology, waste management and visual impact. Suitable mitigation measures have been proposed to minimize the potential environmental impacts. The assessment result has been submitted to Environmental Protection Department (EPD) for

Comments	Responses
	seeking their approval.
	As the relocation of DHSRs is a designated project by virtue of Item Q.2, Part I Schedule 2 of the Environmental Impact Assessment Ordinance (EIAO) (Cap. 499), i.e. an underground rock cavern, the detailed environmental impact assessment would be conducted at the investigation and detailed design stage of the relocation of DHSRs to ensure the compliance with the relevant standards.
9. Expansion of Nearby Hospitals in the existing DHSRs site	In planning the services and scale of the new acute general hospital in Kai Tak, other than considering factors like the population in Kai Tak Development Area, the pace of population growth and aging in Wong Tai Sin District, Kowloon City District and the neighbouring areas, cross district utilization of medical services, HA will also take into appropriate account the services and roles of various hospitals in Wong Tai Sin District which include Our Lady of Maryknoll Hospital, TWGHs Wong Tai Sin Hospital and the Hong Kong Buddhist Hospital to ensure that their services and facilities can coordinate with each other. With the services provided by the new acute general hospital in Kai Tak, it is believed that the demands for medical services in Wong Tai Sin District can be catered for.
	On the other hand, HA has requested to reserve a site in the proposed GIC Area in the existing DHSRs site for expansion of TWGHs Wong Tai Sin Hospital to meet the forecasted increase in demand due to the aging population. In response to the views collected and the request of HA, a site of 0.3 ha has been proposed in the land use proposal for the existing site to cater for provision of medical facilities to serve the district.
10. Impacts of Housing Development on the Existing DHSRs Site.	The proposed relocation of the DHSRs into cavern aims to release scarce urban land to increase land supply for housing and other beneficial uses. A balanced approach has been adopted in the formulation of the land use proposal. Apart from housing development to meet the acute housing

Comments	Responses
	demand, land has also been reserved for open space and GIC uses to meet tire local needs for community facilities. The broad technical assessments have indicated that the proposed development would not generate unacceptable impacts on the surrounding areas. Detailed technical assessments will be undertaken in the next detailed design stage.
11. Type of Residential Development	There is a large proportion of population living in public rental housing (PRH) in Tsz Wan Shan. To achieve a balanced housing mix, it is proposed to provide private residential housing in the existing DHSRs site at the feasibility stage. However, some residents and stakeholders have expressed demand for public housing at the existing DHSRs site. In response to this, review of the housing types is recommended in the planning and engineering study for the existing DHSRs site.
12. Potential Traffic Impact from the Proposed Housing Development	The broad traffic and transport assessment has been conducted under the Broad Technical Assessment for the Planning Review of the Project to assess the potential traffic impacts arising from the proposed land use proposals. Based on the assessment result, the proposed junction improvement schemes at the junction of Tsz Wan Shan Road and Wan Wah Street, the junction of Po Kong Village Road and Shung Wah Street, the junction of Sheung Fung Street and Fung Tak Road, the junction of Tsz Wan Shan Road and Yuk Wah Street and the junction of Po Kong Village Road and Fung Tak Road can improve the traffic condition in Tsz Wan Shan Area. With the proposed junction improvement schemes implemented, all junctions in the vicinity of the existing DHSRs will provide sufficient capacity to cater for additional trip generation from the proposed residential development without further traffic improvement measures like the construction of elevated road. In addition, it is proposed to provide new GMB service to cope with the demand from the proposed residential development.

Comments	Responses
13. Reprovision of the Existing 7-a-side Soccer Pitch on the Existing DHSRs Site	It is proposed to reserve about 0.5 hectare for reprovision of the existing 7-a-side soccer pitch and associated facilities on site in response to public aspiration.
	The Fung Wong Service Reservoirs is at a high level (about 180mPD). At least 10 minutes' walk along Shatin Pass Road is required from Shatin Pass Estate to the Fung Wong Service Reservoirs. The gradient of this section of Shatin Pass Road is very steep (1:7). As there is no convenient access for the future users to access the Fung Wong Service Reservoirs, therefore, this site is considered not suitable for the reprovision of the existing 7-a-side soccer pitch.
14. Provision of the Community Facilities on the Existing DHSRs Site	The land use proposal has reserved land for open space and GIC uses. In the southern part of the development site, it is proposed to provide an area of about 0.5 hectares of open space for the reprovisioning of the 7-a-side soccer pitch and associated facilities, and an area of about 0.3 hectares for GIC facilities for medical and other uses including expansion of hospitals. In addition, part of the podium area of the residential development could be reserved for uses such as social welfare facilities, kindergartens and public car parks in order to cater for the needs of the community. Detailed uses will be reviewed at the detailed design stage with the relevant departments for implementation.
	In the preliminary land use proposal, a GIC building up to 12 storeys of gross floor area up to 15,000 m <sup>2</sup> in the 0.3 hectare GIC area and part of the non-domestic portion in the podium of residential buildings (total gross floor area of 16,000 m2), respectively, can cater for provision of community facilities.
	Leisure and Cultural Services Department (LCSD) has no objection to the proposed provision of sports centre on the existing DHSRs site with the understanding that the provision should be agreed by the stakeholders including Wong Tai Sin District Council, the project

Comments	Responses
	proponent, and the management and maintenance parties as it is noted that there is still shortfall of the provision within Wong Tai Sin District in accordance with Hong Kong Planning Standard and Guideline.
	There are 2 district libraries, 4 small libraries and 3 mobile library service points in Wong Tai Sin District. Therefore, LCSD has no planning to provide additional library in this district.
	There are 4 nos. of Food and Environmental Hygiene Department's (FEHD) public market in Wong Tai Sin District. Therefore, FEHD has no planning to construct a new public market in this area.
15. Improvement on the Pedestrian Connectivity	It is proposed to provide a pedestrian link connecting Tsz Wan Shan Road and the existing DHSRs site as well as to extend the pedestrian link near Chuk Yuen North Estate to the existing DHSRs site to improve the accessibility. The feasibility of the extension would be further investigated at the subsequent stage of the planning and engineering study for the existing DHSRs site.
	It is noted that the public request for provision of a pedestrian link connecting Tsui Chuk Garden, Pang Ching Court and Chuk Yuen Road as well as lifts to connect Chuk Yuen North Estate and Chuk Yuen Road for the convenience of the residents of these housing estates. The requests were relayed to the relevant Government departments for their considerations.
16. Develop Columbarium Facilities on the Existing DHSRs Site.	No Columbarium Facilities in the existing DHSRs site.
17. Report the Project Progress	With reference to the feasibility study, the public engagement activities would be carried out at the subsequent stages of the DHSRs to disseminate the updated information of the relocation of DHSRs to the public.
18. Venue of Public Forum	Four community centres, including Chuk Yuen

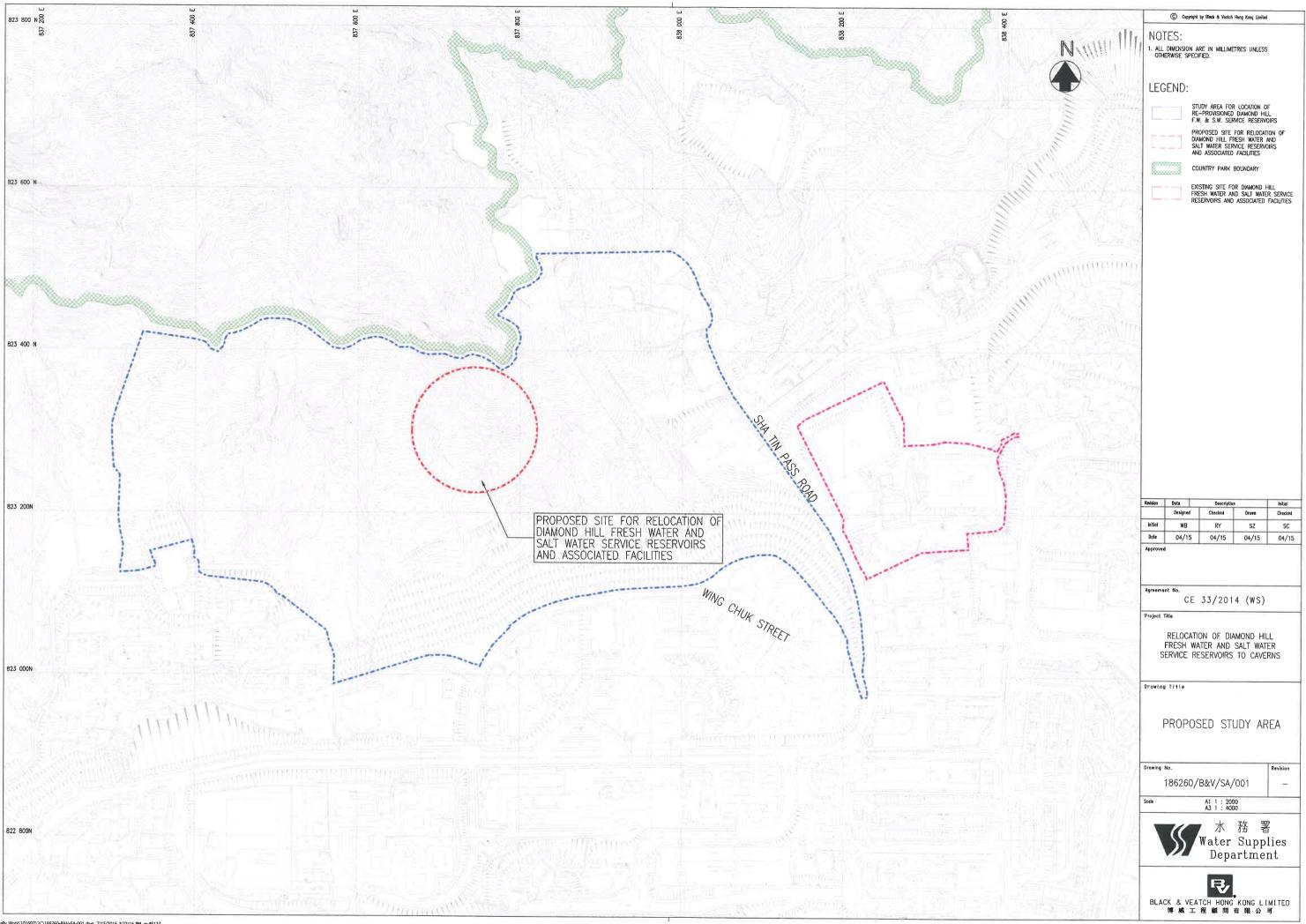
Comments	Responses
	Community Centre, Tsz Wan Shan South Community Centre, Tsz Wan Shan Community Hall and Wong Tai Sin Community Centre, had been applied for the public forum. However, only Tsz Wan Shan Community Hall was available for the public forum during PE2. Tsz Wan Shan Community Hall was considered as a convenient location, which can be reached by public transport.
	In addition, the community group meetings with the resident representatives of Chuk Yuen North Estate, Chuk Yuen South Estate, Pang Ching Court and Tsui Chuk Garden had been held to collect the views and comments from the residents of Chuk Yuen Area. The views and comments from the public of Chuk Yuen Area, where appropriate, have been collected for the Project.
	The public including residents in Chuk Yuen Area can also provide their views and comments via other channels (e.g. hotline, email, fax, website and postage by mail) instead of public forum.

### 4 WAY FORWARD

- 4.1.1 During PE, roving exhibitions, community group meetings and public forum were held and various channels including, website, email and hotline were established to collect the comments and opinions from the public and stakeholders on the relocation proposal.
- 4.1.2 All the feedback and advices obtained from the various PE activities, where appropriate, would be taken into consideration and incorporated into the investigation and detailed design stage of the relocation Project and the planning and engineering study for the existing DHSRs site. In particular, the proposed tunnel portal at Ma Chai Hang FWSR would be taken forward in the investigation and detailed design stage of the relocation Project. Housing types of the proposed residential development in the existing DHSRs site would be further reviewed and mitigation measures for the proposed development would be formulated in the planning and engineering study for the existing DHSRs site.

### **END OF TEXT**

**FIGURES** 



### **APPENDIX A**

Building a world of difference.

敝濹鑽石山食水及海水配水庫往岩洞 - 可行性研究 顧問合約編號 - CE 33/2014 (WS)

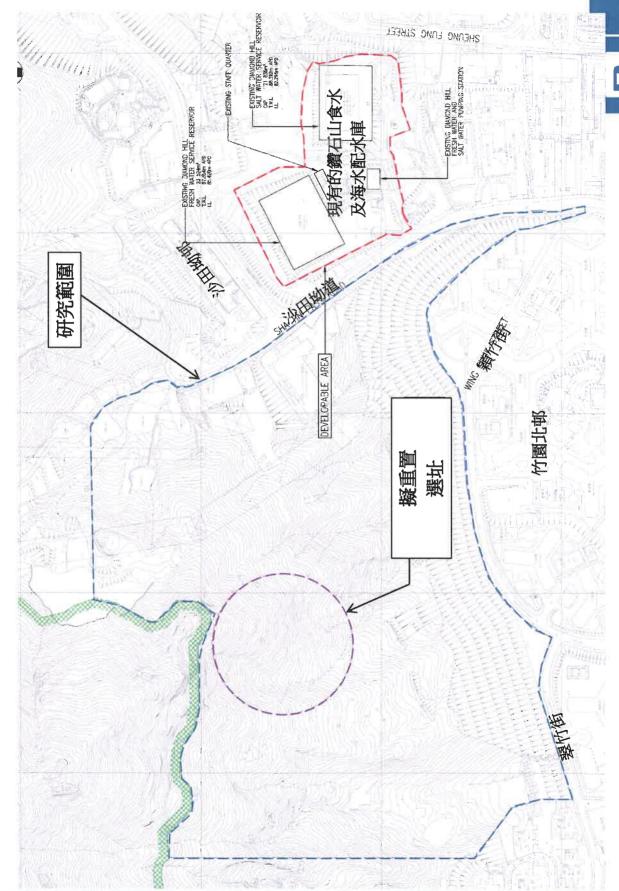
交流會晤

2015年7月17日

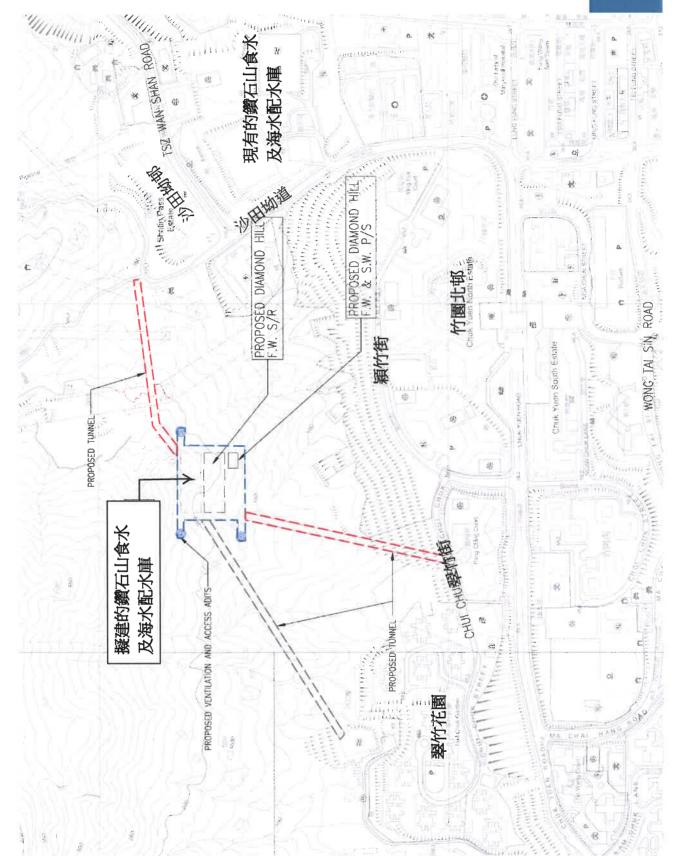


- ▶ 搬遷計劃的簡介
- > 可行性研究的範圍
- ▶ 公眾參與活動

### 搬遷計劃的簡介



### 吸遷計劃的簡介





## 可行性研究的範圍

- > 收集公眾對搬遷計劃的意見和關注事項及徵求公眾支持本項目
- > 進行初步技術評估以確立工程的可行性
- ▼ 擬訂工程設計大綱
- > 制定初步設計及施工的時間表
- 為鑽石山食水及海水配水庫現址的未來土地用途進行規劃檢討 A



## 公眾參與活動的目的

- > 收集公眾對搬遷計劃的意見和關注事項
- 收集公眾對鑽石山食水及海水配水庫現址的未來土地用途的意見
- > 收集公眾對重置配水庫內現有的康樂設施的意見
- ▶ 收集公眾對搬遷計劃的意見以制定設計大綱
- ▶ 徽求公眾支持本項目

# 公眾參與活動及時間表

	時間表	2015年 6月	2015年7月	2015年8月	2015年 9月	2015年 10月	2015年 11月	2015年 12月	2015年 2015年 2015年 2015年 2015年 2015年 2016年 2016年 2016年 6月 7月 8月 9月 10月 11月 12月 1月 2月	2016年 2月
1. 與區議員交流會晤	2015年 6月至7月									
2. 第一階段公眾參與	2015年 8月至10月									
3. 集點小組會議	2015年 8月									
4. 巡迴쩑覽	2015年 8月至9月									
5. 第一階段公眾論壇	2015年 9月									=
6. 與媒體見面	2015年 9月至10月									
7. 第二階段公眾參與	2016年 1月至2月									
8. 巡迴쩑覽	2016年 1月									
9. 第二階段公眾論壇	2016年 1月									
10. 與媒體見面	2016年 2月									
11. 黃大仙區區議會會議	2016年 2月									
				•	•					



## 第一階段公眾參與

▼ 焦點小組會議 - 環保團體

會議日期:於八月下旬

會議地點: 博威工程顧問有限公司 (觀塘)

> 建議邀請的環保團體:相關環保組織代表

▼大仙區議會北分區委員會

▶ 會議日期:2015年8月27日

> 會議地點: 黃大仙區議會

## 第一階段公眾參與

## ▶ 巡迴展覽

建議日期       建議地點         2015年8月17日至9月13日(星期一至星期日)		
日(星期一至星期日)	Ш	建議地點
該雲山社區會堂 黃大仙社區中心 鳳徳社區中心	至9月13日(星期一至	竹園社區中心
黄大仙社區中心原統社區中心		慈雲山社區會堂
原德社區中心		黄大仙社區中心
		鳳德社區中心

第一階段公眾論壇

▶ 日期:2015年9月10日

> 建議地點: 黄大仙社區中心

> 建議邀請以下居民

翠竹花園	鹏程苑
竹園北邨	竹園南邨
盈福苑	沙田坳邨
慈愛苑	慈樂邨
法藏寺	



## 第二階段公眾參與

R 電
À YA

建議日期	建議地點
2016年1月4日至1月31日(星期一至星期日)	竹園社區中心
	慈雲山社區會堂
	黄大仙社區中心
	原德社區中心
小一年7月7日4人中	

## ▶ 第二階段公眾論壇

> 日期:於一月下旬

> 建議地點:區內的社區會堂或學校

> 建議邀請以下居民

翠竹花園	鵬程苑
竹園儿邨	竹園南邨
盈福苑	沙田坳邨
慈愛苑	慈樂邨
法藏寺	



# 歡迎提供實貴意見,謝謝

# Building a world of difference.



BLACK & VEATCH

Final Public Engagement Report 186260/B&V/046/Issue 3

**APPENDIX B** 





### 搬遷鑽石山食水及海水配水庫 往岩洞可行性研究

Relocation of Diamond Hill
Fresh Water and Salt Water Service Reservoirs
to Caverns - Feasibility Study

香港郵政 通函郵寄 服務 豁免\*

**通訊2015年10月** 

Newsletter Oct 2015

### 研究的背景

為促進香港的可持續發展,政府積極探討創新的方法去開拓新土地資源,而發展岩洞是其中一個可行的方法。建造岩洞已經是一項頗成熟的技術,在應用方面亦有持續的改進。許多供作不同用途的岩洞計劃已在世界各地包括加拿大、中國、芬蘭、日本、韓國、挪威、新加坡、瑞典、美國和香港成功推行。

根據土木工程拓展署的「增加土地供應:填海及發展岩洞暨公眾參與」研究的結果,香港的地質條件尤其適宜發展岩洞。該項研究建議就搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞計劃進行可行性研究,以騰出現址(約3公頃)作興建房屋或其他有利民生的用途,而重置選址初步建議位於黃大仙竹園北邨以北的山坡。

### **Background of Feasibility Study**

To support Hong Kong's sustainable development, the Government actively explores innovative approaches to develop new land resources. One of the possible approaches is rock cavern development. Cavern construction is an established technology that has seen continual improvement in its application. A number of cavern schemes for various uses have been successfully adopted around the world with notable examples in Canada, China, Finland, Japan, Korea, Norway, Singapore, Sweden, the USA and Hong Kong.

According to the findings of the study on "Increasing Land Supply by Reclamation and Rock Cavern Development cum Public Engagement" completed by the Civil Engineering and Development Department, Hong Kong is particularly suitable for developing rock caverns from the geological perspective. The study has recommended a feasibility study on the relocation of Diamond Hill Fresh Water and Salt Water Service Reservoirs (DHSRs) to caverns, with a view to releasing the existing site (about 3 hectares) for housing or other beneficial uses. The relocation site has been preliminarily proposed at the hillsides north to Chuk Yuen North Estate, Wong Tai Sin.



### 現有鑽石山食水及海水配水庫的簡介 Brief Description of Existing DHSRs

啟用年份: 1957

**Commissioning Year: 1957** 

佔地:約3公頃

Footprint: Approx. 3 hectares

食水配水庫的儲水量: 23,524立方米

Capacity of Fresh Water Service Reservoir: 23,524m<sup>3</sup>

海水配水庫的儲水量: 21.836立方米

Capacity of Salt Water Service Reservoir: 21,836m<sup>3</sup>

\*此函件符合資格豁免於『不收取通函』標貼機制

\*This mail is eligible for exemption from 'No Circular Mail' Opt-out Sticker Scheme.

### 搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞的效益

Benefits of Relocating the Existing DHSRs to Caverns

- ・改善環境 Improve the Environment
- 大部份設施隱藏於岩洞內,與 周邊環境融為一體 Majority of the facilities are hidden inside caverns, integrating with the

surrounding environment

- 提升服務質素 Unhance Service Quality
- 減少佔地和優化運作效率
   Minimize the footprint and optimize operational efficiency
- 優化社區 Enhance the Community
- · 開拓新土地資源
  Develop new land resources
- 顧及社區需要的均衡發展 Balanced development with community needs considered

- 未雨綢繆 Prepare for the Future
- 為鑽石山食水及海水配水庫作長 遠計劃。如不搬遷,現有設施將 來亦需要不同程度的更新 Long term planning for the existing DHSRs.Different scale of rehabilitation would be required for the existing facilities if DHSRs are not relocated

### 可行性研究的範圍: Scope of Feasibility Study:

● 進行詳細的工程可行性研究,包括初步技術和影響評估、擬訂工程設計大綱及制定施工時間表 Detailed engineering feasibility study, including preliminary technical and impact assessments, preparation of outline design for the engineering works and formulation of implementation programmes

12

● 為鑽石山食水及海水配水庫現址的未來土地用途進行規劃檢討,以確定搬遷計劃合乎成本效益 Planning review of the future land use of the existing DHSRs site for the purpose of establishing a business case for the relocation proposal



● 舉行公眾參與活動和諮詢相關持份者
Public engagement and consultation exercises with relevant stakeholders



### 擬議重置選址

**Proposed Relocation Site** 

經過覆檢,研究顧問確定黃大仙竹園北邨以北的山坡是重置鑽石山食水及海水配水庫的合適選址。 竹園北邨以北的山坡具備以下優越條件:

After review, the consultant has confirmed that the hillsides north to Chuk Yuen North Estate, Wong Tai Sin is suitable for the relocation of the DHSRs. The proposed relocation site has the following favourable conditions:

■ 該擬重置選址上的地質屬堅固的花崗岩地質,沒有發現明顯的軟弱帶及斷層,非常適合 建造大型岩洞。

The geology of the proposed relocation site, belonging to hard granite with no obvious weak zones and faults, is most suitable for construction of large caverns.



● 該選址的大部分地方為政府土地。
The majority of the area belongs to government land.



透過適當措施,把搬遷工程進行時及重置後的鑽石山食水及海水配水庫運作時所產生的交通影響減至最低。

With appropriate measures, the traffic impact arising from the construction and operation stages of relocation of the DHSRs could be minimized.



### 第一階段公眾參與

Stage 1 Public Engagement

### 第一階段公眾參與 Stage 1 Public Engagement

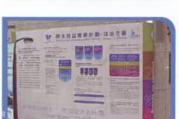
### 2015年10月至11月 October to November 2015

- 焦點小組會議 Focus Group
- 巡迴展覽 Roving Exhibitions

確實時間及地點 請留意網頁公佈

For exact date and location, please refer to our website for announcement









### 資料查詢

### Information Inquiry

### 如欲查詢搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞計劃的資料,請瀏覽以下網頁:

You may visit the following project website for more information on the proposed relocation of Diamond Hill Fresh Water and Salt Water Service Reservoirs to caverns: http://www.dhsrstocaverns.hk/

### 或循下列途徑查詢/發表意見:

Or please express your opinions or enquire by:

熱線: Hotline:

(852) 2608 7617

電郵: Email:

enquiry@dhsrstocaverns.hk

傳真: Fax:

(852) 2601 3988

網站: Website:

http://www.dhsrstocaverns.hk/

### 郵寄:

香港灣仔告士打道7號入境事務大樓46樓水務署工程管理部 (請註明「搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞 - 可行性研究」) Mail: Water Supplies Department/ Project Management Division, 46/F, Immigration Tower, 7 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong (Please specify "Relocation of Diamond Hill Fresh Water and Salt Water Service Reservoirs to Caverns – Feasibility Study")



Water Supplies Department

The Government of the Hong Kong Special Administrative Region



如你不欲收取通函郵件,請在信箱貼上『不收取通函』標貼,標貼可於全線郵政局、各區民政事務處的公眾諮詢服務中心、公共屋邨辦事處和個別私人屋苑的管理處免費索取。請注意,「不收取通函」標貼機制並不涵蓋由政府及相關機構、立法會議員/區議會議員、選舉候選人和根據《稅務條例》第88條獲豁免繳稅的慈善機構所投寄的通函郵件。

If you would like to opt out from receiving circular mail, please place a'No Circular Mail'sticker on the letter box. The stickers are freely available at all post offices, Public Enquiry Service Centres of District Offices as well as estate management offices of public housing estates and selected private residential developments. However, circular mail posted by the Government and related organisations Legislative Councillors/District Councillors, election candidates, and charitable bodies eligible for tax relief under section 88 of the Inland Revenue Ordinance are exempted from this opt-out scheme.

### 本地及海外發展岩洞的實例

Local and Overseas Examples of Rock Cavern Development

### 港島西廢物轉運站 Island West Refuse Transfer Station

港島西廢物轉運站是一項在香港島中西區岩洞內興建廢物轉運設施的工程。這岩洞分別長60米、寬27米和高12米,這是迄今為止香港最大跨度的已建成岩洞。

The Island West Transfer Station involved the construction of a waste transfer facility in a rock cavern in the Central and Western District of Hong Kong Island. The cavern is 60 m long, 27 m wide and 12 m high. This is the largest span rock cavern constructed in Hong Kong to date.



### 港鐵西港島線爆炸品倉庫 The MTR West Island Line Explosives Magazine

現位於域多利道的港鐵西港島線爆炸品倉庫,是用作儲存用來興建西港島線的炸藥。馬蹄形的爆炸品倉庫具有八個小廳,每個容納少量炸藥。爆炸品倉庫開挖長度總計約325米長和壁龕長8.6米、寬5.5米和高4.2米。

The MTR West Island Line Explosives Magazine at Victoria Road was constructed to store explosives for the construction activities relating to the West Island Line. The magazine is designed in a horseshoe shape, with eight small niches, each to hold a small amount of explosives. The excavation totals approximately 325 m in length and the niches are 8.6 m long, 5.5 m wide and 4.2 m high.





於1995年啟用的赤柱污水處理廠是香港首個設於岩洞內的污水處理廠。該廠是一所二級污水處理廠,設計污水處理量為每日11,600立方米。廠房建於三個岩洞內,每個約120米長、15米寬和17米高,並由超過450米的通道、通風隧道及豎井連接。

Commissioned in 1995, Stanley Sewage Treatment Works is the first sewage treatment works built in caverns in Hong Kong. It is a secondary sewage treatment works with design daily sewage treatment capacity of 11,600  $\rm m^3$ . It is housed inside three large caverns, each about 120m long, 15m wide and 17m high together with over 450m of access roads, ventilation tunnels and shafts.



### 狗虱灣爆炸品倉庫 Kau Shat Wan Explosives Depot

狗蝨灣爆炸品倉庫於1997年建成,至今仍是香港炸藥的主要儲存庫。狗蝨灣炸藥庫設施包括一條連接著十個長21米、寬13米和高6.8米的炸藥儲存倉的循環隧道。

The Kau Shat Wan Explosives Depot was completed in 1997 and has since been the principal store of explosives in Hong Kong. The Kau Shat Wan explosives magazine facility comprises one loop access tunnel with 10 nos. of explosive storage chambers of 21 m long, 13 m wide and 6.8 m high.





香港大學搬遷了兩個水務署的海水配水庫(12,000立方 米容量)於岩洞內,以配合他們百週年校園的發展。這 兩個岩洞各長50米、寬17.6米和高17米。這成為了本地 首個於岩洞建設配水庫的實例。洞穴方案還保留了附近 的三座歷史性建築物、減低了樹木砍伐的數量及減少了 建築廢物的產生。

The University of Hong Kong has relocated two salt water service reservoirs (12,000 m³ capacity) of Water Supplies Department (WSD) in rock caverns to accommodate the development of their Centennial Campus. The two rock caverns are each 50 m long, 17.6 m wide and 17 m high. This has set an unprecedented local example of constructing service reservoirs in rock caverns. The cavern scheme preserved three historic graded buildings nearby, minimized tree felling and reduced the amount of construction waste generated.



### 挪威Steinan地下配水庫 Steinan Underground Water Tank, Norway

發展岩洞在挪威有著悠久的歷史。挪威Steinan地下配水庫於1979年落成啟用,儲水量為22,000立方米。這項目包括建設兩個寬12米和高10米,而長度分別為85米及110米的岩洞。

Rock caverns development has a long history in Norway. Steinan underground water tank was commissioned in 1979 with a capacity of 22,000  $\rm m^3$ . The project included the construction of two caverns of 12 m wide and 10 m high. The lengths of these two caverns are 85 m and 110 m respectively.

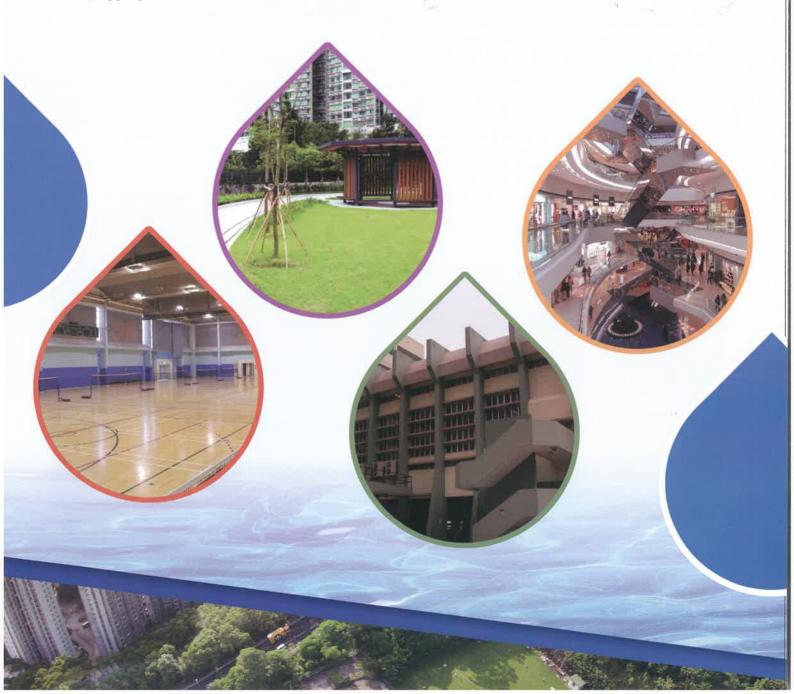


### 搬遷後鑽石山食水及 海水配水庫現址的土地用途

Future Land Use of Existing DHSRs Site after the Relocation

政府將會顧及社會需要,均衡發展搬遷鑽石山食水及海水配水庫後騰出的土地。根據目前的初步構思,該土地可用作房屋或其他有利民生的用途,包括考慮提供合適的社區設施和休憩用地,以整體優化社區和環境,促進香港可持續發展。

The Government aims at balanced development at the existing DHSRs site taking into consideration the society needs. The preliminary idea at present is that the site would be used for housing or other beneficial uses to improve the community and environment while supporting the sustainable development of Hong Kong. Community facilities and recreational areas would also be considered as appropriate.



Final Public Engagement Report 186260/B&V/046/Issue 3

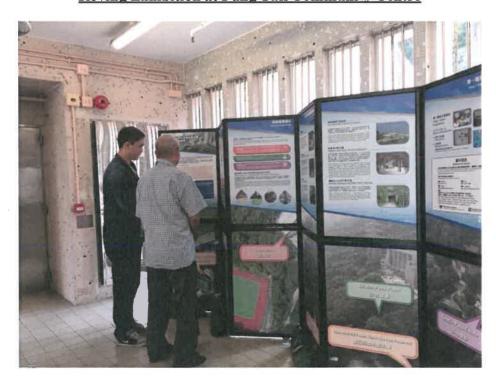
### **APPENDIX C**

June 2017 B&V

### Roving Exhibition at Chuk Yuen Community Centre



Roving Exhibition at Fung Tak Community Centre



### Roving Exhibition at Tsz Wan Shan Community Hall



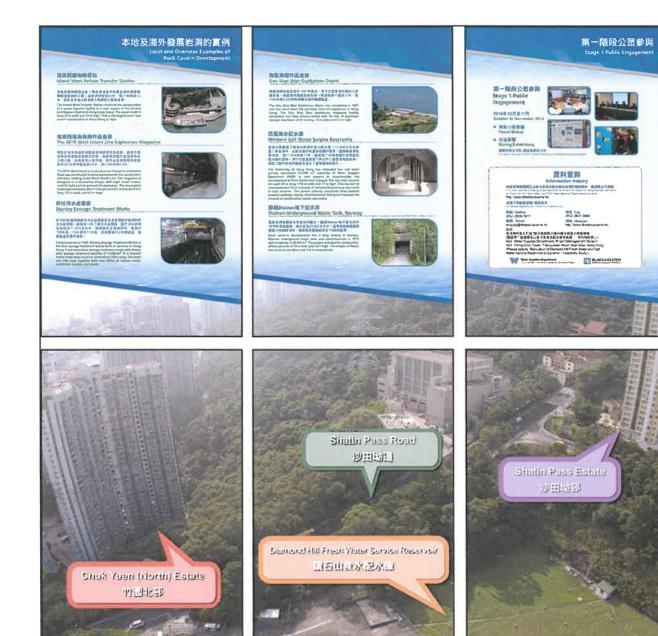
Roving Exhibition at Wong Tai Sin Community Centre



**APPENDIX D** 

June 2017 B&V





Final Public Engagement Report 186260/B&V/046/Issue 3

**APPENDIX E** 

June 2017 B&V

Questionnaire for Public Engagement Activities of "Relocation of Diamond Hill Fresh Water and Salt Water Service Reservoirs to Caverns – Feasibility Study"

: Opinion	Ι	Date:
Are you living in Wong Tai S  ☐Yes	in District?  ☐No (Go to	Question 2)
□Tsz Wan Shan □Fung Wong	□Chuk Yuen □Sha Tin Pass	ng in? □Tsui Chuk
		re than one option): □Traffic
• •		•
reprovisioned after relocation Service Reservoirs to Cavern  Yes, the existing leisure fa  Playground Others, please specify	of the existing Diamond Hill s? (you can choose more than cilities should be reprovision  Indoor Sports Centre	l Fresh Water and Salt Wate a one option): ed as □Park
Other comments/ enquiries:		
	Are you living in Wong Tai S  Yes  If "Yes", which area of Wong Tsz Wan Shan Fung Wong Others, please specify: What are your concerns on the Water Service Reservoirs to C Visual Air Quality Others, please specify: What are your opinions in the and Salt Water Service Reservoirs in the and Salt Water Service Reservoirs): Residential Area Civil Services  Do you agree that the existing reprovisioned after relocation Service Reservoirs to Cavern Yes, the existing leisure fa Playground Others, please specify No, because:	Are you living in Wong Tai Sin District?    Yes

Part 2: Person	al Particulars (Option	al)	
Name: Gender: Age:	<ul> <li>☐ Male</li> <li>☐ 19 or below</li> <li>☐ 40 to 59</li> </ul>	☐ Female ☐ 20 to 39 ☐ 60 or above	
Email:			-
Tel No.:			
Water Supplie "Relocation o Feasibility Stu standards of p	es Department and its f Diamond Hill Fresl udy". The Water Sup	s Consultant for the pur h Water and Salt Water oplies Department and it y protection, in complyi	nal information I provided to the poses of the related work for the Service Reservoirs to Caverns – ts Consultant pledge to meet the tag with the requirements of the
		Government will be weept strictly confidential.	used for collation, analysis and
		roposed relocation of Di	iamond Hill Fresh Water and Salt

### 「搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞-可行性研究」公眾參與活動意見調查

第一部	邻份: 意見		日期:
1.	你是否本區居民? □是	□否 (跳至問	]題 2 )
1a.	如果答是,你在黃大仙區呀□慈雲山□鳳凰□其他(請註明:)	□竹園 □沙田坳	□翠竹
2.	對於搬遷計劃, 你有什麼關	]注 / 顧慮呢?(可選擇多於	一個項目):
	□景觀 □空氣質素 □其他(請註明:)	□噪音 □生態保育 	□交通 □岩洞的安全
3.	你對未來鑽石山食水及海水 (可選擇多於一個項目): 口住宅區 口公共服務		□旅遊發展
4.	□其他(請註明:)		□公園
5.	其他意見/詢問:		
	-		

### Agreement No. CE 33/2014 (WS) Relocation of Diamond Hill Fresh Water and Salt Water Service Reservoirs to Caverns – Feasibility Study

Final Public Engagement Report 186260/B&V/046/Issue 3

第二部份:個/	人資料(選擇性填寫)	
姓名: 性別: 年齡:	<ul><li>□ 男</li><li>□ 19或以下</li><li>□ 40至59</li></ul>	□ 女 □ 20至39 □ 60或以上
電郵地址:		
電話號碼:		
-可行性研究		其顧問作「搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞 及其顧問公司會遵守《個人資料(私隱)條例》
所有收集到的	資料將用作整理、 分析》	及整合,而所有資料將絕對保密。
□我希望收到 聯絡。	有關「搬遷鑽石山食水及	及海水配水庫往岩洞」計劃的消息,請與我保持

### **APPENDIX F**

June 2017 B&V

BLACK & VEATCH
Building a world of difference.

搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞 - 可行性研究 顧問合約編號 - CE 33/2014 (WS)

居民聯絡小組

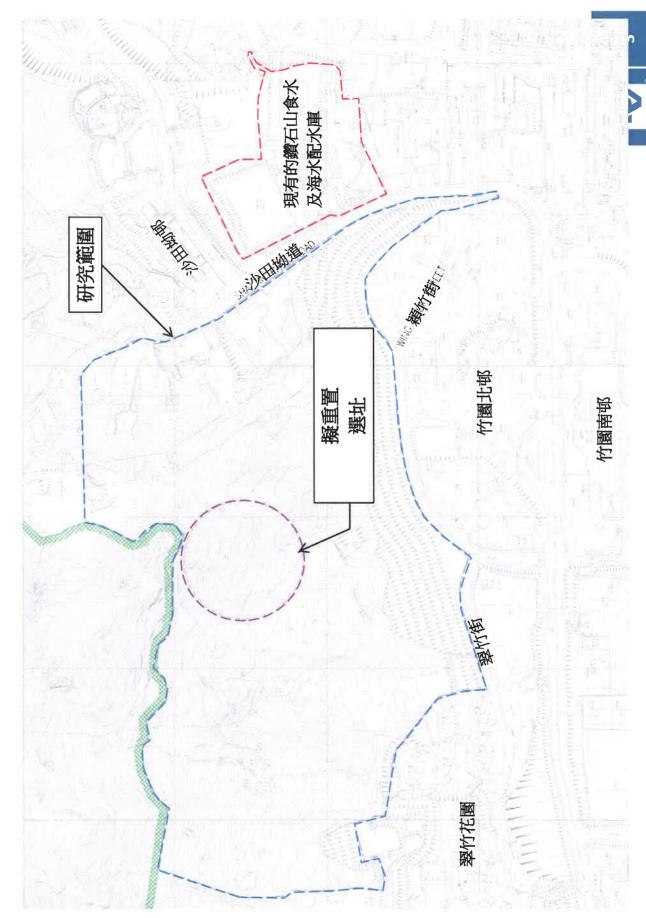
日11日本3107

## 研究背景

- 土木工程拓展署的增加土地供應:填海及發展岩洞暨公眾參與研究的結果 建議就搬遷鑽石山食水及海水配水庫進行可行性研究 A
- 重置鑽石山食水及海水配水庫的選址 黄大仙竹園北邨以北的山坡 A



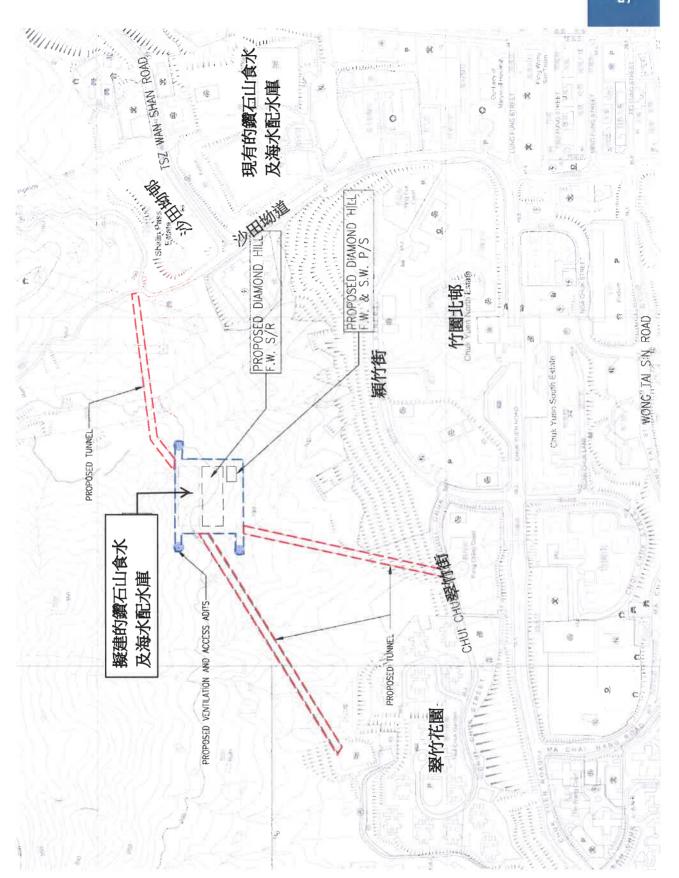


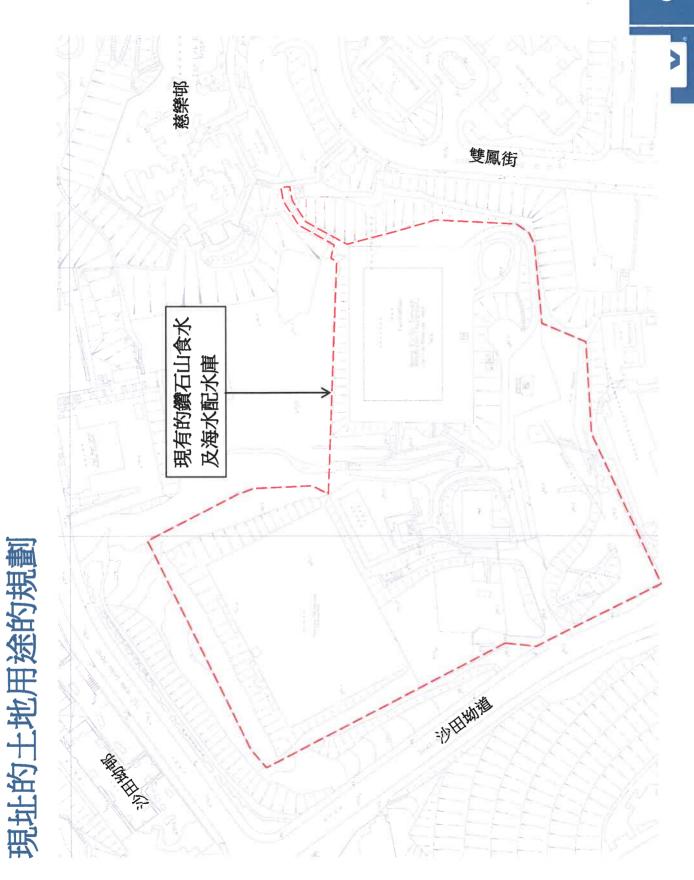


## 可行性研究的範圍

- > 收集公眾對搬遷計劃的意見和關注事項及徵求公眾支持本項目
- > 進行初步技術評估以確立工程的可行性
- ▶ 擬訂工程設計大綱
- > 制定初步設計及施工的時間表
- 為鑽石山食水及海水配水庫現址的未來土地用途進行規劃檢討 A

## 疑重置的選址







# 現址的土地用途的規劃

> 該土地可用作房屋或其他有利民生的用途

, 房屋發展

公園及康樂設施



▼ 商場



社區設施(學校、醫院等)









# 重置現有的康樂設施

▽ 室内體質館



▶ 5人足球場



▼ 緩跑徑



> 室外籃球場/排球場/羽毛球場



## 與當區區議員及居民代表會面 A

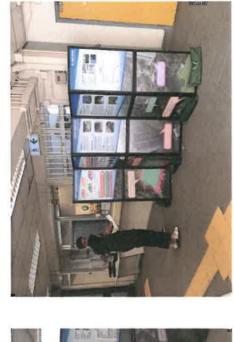
公眾參與活動

### 巡迴展覽 A









### 公眾參與活動





繁體中文 \*

### 母究的智慧

### ackground of Feasibility Study



G Copyright 2015 Powered by Gases Technology Lepted (音楽人歌 0.0.0.3.9.0)

ELACK & VEATCH

Wholer Supplies Department
Teatherment of the Hinging Steps absorbation Report

搬遷鑽石山食水及海水 配水庫往岩洞





## 歡迎提供實貴意見,謝謝

# Building a world of difference.®



**BLACK & VEATCH** 

**APPENDIX G** 

### Community Group Meeting with Residents of Chuk Yuen North Estate



**Community Group Meeting with Residents of Pang Ching Court** 



### Community Group Meeting with Residents of Shatin Pass Estate



Community Group Meeting with Residents of Tsz Lok Estate



Final Public Engagement Report 186260/B&V/046/Issue 3

### **APPENDIX H**

June 2017 B&V

### 搬遷鑽石山食水 及海水配水庫往岩洞可行性研究

香港郵政 (**通函郵寄** 服務

Relocation of Diamond Hill Fresh Water and Salt Water Service Reservoirs to Caverns – Feasibility Study







### 簡介

### Introduction

水務署正就搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞計劃進行可行性研究,以騰出現址作有利民生的用途。

第一階段公眾參與已於2015年10月至2016年1月期間進行。第一階段公眾參與的通訊已於2015年10月分發給附近居民以介紹本研究的背景資料。

綜合第一階段公眾參與收集的公眾意見和初步技術評估,重置鑽石山食水及海水配水庫的初步設計方案及配水庫現址的土地用途方案經已制定。本通訊介紹 本研究的最新進展和資訊。

The Water Supplies Department (WSD) is undertaking a feasibility study on the relocation of Diamond Hill Fresh Water and Salt Water Service Reservoirs (DHSRs) to caverns so as to release the existing site for beneficial uses.

Stage 1 Public Engagement (PE1) was carried out from October 2015 to January 2016. The newsletter for PE1 was distributed to nearby residents in October 2015 to introduce the background information of the study.

Taking into account the public comments received in PE1 activities and the preliminary technical assessments, the preliminary design of the relocated DHSRs and the land use proposal of the existing site have been formulated. The latest progress and information of the study are introduced in this digest.

### 可行性研究的工作進展 Progress of Feasibility Study

可行性研究的工作進展如下:

The progress of the feasibility Study is as follows:

- 初步技術評估已大致完成,包括岩土評估、交通影響評估等。
   Substantially completed the preliminary technical assessments, including geotechnical assessment, traffic impact assessment, etc.
- 在擬重置的選址上 (竹園北邨以北的山坡)完成了初步的土地勘測工作。

Complete the preliminary ground investigation works at the proposed relocation site (hillside area north to Chuk Yuen North Estate).

- 第一階段公眾參與 活動已於2015年 10月至2016年1月 期間進行。
  - PE1 was carried out from October 2015 to January 2016.
- 初步制定了配水庫 現址的土地用途方案。



The future land uses of the existing site have been preliminary outlined.

### 第一階段公衆參與概覽

**Overview of PE1** 

第一階段公眾參與活動已於2015年10月至2016年1月期間進行,包括巡迴展覽、問卷調查及居民聯絡小組會議,從而收集公眾對該搬遷計劃的意見。公眾普遍支持搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞以騰出現址作有利民生的用途。

Pe1 was conducted from October 2015 to January 2016 with activities including roving exhibitions, questionnaire survey and community group meetings to collect public veiws on the relocation project. The public generally supported the relocation of the existing DHSRs to caverns for releasing the existing site for beneficial uses.

### 居民聯絡小組會議 Community Group Meetings



### 巡迴展覽 Roving Exhibitions





### 第一階段公衆參與所收集的主要意見

Major Views Received in PE1

### 安全的關注 Safety Concerns

建造岩洞對附近斜坡的影響。
 Potential impact to the stability of nearby slope features due to caverns construction.



• 已進行斜坡評估,以檢視現有斜坡的穩定性。

Slope stability assessment was carried out to review the stability of the existing slope features.

### 交通與環境影響的關注

Concerns on Traffic and Environmental Impacts

在建造及運作重置的鑽石山食水及海水配水庫期間,可能會加重附近交通網絡的負荷。

Potentially aggravate the traffic condition of nearby road networks during construction and operation of the relocated DHSRs.

• 建造工程可能引致的環境影響,如噪音、塵埃排放等。

Potential environmental impacts, such as noise, dust emission, etc., arising from the construction works.



### 回應 Response

已就建造及運作重置的鑽石山食水及海水配水庫所引致的交通影響作初步評估。根據評估結果,附近的道路網絡可承受重置項目所引致的交通流量。儘管如此,於早上及黃昏繁忙時間將會限制工程車輛進出翠竹街及穎竹街以減輕該道路的負荷。

A preliminary traffic impact assessment was carried out to assess the potential traffic impact arising from the relocation project during construction and operation stages. Based on the assessment results, the nearby road network can bear the traffic flow arising from the relocation project. Nevertheless, construction vehicles passing through Chui Chuk Street and Wing Chuk Street during morning and evening peak hours would be restricted to minimize the loading on these roads.

初步環境檢討經已完成,並確定建造及運作期間引致的環境影響,我們會建議合適的緩解措施以將影響減至最小。

An environmental review was conducted to identify the potential environmental impacts due to the relocation project during the construction and operation stages and to propose mitigation measures to minimize the impacts.

### 第一階段公衆參與所收集的主要意見

**Major Views Received in PE1** 

### 搬遷後的土地用途 Future Land Use

• 要求提供社區設施。

Request for provision of community facilities.

• 要求原址重置現有的七人足球場。

Request for re-provisioning of the existing 7-a-side soccer pitch on site.



### 回應 Response

建議在未來的發展區內提供社區設施,如醫療設施、幼稚園、公共停車場等。詳情將由項目倡議者在詳細設計階段進行檢討。

It is proposed to provide community facilities, such as medical facilities, kindergarten, public car park, etc. in the future development area. The actual facilities to be provided proponent.

• 土地用途方案包括在現址重置現有的七人足球場。

Re-provisioning of the existing 7-a-side soccer pitch on site was included in the land use proposal of the existing DHSRs site.

### 行人通道連接 Pedestrian Link Connectivity

• 要求伸延行人通道由竹園北邨至慈雲山北。

Request for extension of pedestrian link from Chuk Yuen North Estate to North Tsz Wan Shan.



### 回應 Response

• 建議伸延行人通道由竹園北邨至未來的發展區,以改善行人通道的連接。相關部門會在下一階段研究伸延行人通道的可行性。

It is proposed to extend the pedestrian link from Chuk Yuen North Estate to the future development area to improve the pedestrian link connectivity. The feasibility of the extension would be further investigated at the subsequent stage by the relevant department.

### 初步設計

### **Preliminary Design**

建議在翠竹街建造行車隧道及在沙田坳道建造緊急出入通道以作重置的鑽石山食水及海水配水庫的將來運作使用。

It is proposed to construct a vehicular access tunnel connecting to Chui Chuk Street and an emergency exit connecting to Shatin Pass Road for future operation of the relocated DHSRs.

• 建造階段:為了減輕建造期間工程車輛對翠竹街及穎竹街的負荷,在工程管理上將限制工程車輛於早上及黃昏繁忙時間進出翠竹街及穎竹街。

Construction Stage: To minimize the loading on Chui Chuk Street and Wing Chuk Street due to construction traffic, construction vehicles passing through these roads during morning and evening peak hours would be restricted by site management.

運作階段:運作期間的車輛預計約為每日3架次,因此將不會對附近交通產生不良影響。

Operation Stage: Around 3 vehicles per day are anticipated to be generated by the operation of the relocated DHSRs. Therefore, the operation of the relocated DHSRs will not cause any adverse traffic impact to the nearby road network.



### 配水庫現址的土地用途方案

Land Use Proposal of Existing Reservoir Site

根據鑽石山配水庫現址的土地用途檢討及第一階段公眾參與所收集的公眾意 見,有關用地建議用作興建房屋以回應社會訢求、並提供社區所需的設施、包 括休憩用地及政府、機構或社區設施。

用地中間預留一個建築物間距,以保留由沙田坳道至慈樂邨、慈愛苑的通風 廊。因應地勢及附近現有屋邨的高度,建議的發展會採納階梯式建築物高度輪 廓。 建議增設行人通道連接慈雲山道及沙田坳道,以加強用地與周邊地區的連 接, 並優化地區行人通道網絡。

Based on the land use review of existing DHSRs site and public views gathered in PE1, the proposed land uses focus on the provision of housing in meeting the community demand for housing and the needed facilities comprising Government, institution or community (GIC) facilities and open space in serving the local community.

A building gap is reserved in the middle of the site to preserve the air path through Shatin Pass Road to Tsz Lok Estate and Tsz Oi Court. Having regard to the topography and building heights of the existing housing estates nearby, a stepped building height profile is adopted for the proposed development. Proposed pedestrian links to Tsz Wan Shan Road and Shatin Pass Road would not only strengthen the connection with surrounding areas but also enhance the local pedestrian link network.



### 第二階段公衆參與

Stage 2 Public Engagement

### 第二階段公衆參與

Stage 2 Public Engagement

公眾論壇 **Public Forum**  23/12/2016 晚上8時至9時30分 8:00pm ~ 9:30pm

慈雲山社區會堂

Tsz Wan Shan Community Hall

巡迴展覽 Roving Exhibition 30/11 - 11/12/2016

慈雲山社區會堂 Tsz Wan Shan Community Hall 12/12 - 22/12/2016

竹園社區中心 **Chuk Yuen Community Centre** 

活動日期/地點或會有所變動,請留意網頁公佈 The date or venue of events maybe subject to change , please refer to our website for announcement

### 資料查詢

Information Inquiry

如欲查詢搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞計劃的資料,請瀏覽以下網頁:

You may visit the following project website for more information on the relocation of Diamond Hill Fresh Water and Salt Water Service Reservoirs to caverns:

http://www.dhsrstocaverns.hk/

或循下列途徑查詢/ 發表意見:

Or please express your opinions or enquire by:

熱線: Hotline:

傳真: Fax:

(852) 2608 7617

(852) 2601 3988

電郵: Email:

網站: website:

enquiry@dhsrstocaverns.hk

http://www.dhsrstocaverns.hk/

郵寄:

香港灣仔告士打道7號入境事務大樓46樓水務署工程管理部 (請註明「搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞 – 可行性研究」)

Mail:

Water Supplies Department/ Project Management Division, 46/F, Immigration Tower, 7 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong

(Please specify "Relocation of Diamond Hill Fresh Water and Salt Water Service Reservoirs to Caverns -Feasibility Study")

如你不欲收取通途郵件,請在信箱貼上「不收取通函」標貼,標貼可於全線郵政局、各區民政事務處的公眾諮詢服務中心、公共屋邨辦事處和個別私人屋苑的管理處免費索取。請注意,「不收取通函」標貼機制並不涵蓋由政府及相關機構、立法會議員/區議會議員、選舉候選人和根據《稅務條例》第88條實豁免繳稅的慈善機構所投寄的通函郵件。 if you would like to opt out from receiving circular mail, please place a "No Circular Mail" sticker on the letter box. The stickers are freely available at all post offices, Public Enquiry Service Centres of District Offices as well as estate management offices of public housing estates and selected private residential developments. However, circular mail posted by the Government and related organizations, Legislatuse Councillors/District Councillors, election candidates, and charitable bodies eligible for tax relief under section 88 of the Inland Revenue Ordinance are exempted from this opt-out scheme.





Final Public Engagement Report 186260/B&V/046/Issue 3

### **APPENDIX I**

June 2017 B&V

### Roving Exhibition at Tsz Wan Shan Community



Roving Exhibition at Chuk Yuen Community Centre



**APPENDIX J** 

June 2017 B&V

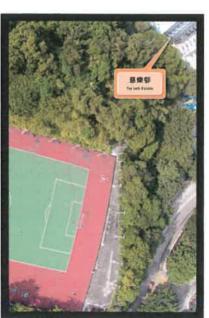












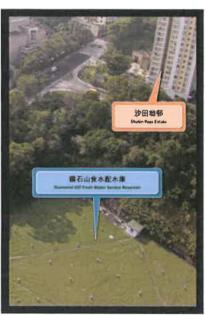












**APPENDIX K** 

Tsz Oi Court Stage III

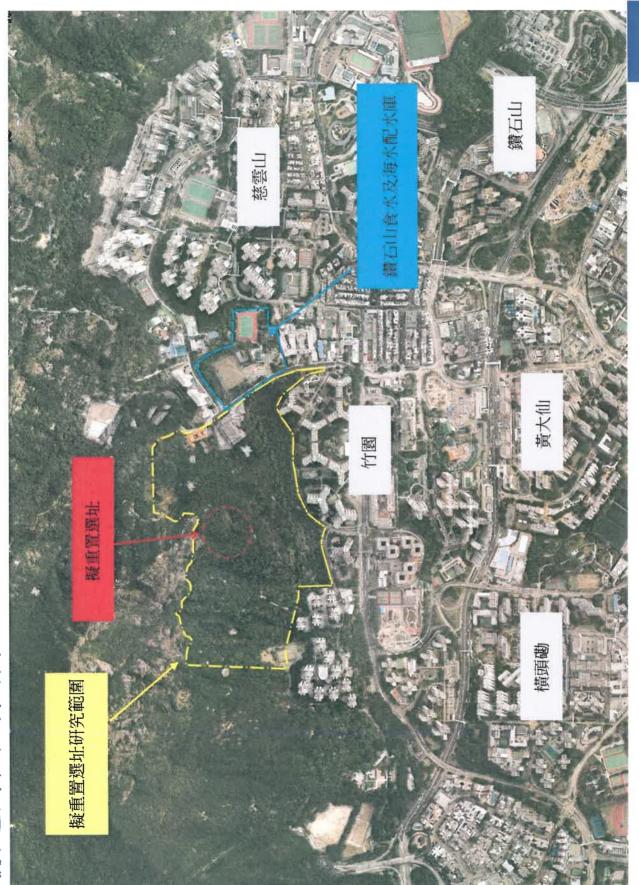
敝濹鑽石山食水及海水配水庫往岩洞-可行性研究 顧問合約編號 - CE 33/2014 (WS)



### 뻃 罹

- ▶ 搬遷計劃的簡介
- ▶ 可行性研究的工作進展
- > 第一階段公眾參與所收集的主要意見
- > 初步設計及影響評估
- ▶ 配水庫現址的土地用途方案
- ▼ 第二階段公眾參與活動

### 搬遷計劃的簡介





## 可行性研究的工作進展

- > 初步技術評估已大致完成,包括岩上評估、交通影響評估等
- ▶ 完成了初步的土地勘測工作
- 第一階段公眾參與活動已於2015年10月至2016年1月期間進行
- 制定了重置鑽石山食水及海水配水庫的初步設計 A
- > 初步制定了配水庫現址的土地用途方案
- ▶ 勘測和詳細設計階段預計在2018年第一季展開

## 第一階段公眾參與所收集的主要意見

### 1. 反對在沙田坳道建造行車隧道

研究結果顯示沙田坳道的坡度陡峭(約1:5),並不適宜作緊急車輛通道 建造行車隧道以作重置的鑽石山食水及海水配水庫的將來運作使用。

## 2. 關注在建造期間的交通網絡影響

已就建造重置的鑽石山食水及海水配水庫所引致的交通影響作初步評估。根據評估結果 附近的道路網絡可承受重置項目所引致的交通流量。儘管如此,於早上及黃昏繁忙時間 將會限制工程車輛進出翠竹街及穎竹街以減輕該道路的負荷。

## 3. 反對配水庫現址興建房屋及骨灰龕場

配水庫現址建議用作興建房屋以回應社會訢求,並提供社區所需的設施,包括休憩用地 及政府、機構或社區設施,以整體優化社區。

配水庫現址沒有計劃興建骨灰龕場。



## 第一階段公眾參與所收集的主要意見

### 4. 要求提供社區設施

建議在未來的發展區內提供社區設施,如醫療設施、幼稚園、公共停車場等。詳情將由 項目倡議者在詳細設計階段進行檢討

## 5. 要求原址重置現有的七人足球場

土地用途方案包括在現址重置現有的七人足球場。

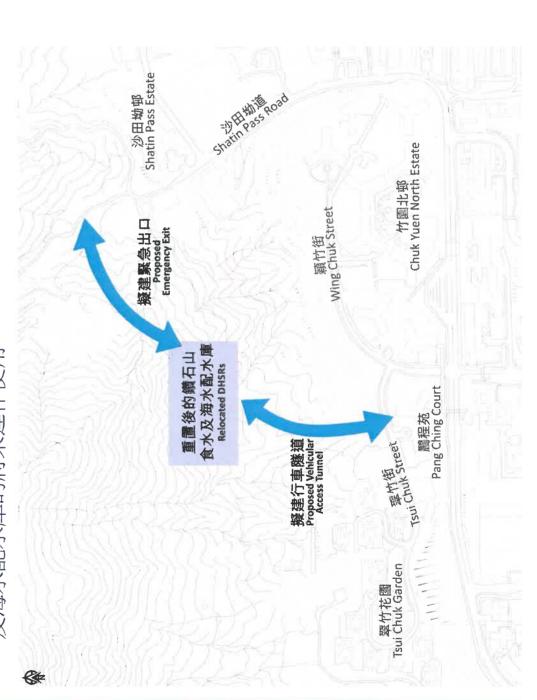
## 6.要求伸延行人通道由竹園北邨至慈雲山北

建議伸延行人通道由竹園北邨至未來的發展區,以改善行人通道的連接。相關部門會在 下一階段研究伸延行人通道的可行性。



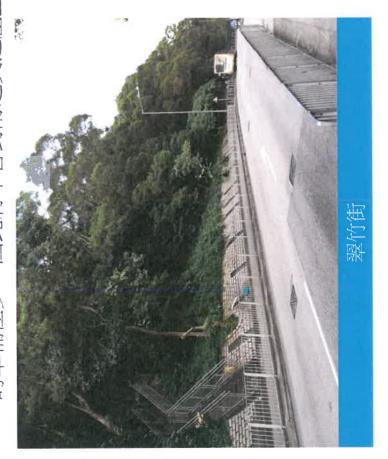
### 初步設計

- 根據土地勘測結果,建設岩洞在擬重置選址的土質上是可行的。 A
- 研究結果顯示沙田坳道的坡度陡峭,並不適宜作緊急車輛通道 A
- 0 條合乎標準的車輛通道 通往馬仔坑配水庫的連接路並不是-A
- 建議在翠竹街建造行車隧道及在沙田坳道建造緊急出入通道以作重置的鑽石山食水 及海水配水庫的將來運作使用。 A



### 初步交通影響評估

- 根據評估結果,附近的道路網絡可承受重置項目所引致的交通流量 A
- 初步交通影響評估亦建議在勘測和詳細設計階段,因應工程細節以制定臨時交通安 排並將計劃提交運輸署審批。 A
- 建造階段:將限制工程車輛於早上及黃昏繁忙時間進出翠竹街及穎竹街,減輕工程 車輛對翠竹街及穎竹街的負荷。 A
- 運作階段:配水庫在一般情況是不需人手在岩洞內操作,所以將來在運作期間進出 的車輛極少,因此將不會對附近交通產生不良影響。 A





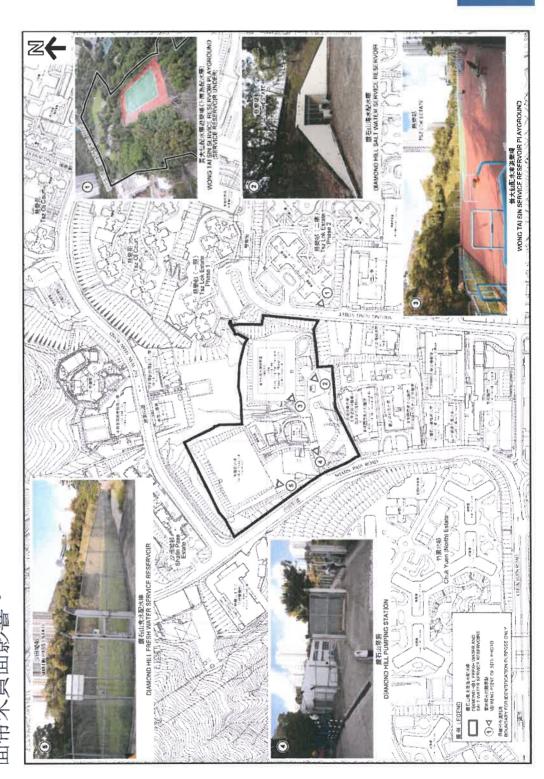
### 初步環境影響評估

- 建議在施工期間設置合適的緩解措施,例如隔音屏障,以減低對附近的居民造成滋 擾,如灰塵和噪音等。 A
- 在研究範圍的50米內沒有文物古蹟。預計本項目不會對文物古蹟造成影響 1
- 項目亦進行了樹木勘測。在工程範圍內沒有註冊或潛在古樹名木。在詳細設計階段 制定樹木保헑和移除方案,並將方案提交相關政府部門審批。 A
- 該項目是"環境影響評估條例"的指定工程項目。在勘測和詳細設計階段將進行環境 影響評估,詳細研究潛在的環境影響和制定必要的緩解措施。 A



## 配水庫現址的土地用途方案

- 現址建議用作興建房屋(約2,500個住宅單位;6,700人)以回應社會訢求,並提供社 區所需的設施,包括休憩用地及政府、機構或社區設施(社會福利設施、 幼稚園、公共停車場等),並重置現有康樂設施,包括一個七人足球場。 A
- 進行了初步技術評估以確保不會對附近的交通、環境、景觀、空氣流通及基建等方 面帶來負面影響。 A

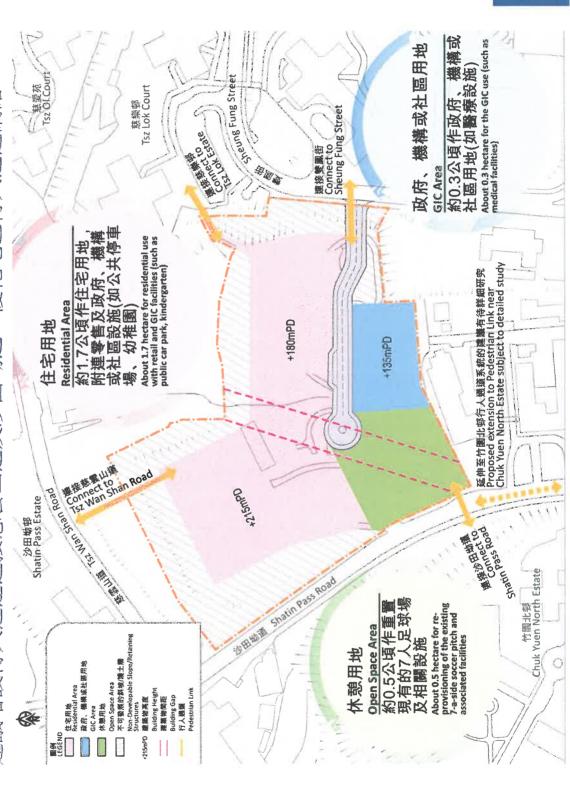


## 配水庫現址的土地用途方案

因應地勢及附近現有屋邨的高度,採納主水平基準上180米及215米的梯級式高度輪廓

O

- 用地中間預留—個20米闊的建築物間距,以保留現有的通風原至慈樂邨、慈愛苑
- 建議增設行人通道連接慈雲山道及沙田坳道,優化地區行人通道網絡 A



### 第二階段公眾參與

▶ 與區議員及居民代表會面

### ▶ 巡迎展覽

日期	北縣
2016年11月30日至12月11日	慈雲山社區會堂
2016年12月12日至12月22日	竹園社區中心

公眾論壇

日期:2016年12月23日晚上8時至9時30分

A

地點:慈雲山社區會堂



## 歡迎提供實貴意見,謝謝

# Building a world of difference.



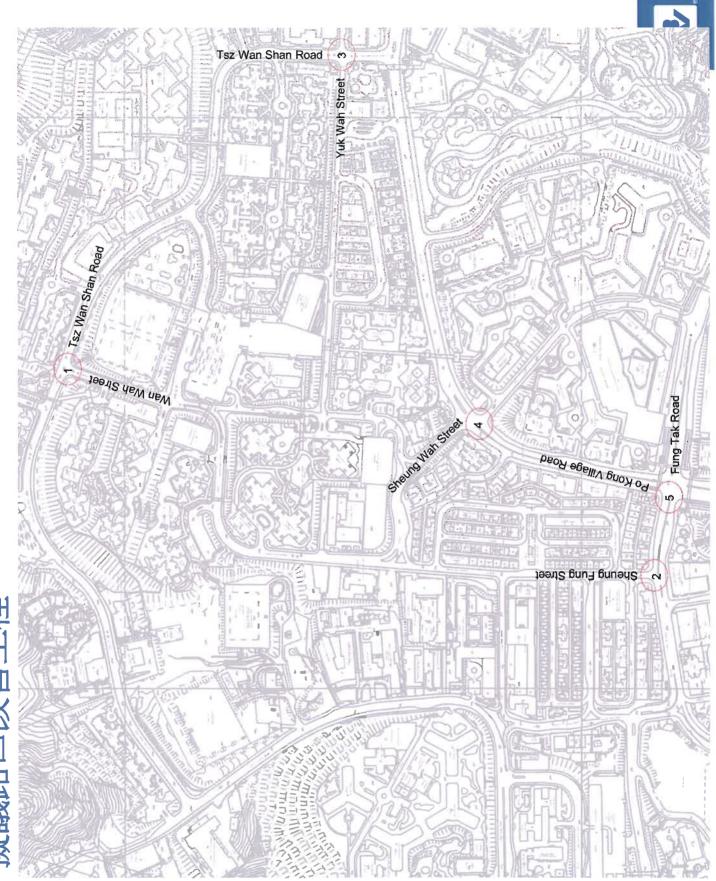
BLACK & VEATCH

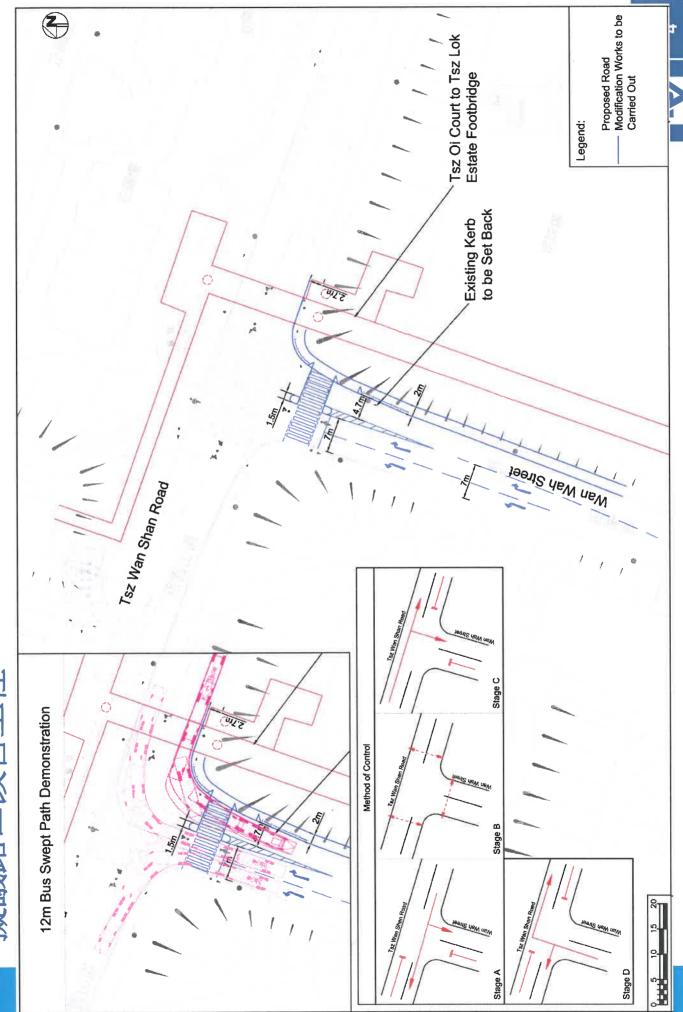


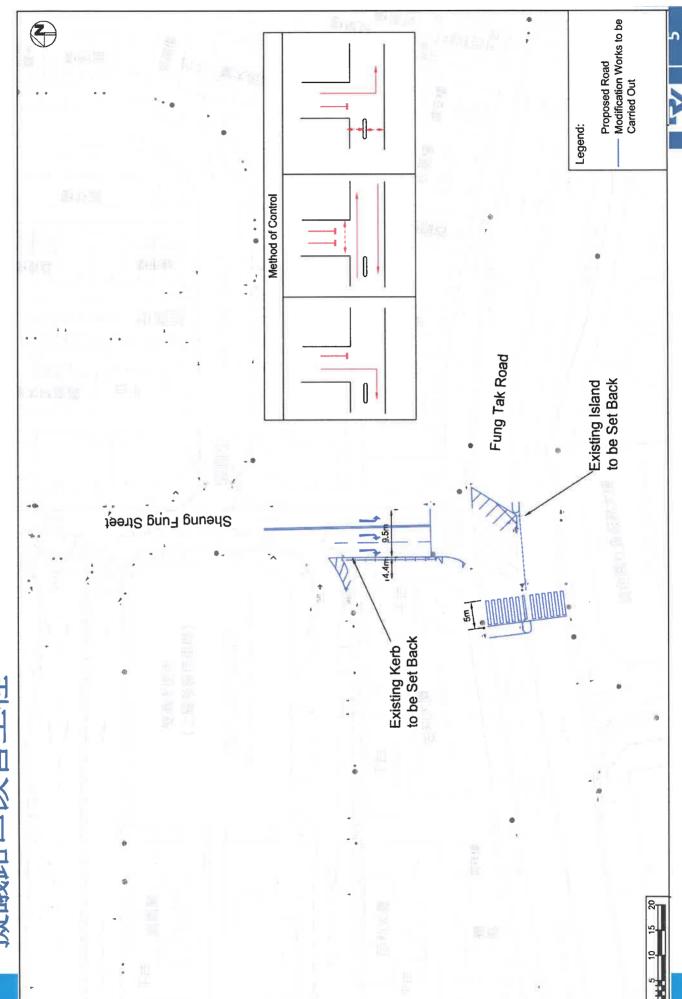
搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞 - 可行性研究 顧問合約編號 - CE 33/2014 (WS)

### ▶ 擬議路□改善工程

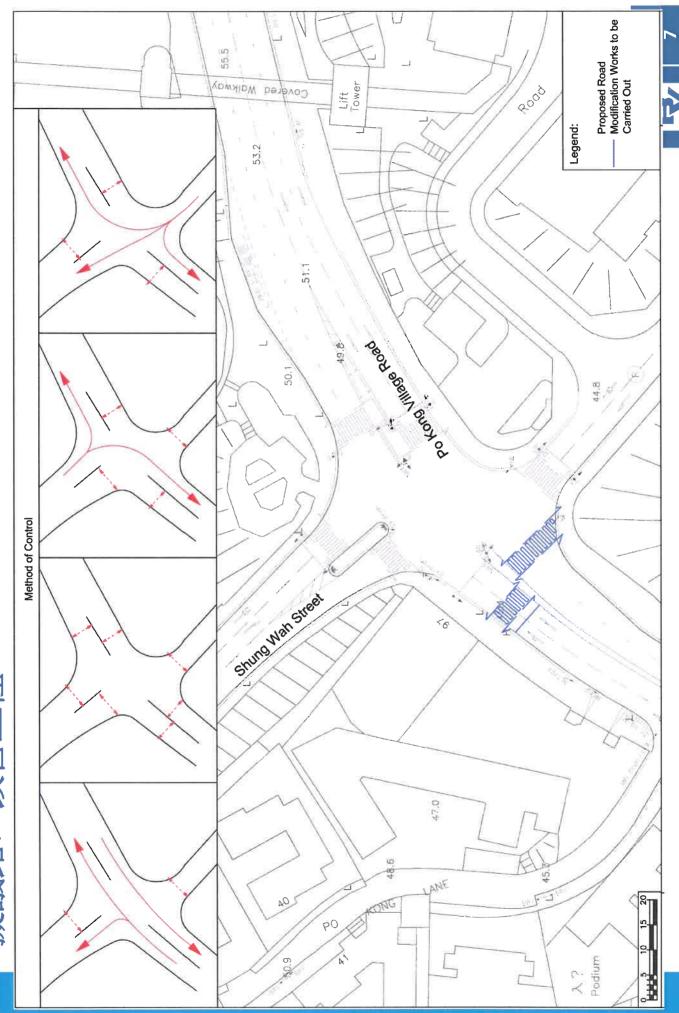




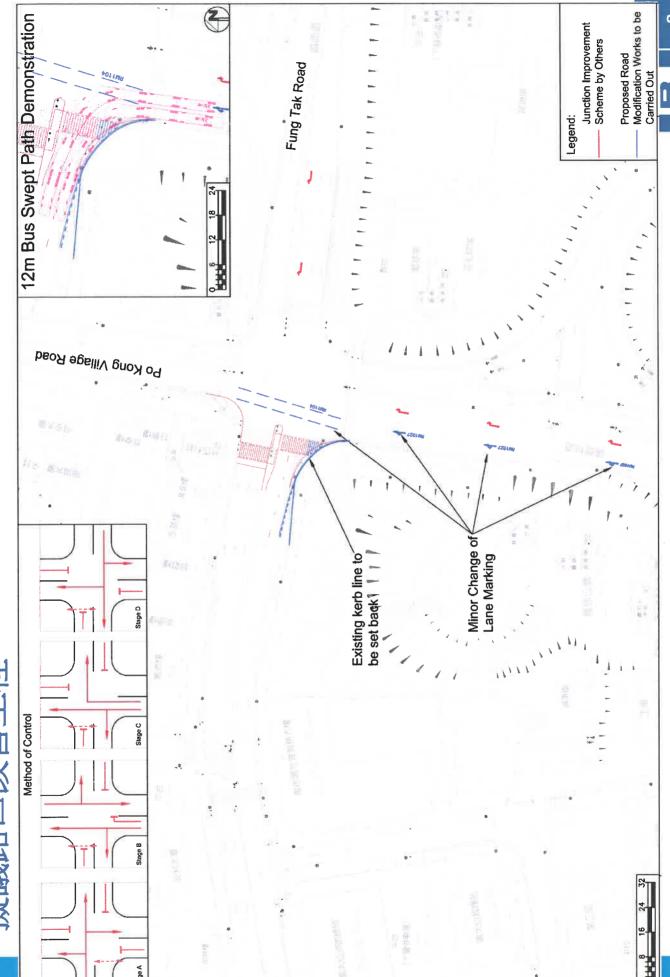




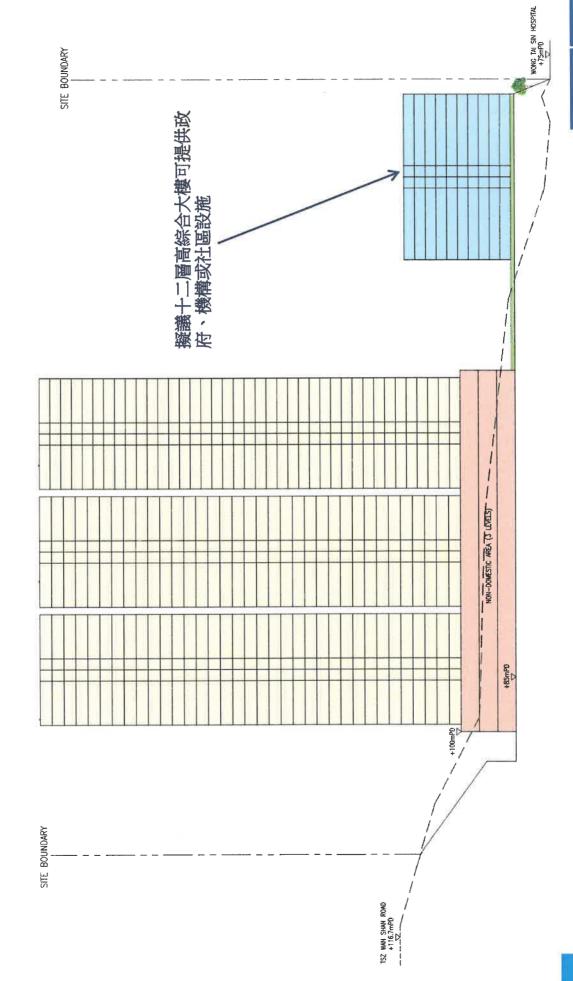




## 疑識路口改善工程



# 配水庫現址的土地用途方案







# 歡迎提供實貴意見,謝謝

# Building a world of difference.®



**BLACK & VEATCH** 



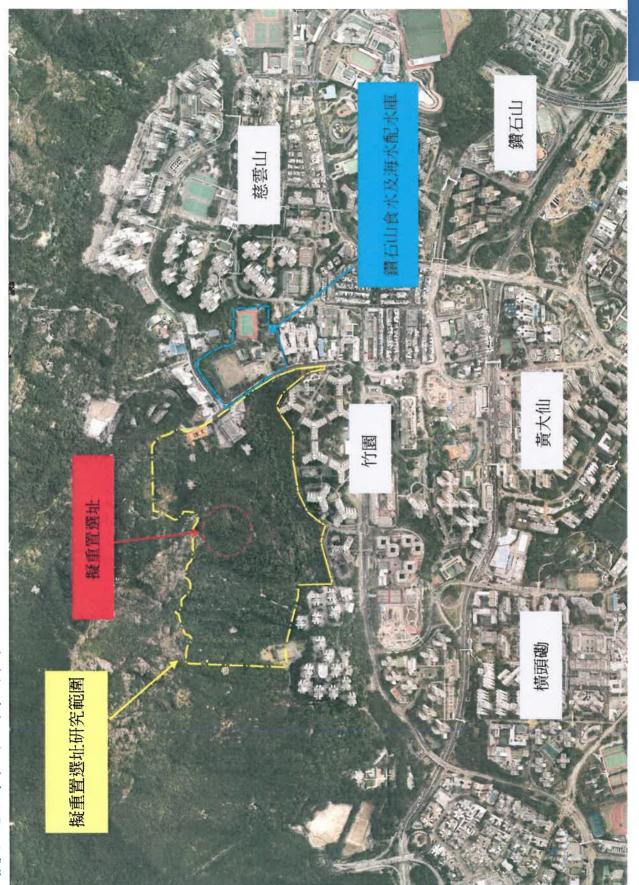
顧問合約編號 - CE 33/2014 (WS)

敝濹鑽石山食水及海水配水庫往岩洞 - 可行性研究

### 議程

- ▶ 搬遷計劃的簡介
- > 可行性研究的工作進展
- > 第一階段公眾參與所收集的主要意見
- > 初步設計及影響評估
- ▶ 配水庫現址的土地用途方案
- ▼ 第二階段公眾參與活動

### 般遷計劃的簡介





# 可行性研究的工作進展

- > 初步技術評估已大致完成,包括岩上評估、交通影響評估等
- ▶ 完成了初步的土地勘測工作
- 第一階段公眾參與活動已於2015年10月至2016年1月期間進行
- 制定了重置鑽石山食水及海水配水庫的初步設計 A
- > 初步制定了配水庫現址的土地用途方案
- ▶ 勘測和詳細設計階段預計在2018年第一季展開

# 第一階段公眾參與所收集的主要意見

## 1. 不建議在翠竹街建造行車隧道

配水庫的連接路並不是一條合乎標準的車輛通道。因此,建議在翠竹街建造行車隧道以 研究結果顯示沙田坳道的坡度陡峭(約1:5),並不適宜作緊急車輛通道。而通往馬仔坑 作重置的鑽石山食水及海水配水庫的將來運作使用。

# 2. 關注在建造期間的交通網絡影響

已就建造重置的鑽石山食水及海水配水庫所引致的交通影響作初步評估。根據評估結果 附近的道路網絡可承受重置項目所引致的交通流量。儘管如此,於早上及黃昏繁忙時間 將會限制工程車輛進出翠竹街及穎竹街以減輕該道路的負荷。

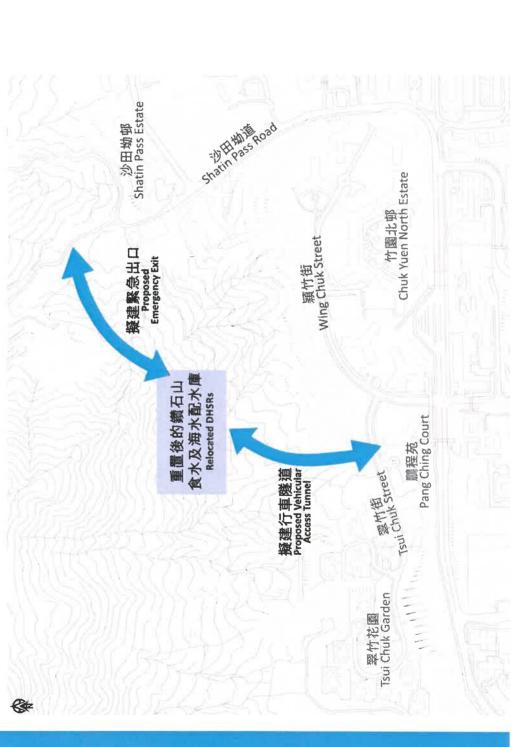
# 3. 要求在配水庫現址擴建聖母醫院

建議在未來的發展區內提供約0.3公頃作政府、機構或社區用地(如醫療設施)。詳情將 在下一階段進行檢討。

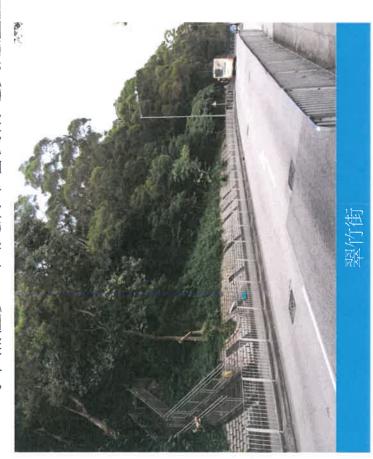


### 初步設計

- 根據土地勘測結果,建設岩洞在擬重置選址的土質上是可行的。
- 並不適宜作緊急車輛通道 研究結果顯示沙田坳道的坡度陡峭, A
- 條合乎標準的車輛通道 通往馬仔坑配水庫的連接路並不是-A
- 建議在翠竹街建造行車隧道及在沙田坳道建造緊急出人通道以作重置的鑽石山食水 及海水配水庫的將來運作使用。 A



- 根據評估結果,附近的道路網絡可承受重置項目所引致的交通流量 A
- 初步交通影響評估亦建議在勘測和詳細設計階段,因應工程細節以制定臨時交通安 排並將計劃提交運輸署審批。
- 建造階段:將限制工程車輛於早上及黃昏繁忙時間進出翠竹街及穎竹街,減輕工程 車輛對翠竹街及穎竹街的負荷。
- 運作階段:配水庫在一般情況是不需人手在岩洞内操作,所以將來在運作期間進出 的車輛極少,因此將不會對附近交通產生不良影響。 A

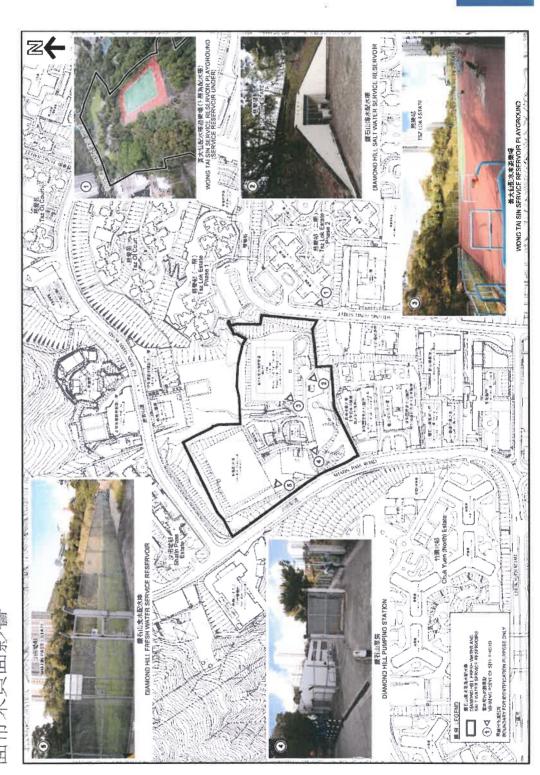


# 初步環境影響評估

- 建議在施工期間設置合適的緩解措施,例如隔音屏障,以減低對附近的居民造成滋 擾,如灰塵和噪音等。 A
- 在研究範圍的50米內沒有文物古蹟。預計本項目不會對文物古蹟造成影響 A
- 項目亦進行了樹木勘測。在工程範圍內沒有註冊或潛在古樹名木。在詳細設計階段 制定樹木保育和移除方案,並將方案提交相關政府部門審批。 A
- 該項目是"環境影響評估條例" 的指定工程項目。在勘測和詳細設計階段將進行環境 影響評估,詳細研究潛在的環境影響和制定必要的緩解措施。 A

# 配水庫現址的土地用途方案

- 現址建議用作興建房屋(約2,500個住宅單位;6,700人)以回應社會訢求,並提供社 區所需的設施,包括休憩用地及政府、機構或社區設施(社會福利設施、 幼稚園、公共停車場等),並重置現有康樂設施,包括一個七人足球場。 A
- 進行了初步技術評估以確保不會對附近的交通、環境、景觀、空氣流通及基建等方 面帶來負面影響。 A

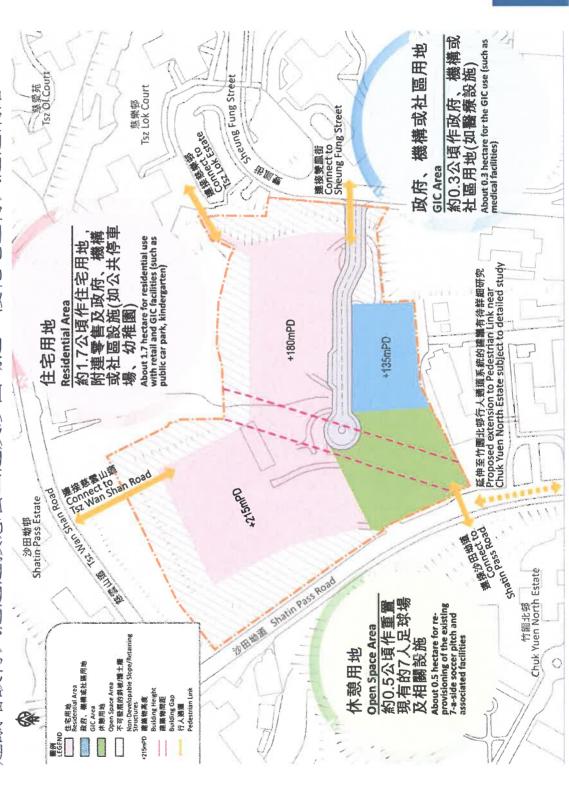


# 配水庫現址的土地用途方案

因應地勢及附近現有屋邨的高度,採納主水平基準上180米及215米的梯級式高度輪廓

0

- 一個20米闊的建築物間距,以保留現有的通風廊至慈樂邨、慈愛苑 用地中間預留—
- 建議增設行人通道連接慈雲山道及沙田坳道,優化地區行人通道網絡



### 第二階段公眾參與

▶ 與區議員及居民代表會面

### ▼ 巡迎展覽

日期	地點
2016年11月30日至12月11日	慈雲山社區會堂
2016年12月12日至12月22日	竹園社區中心

公眾論壇

日期:2016年12月23日晚上8時至9時30分

地點:慈雲山社區會堂



# 歡迎提供實貴意見,謝謝

# Building a world of difference.®



**BLACK & VEATCH** 

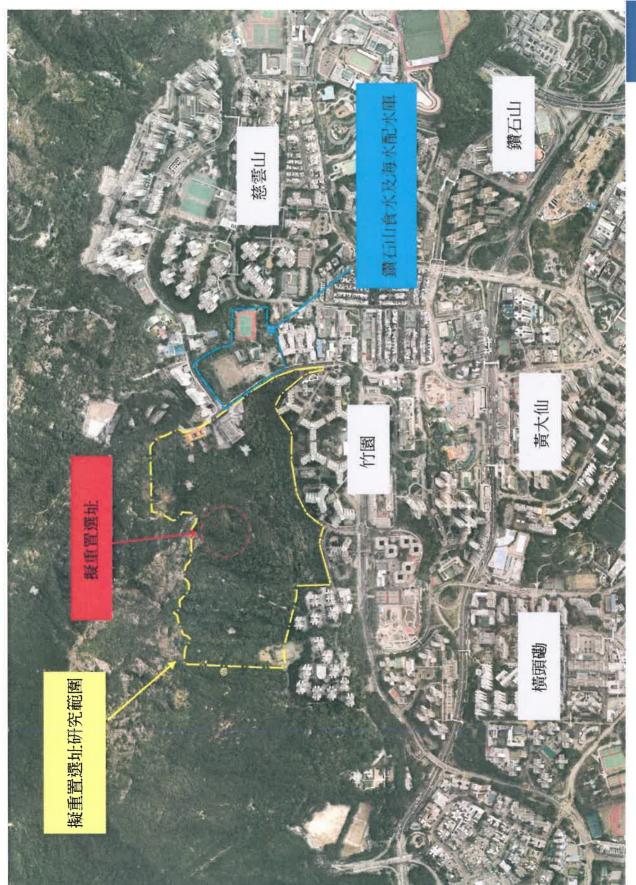


搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞 - 可行性研究 顧問合約編號 - CE 33/2014 (WS)

### 議程

- ▼ 搬遷計劃的簡介
- > 可行性研究的工作進展
- ▶ 第一階段公眾參與所收集的主要意見
- > 初步設計及影響評估
- ▶ 配水庫現址的土地用途方案
- > 第二階段公眾參與活動

### 搬遷計劃的簡介





# 可行性研究的工作進展

- > 初步技術評估已大致完成,包括岩上評估、交通影響評估等
- > 完成了初步的土地勘測工作
- 第一階段公眾參與活動已於2015年10月至2016年1月期間進行
- 制定了重置鑽石山食水及海水配水庫的初步設計
- > 初步制定了配水庫現址的土地用途方案
- ▶ 勘測和詳細設計階段預計在2018年第一季展開

### 1

# 第一階段公眾參與所收集的主要意見

# 1. 不建議在翠竹街建造行車隧道

-條台乎標準的車輛通道。因此,研究建議在翠竹街建造行車隧道,供重置的鑽石山食 (約1:5),並不適宜作緊急車輛通道。 而另一選址通往馬仔坑配水庫的連接路,並不是 研究顧問亦曾就其他選址作出研究。研究結果顯示其中位於沙田坳道的選址坡度陡峭 水及海水配水庫日後運作使用。

# 2. 關注在建造期間的交通網絡影響

已就建造重置的鑽石山食水及海水配水庫所引致的交通影響作初步評估。根據評估結果 附近的道路網絡可承受重置項目所引致的交通流量。儘管如此,於早上及黃昏繁忙時間 將會限制工程車輛進出翠竹街及穎竹街,以減輕對該道路的交通負荷。

### 3. 關注建造期間的環境影響

並建議在施工期間實施合適的緩解措施,如隔音屏障 已就重置工程作初步環境評估, 以减低工程所引致的環境影響



# 第一階段公眾參與所收集的主要意見

4. 關注搬遷工程對供水服務的影響

現址的食水和海水配水庫只會在重置工程完成後才會停用及拆卸,因此不會對服務地區 的水質和供水帶來影響。

5. 要求改善翠竹花園現有的海水供應系統

已備悉翠竹花園改善其海水供應系統的訴求,並會在重置配水庫的詳細設計階段 究改善翠竹花園現有海水供應系統的可行性

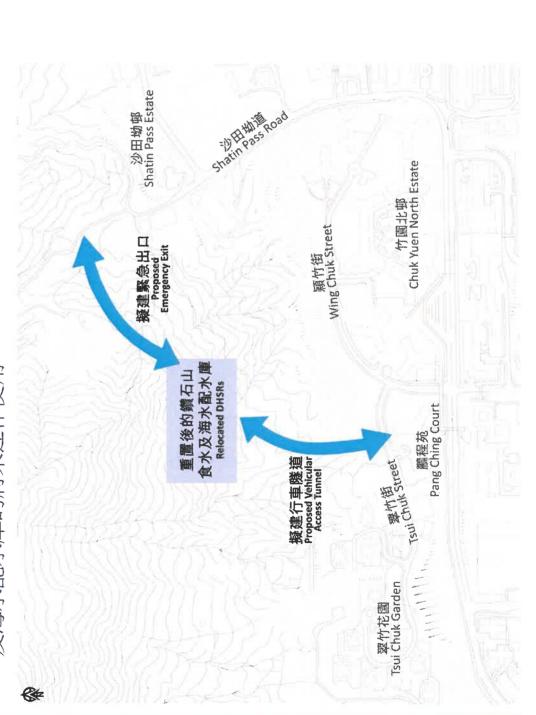
6. 要求在配水庫現址擴建聖母醫院

。詳情將 建議在未來的發展區內提供約0.3公頃作政府、機構或社區用地(如醫療設施) 在下一階段進行檢討。



### 初步設計

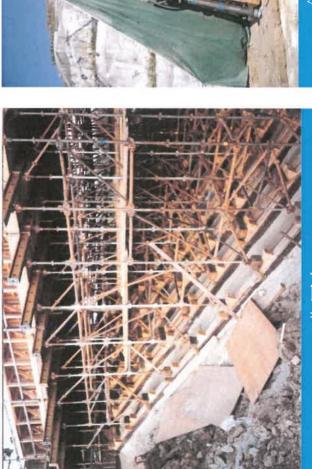
- 根據土地勘測結果,建設岩洞在擬重置選址的土質上是可行的。 A
- 研究結果顯示沙田坳道的坡度陡峭,並不適宜作緊急車輛通道 1
- 條合乎標準的車輛通道 通往馬仔坑配水庫的連接路並不是-A
- 建議在翠竹街建造行車隧道及在沙田坳道建造緊急出人通道以作重置的鑽石山食水 及海水配水庫的將來運作使用。



- 根據評估結果,附近的道路網絡可承受重置項目所引致的交通流量 A
- 初步交通影響評估亦建議在勘測和詳細設計階段,因應工程細節以制定臨時交通安 排並將計劃提交運輸署審批。 A
- 建造階段:將限制工程車輛於早上及黃昏繁忙時間進出翠竹街及穎竹街,減輕工程 車輛對翠竹街及穎竹街的負荷。
- 運作階段:配水庫在一般情況是不需人手在岩洞內操作,所以將來在運作期間進出 的車輛極少,因此將不會對附近交通產生不良影響。 A



- ▶ 隧道人□的施工程序:
- (1) 封閉東行線的行人路, 沿行人路架設圍街板。
- (2) 在斜坡上架設工作平台以進行隧道人口挖掘工程。
- (3)使用鑽桩機在工作平台上鑽入管桩,以鞏固土層。
- (4) 使用挖掘机在工作平台上進行挖掘隧道人口。
- (5) 完成挖掘隧道人口並安裝隔音屏障後, 進行隧道的挖掘。
- (6) 工程進行期間, 需要在非繁忙時間 (早上10點至下午4點), 封閉一條行車線作上落貨物, 吊 運及運送泥頭之用。預計最高的工程車輛流量為每日50架次。預計挖掘隧道人口需時1年。







挖插橡







隔音屏障

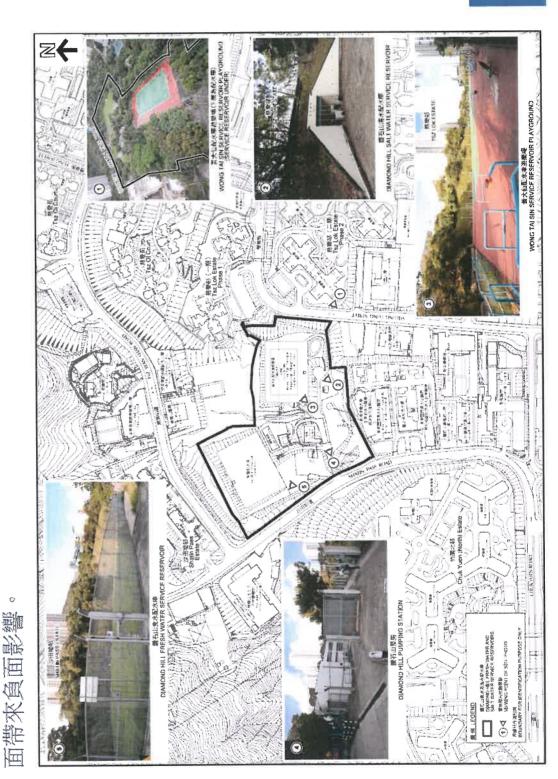
### 初步環境影響評估

- 建議在施工期間設置合適的緩解措施,例如隔音屏障,以減低對附近的居民造成滋 擾,如灰塵和噪音等。 A
- 在研究範圍的50米內沒有文物古蹟。預計本項目不會對文物古蹟造成影響 A
- 項目亦進行了樹木勘測。在工程範圍內沒有註冊或潛在古樹名木。在詳細設計階段 制定樹木保育和移除方案,並將方案提交相關政府部門審批。
- 該項目是"環境影響評估條例"的指定工程項目。在勘測和詳細設計階段將進行環境 影響評估,詳細研究潛在的環境影響和制定必要的緩解措施。 A



## 配水庫現址的土地用途方案

- 現址建議用作興建房屋(約2,500個住宅單位;6,700人)以回應社會訴求,並提供社 醫療設施 區所需的設施,包括休憩用地及政府、機構或社區設施(社會福利設施、 幼稚園、公共停車場等),並重置現有康樂設施,包括一個七人足球場 A
- 進行了初步技術評估以確保不會對附近的交通、環境、景觀、空氣流通及基建等方 A

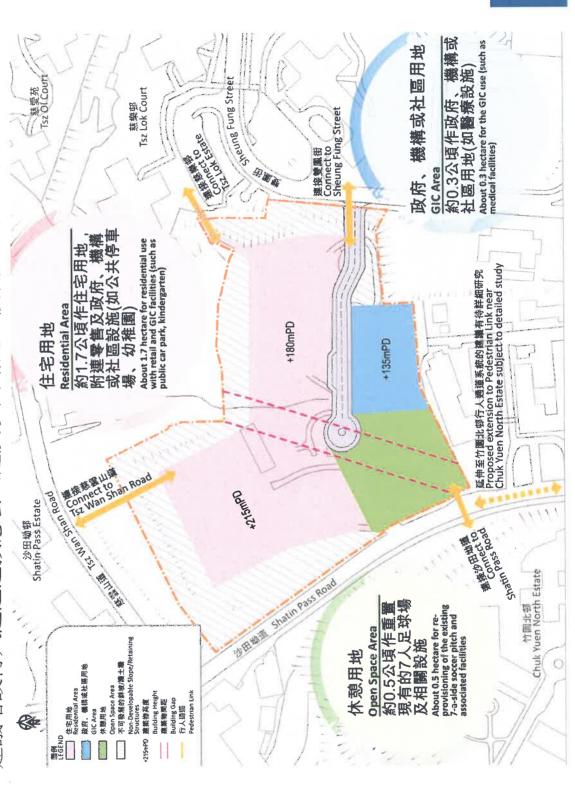


## 配水庫現址的土地用途方案

因應地勢及附近現有屋邨的高度,採納主水平基準上180米及215米的梯級式高度輪廓

0

- 用地中間預留一個20米闊的建築物間距,以保留現有的通風廊至慈樂邨、慈愛苑
- 建議增設行人通道連接慈雲山道及沙田坳道,優化地區行人通道網絡



### 第二階段公眾參與

> 與區議員及居民代表會面

#### ▶ 巡迎展覽

日期	地點
2016年11月30日至12月11日	慈雲山社區會堂
2016年12月12日至12月22日	竹園社區中心

▼ 公界論壇

▶ 日期:2016年12月23日晚上8時至9時30分

地點:慈雲山社區會堂



## 歡迎提供實貴意見,謝謝

# Building a world of difference.



**BLACK & VEATCH** 



顧問合約編號 - CE 33/2014 (WS)

搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞 - 可行性研究

#### > 搬遷計劃的簡介

讖 程

- > 可行性研究的工作進展
- ▶ 第一階段公眾參與所收集的主要意見
- > 初步設計及影響評估
- ▶ 配水庫現址的土地用途方案
- ▶ 第二階段公眾參與活動

### 搬遷計劃的簡介





## 可行性研究的工作進展

- > 初步技術評估已大致完成,包括岩上評估、交通影響評估等
- ▶ 完成了初步的土地勘測工作
- 第一階段公眾參與活動已於2015年10月至2016年1月期間進行
- 制定了重置鑽石山食水及海水配水庫的初步設計
- > 初步制定了配水庫現址的土地用途方案
- ▶ 勘測和詳細設計階段預計在2018年第一季展開

## 第一階段公眾參與所收集的主要意見

#### 1. 關注建造岩洞的安全

的結構不會受爆破工程影響。在隨後的勘測和詳細設計階段,我們會就爆破工程影響作 已就重置工程作初步岩上評估,並建議限制每天爆破的數量,以確保鄰近斜坡及建築物

## 2. 關注搬遷工程對供水服務的影響

現址的食水和海水配水庫只會在重置工程完成後才會停用及拆卸,因此不會對服務地區 的水質和供水帶來影響。

## 3. 關注工程期間對工程範圍內現有的樹木的影響

在施工階段將適當考慮保育現有的樹木,亦會在詳細設計階段制定樹木保育和移除方案 並將方案提交相關政府部門審批。在建造岩洞時將無可避免需要砍伐樹木,我們會在工 程完成後在上址進行綠化,確保重置後的配水庫與周邊的環境保持一致。

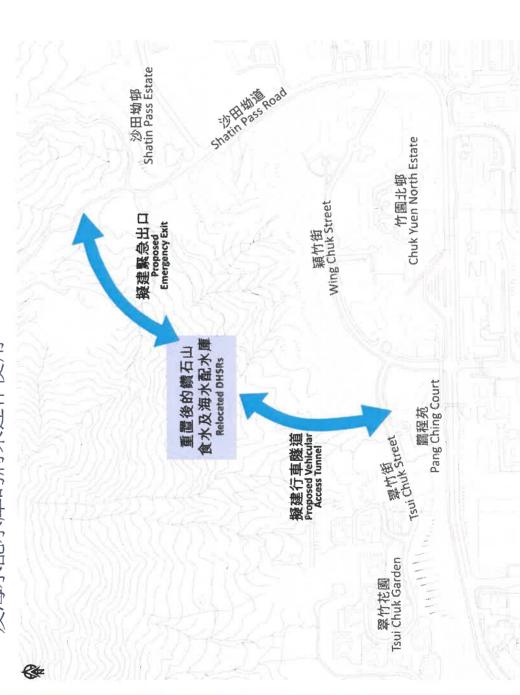
## 4. 要求在配水庫現址擴建聖母醫院

建議在未來的發展區內提供約0.3公頃作政府、機構或社區用地(如醫療設施)。 詳情將 在下一階段進行檢討

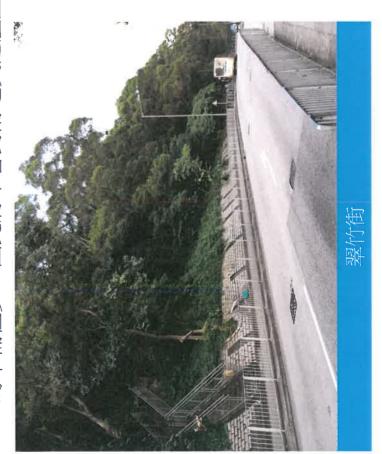


#### 初步設計

- 根據土地勘測結果,建設岩洞在擬重置選址的土質上是可行的。
- 研究結果顯示沙田坳道的坡度陡峭,並不適宜作緊急車輛通道
- 一條合乎標準的車輛通道 通往馬仔坑配水庫的連接路並不是-A
- 建議在翠竹街建造行車隧道及在沙田坳道建造緊急出入通道以作重置的鑽石山食水 及海水配水庫的將來運作使用。



- 根據評估結果,附近的道路網絡可承受重置項目所引致的交通流量 A
- 初步交通影響評估亦建議在勘測和詳細設計階段,因應工程細節以制定臨時交通安 排並將計劃提交運輸署審批。 A
- 建造階段:將限制工程車輛於早上及黃昏繁忙時間進出翠竹街及穎竹街,減輕工程 車輛對翠竹街及穎竹街的負荷。 A
- 運作階段:配水庫在一般情況是不需人手在岩洞內操作,所以將來在運作期間進出 的車輛極少,因此將不會對附近交通產生不良影響。 A



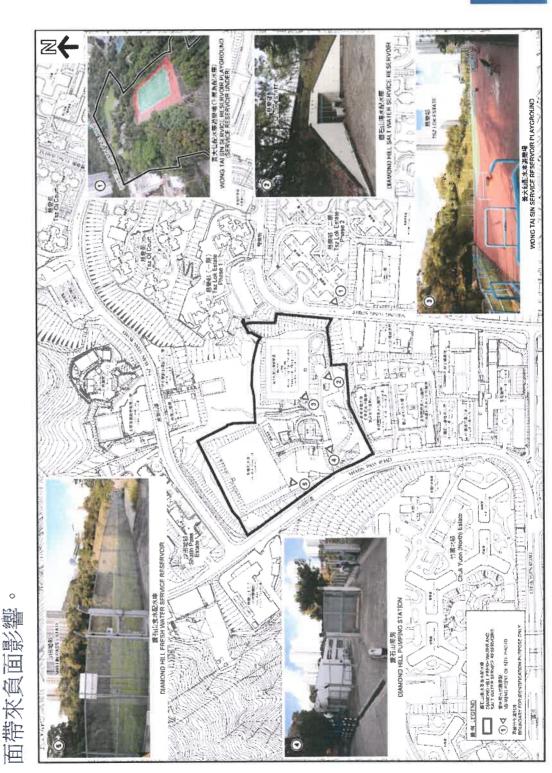
### 初步環境影響評估

- 建議在施工期間設置合適的緩解措施,例如隔音屏障,以減低對附近的居民造成滋 擾,如灰塵和噪音等。 A
- 在研究範圍的50米內沒有文物古蹟。預計本項目不會對文物古蹟造成影響
- 項目亦進行了樹木勘測。在工程範圍內沒有註冊或潛在古樹名木。在詳細設計階段 制定樹木保貧和移除方案,並將方案提交相關政府部門審批。
- 該項目是"環境影響評估條例"的指定工程項目。在勘測和詳細設計階段將進行環境 影響評估,詳細研究潛在的環境影響和制定必要的緩解措施。 A



## 配水庫現址的土地用途方案

- 現址建議用作興建房屋(約2,500個住宅單位;6,700人)以回應社會訢求,並提供社 區所需的設施,包括休憩用地及政府、機構或社區設施(社會福利設施、 幼稚園、公共停車場等),並重置現有康樂設施,包括一個七人足球場 A
- 進行了初步技術評估以確保不會對附近的交通、環境、景觀、空氣流通及基建等方 A

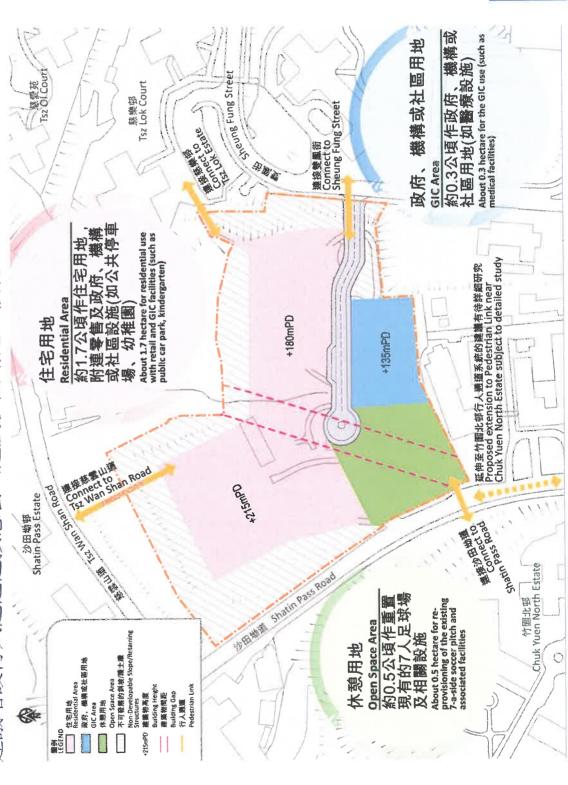


## 配水庫現址的土地用途方案

因應地勢及附近現有屋邨的高度,採納主水平基準上180米及215米的梯級式高度輪廓

0

- 用地中間預留一個20米闊的建築物間距,以保留現有的通風廊至慈樂邨、慈愛苑
- 建議增設行人通道連接慈雲山道及沙田坳道,優化地區行人通道網絡



### 第二階段公眾參與

▶ 與區議員及居民代表會面

巡迴展覽

A

日期	和點
2016年11月30日至12月11日	慈雲山社區會堂
2016年12月12日至12月22日	竹園社區中心

▼ 公眾論壇

日期:2016年12月23日晚上8時至9時30分

地點:慈雲山社區會堂



## 歡迎提供實貴意見,謝謝

# Building a world of difference.®



**BLACK & VEATCH** 

**Chuk Yuen North Estate** 

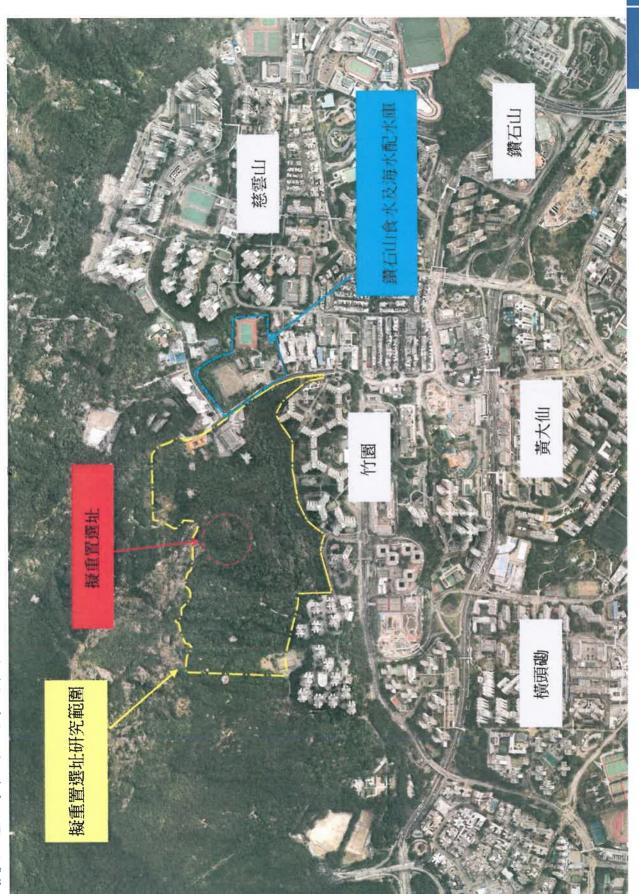
顧問合約編號 - CE 33/2014 (WS)

搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞 - 可行性研究

#### 뻃 程

- ▶ 搬遷計劃的簡介
- ▶ 可行性研究的工作進展
- > 第一階段公眾參與所收集的主要意見
- > 初步設計及影響評估
- ▶ 配水庫現址的土地用途方案
- ▶ 第二階段公眾參與活動

### 搬遷計劃的簡介





## 可行性研究的工作進展

- > 初步技術評估已大致完成,包括岩上評估、交通影響評估等
- > 完成了初步的土地勘測工作
- 第一階段公眾參與活動已於2015年10月至2016年1月期間進行
- 制定了重置鑽石山食水及海水配水庫的初步設計
- > 初步制定了配水庫現址的土地用途方案
- ▶ 勘測和詳細設計階段預計在2018年第一季展開



## 第一階段公眾參與所收集的主要意見

## 1. 關注建造岩洞對附近斜坡的影響

已就重置工程進行斜坡評估,檢討現有斜坡的穩定性。初步評估結果顯示工程不會影響 附近斜坡的結構及安全。

## 2. 關注政府會否考慮收回附近私人斜坡的業權

建造岩洞工程將不會侵佔附近的私人斜坡,當中並不涉及收回附近私人斜坡的業權

## 3. 不建議在翠竹街建造行車隧道

-條合乎標準的車輛通道。因此,研究建議在翠竹街建造行車隧道,供重置的鑽石山食 (約1:5),並不適宜作緊急車輛通道。 而另一選址通往馬仔坑配水庫的連接路,並不是 研究顧問亦曾就其他選址作出研究。研究結果顯示其中位於沙田坳道的選址坡度陡峭 水及海水配水庫日後運作使用。

## 4. 關注在建造期間的交通網絡影響

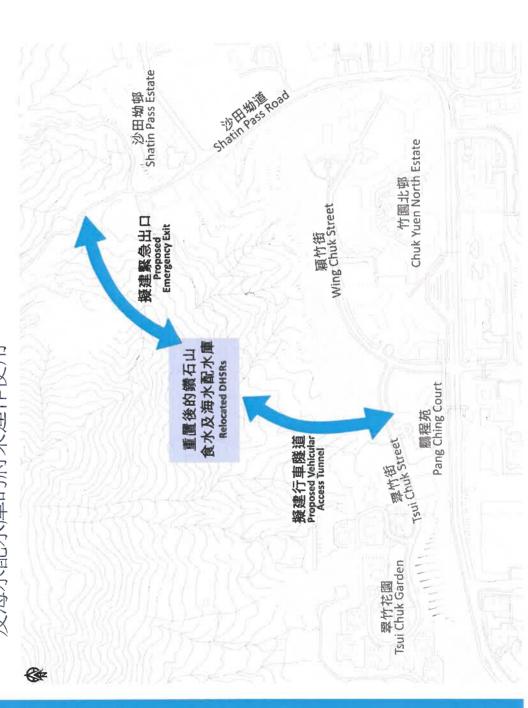
已就建造重置的鑽石山食水及海水配水庫所引致的交通影響作初步評估。根據評估結果 附近的道路網絡可承受重置項目所引致的交通流量。儘管如此,於早上及黃昏繁忙時間 將會限制工程車輛進出翠竹街及穎竹街,以減輕對該道路的交通負荷



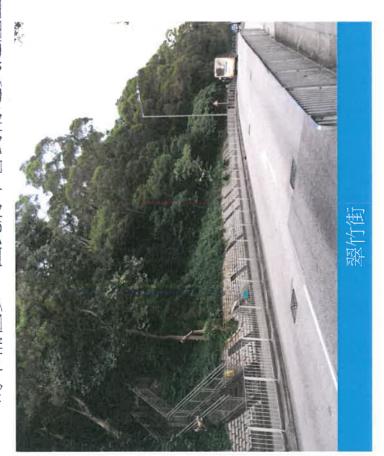
#### 初步設計

- 根據土地勘測結果,建設岩洞在擬重置選址的土質上是可行的。
- 研究結果顯示沙田坳道的坡度陡峭,並不適宜作緊急車輛通道
- 一條合乎標準的車輛通道 通往馬仔坑配水庫的連接路並不是-
- 建議在翠竹街建造行車隧道及在沙田坳道建造緊急出入通道以作重置的鑽石山食水 及海水配水庫的將來運作使用。

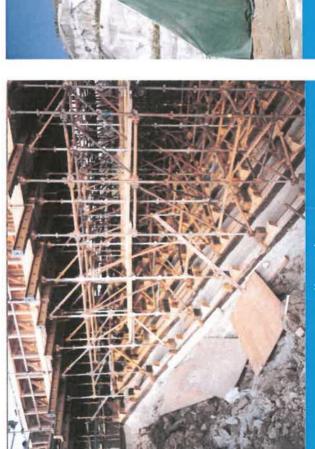
A



- 根據評估結果,附近的道路網絡可承受重置項目所引致的交通流量 A
- 初步交通影響評估亦建議在勘測和詳細設計階段,因應工程細節以制定臨時交通安 排並將計劃提交運輸署審批。 A
- 建造階段:將限制工程車輛於早上及黃昏繁忙時間進出翠竹街及穎竹街,減輕工程 車輛對翠竹街及穎竹街的負荷。
- 運作階段:配水庫在一般情況是不需人手在岩洞內操作,所以將來在運作期間進出 的車輛極少,因此將不會對附近交通產生不良影響。 A



- ▼ 隧道人口的施工程序:
- (1) 封閉東行線的行人路, 沿行人路架設圍街板。
- (2) 在斜坡上架設工作平台以進行隧道人口挖掘工程。
- (3) 使用鑽桩機在工作平台上鑽入管桩, 以鞏固土層。
- (4) 使用挖掘机在工作平台上進行挖掘隧道人口。
- (5) 完成挖掘隧道人口並安裝隔音屏障後, 進行隧道的挖掘。
- (6) 工程進行期間, 需要在非繁忙時間 (早上10點至下午4點), 封閉一條行車線作上落貨物, 吊 運及運送泥頭之用。預計最高的工程車輛流量為每日50架次。預計挖掘隧道人口需時1年。







挖插橡







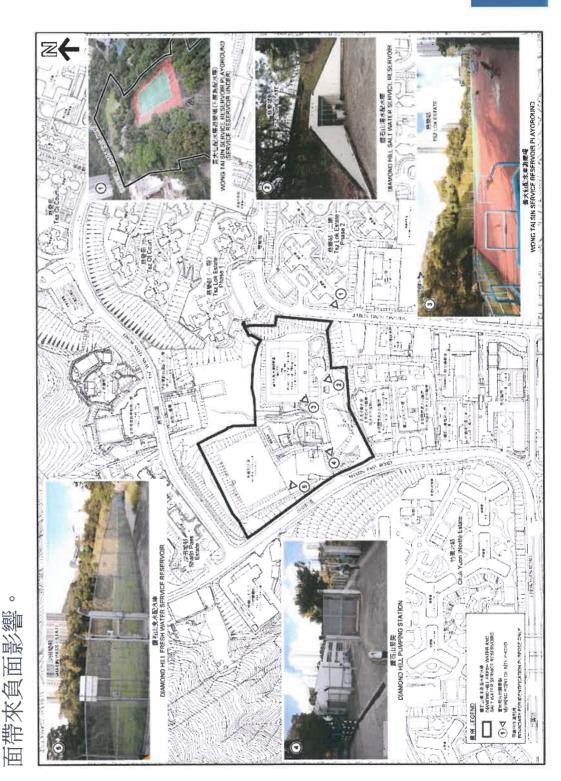
隔音屏障

### 初步環境影響評估

- 建議在施工期間設置合適的緩解措施,例如隔音屏障,以減低對附近的居民造成滋 擾,如灰塵和噪音等。 A
- 在研究範圍的50米內沒有文物古蹟。預計本項目不會對文物古蹟造成影響 A
- 項目亦進行了樹木勘測。在工程範圍內沒有註冊或潛在古樹名木。在詳細設計階段 制定樹木保育和移除方案,並將方案提交相關政府部門審批。 A
  - 該項目是"環境影響評估條例"的指定工程項目。在勘測和詳細設計階段將進行環境 影響評估,詳細研究潛在的環境影響和制定必要的緩解措施。 A

## 配水庫現址的土地用途方案

- 現址建議用作興建房屋(約2,500個住宅單位;6,700人)以回應社會訢求,並提供社 區所需的設施,包括休憩用地及政府、機構或社區設施(社會福利設施、 幼稚園、公共停車場等),並重置現有康樂設施,包括一個七人足球場 A
- 進行了初步技術評估以確保不會對附近的交通、環境、景觀、空氣流通及基建等方 A

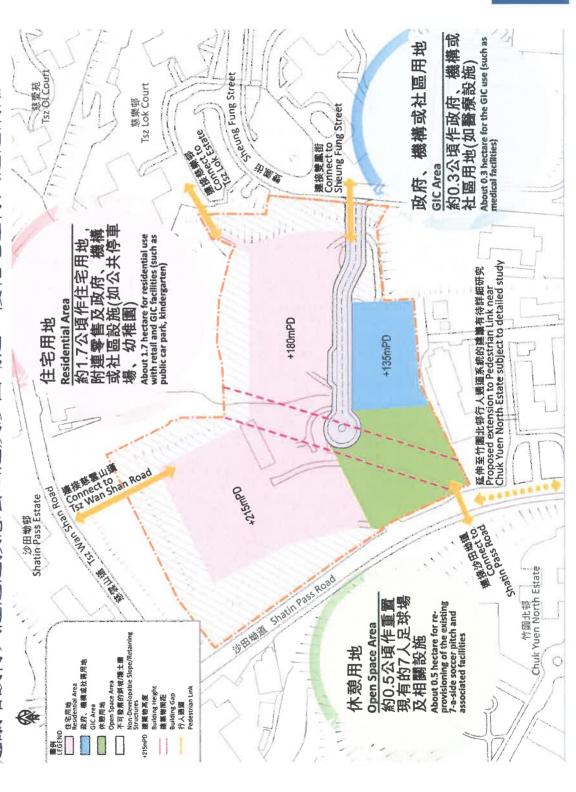


## 配水庫現址的土地用途方案

因應地勢及附近現有屋邨的高度,採納主水平基準上180米及215米的梯級式高度輪廓

0

- -個20米闊的建築物間距,以保留現有的通風廊至慈樂邨、慈愛苑 用地中間預留-
- 建議增設行人通道連接慈雲山道及沙田坳道,優化地區行人通道網絡



### 第二階段公眾參與

▶ 與區議員及居民代表會面

#### ▶ 巡迎展覽

日期	批點
2016年11月30日至12月11日	慈雲山社區會堂
2016年12月12日至12月22日	竹園社區中心

▼ 公眾論壇

▶ 日期:2016年12月23日晚上8時至9時30分

地點:慈雲山社區會堂



## 歡迎提供實貴意見,謝謝

# Building a world of difference.



**BLACK & VEATCH** 

**APPENDIX** L

### Community Group Meeting with Residents of Tsz Oi Court Stage III



Community Group Meeting with Residents of Pang Ching Court



### Community Group Meeting with Residents of Tsui Chuk Garden



Community Group Meeting with Residents of Chuk Yuen North Estate



**APPENDIX M** 



# 搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞

- 可行性研究

### 公眾論壇 (2016年12月23日)





- 歡迎辭
- > 簡報研究進度及結果
- ▶問答及討論
- 文統結
- > 論壇結束





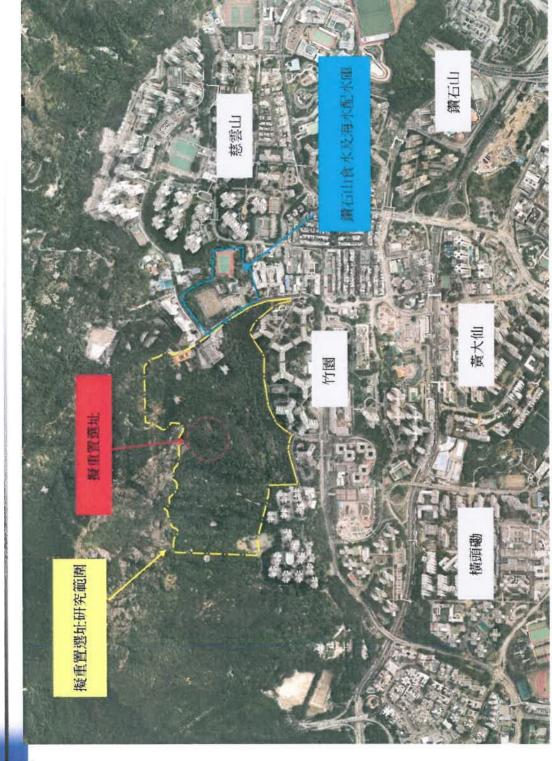
- ◆ 簡介項目背景
- ❖ 可行性研究的工作進展
- 第一階段公眾參與所收集的主要意見
- ❖ 简介項目初步設計及初步影響評估
- \* 簡介配水庫現址擬議的土地用途
- ▼ 項目的裨益



## 項目背景簡介

- > 2011-12 施政報告宣布以多管齊下的方法開拓土地資源, 包括岩洞發展。
- 作為其中一個試點項目,水務署於2014年12月展開「搬 遷鑽石山食水及海水配水庫往岩涧」計劃的可行性研究 以騰出配水庫現址作有利民生的用途。 A

## 項目背景簡介







## 可行性研究的工作進展

- > 初步技術評估已大致完成,包括岩上評估、交通影響評
- > 完成了初步的土地勘測工作。
- ▶ 第一階段公眾參與活動已於2015年10月至2016年1月期
- > 制定了重置鑽石山食水及海水配水庫的初步設計
- > 初步制定了配水庫現址的土地用途方案
- ▶ 勘測和詳細設計階段預計在2018年第一季展開
- ▶預計建造工程在2021年展開,在2024/2025完工



# -階段公眾參與所收集的主要意見

- 反對在翠竹街或沙田坳道建造行車隧道
- 關注在建造期間對交通網絡及環境的影響
- 關注工程對竹園北邨的私人斜坡的影響及會否考慮收 回相關業權
- 要求在配水庫現址重置現有足球場及提供公共設施,如 圖書館等 商場、公共停車場、街市、
- 要求伸延行人通道由竹園北邨至慈雲山北 5









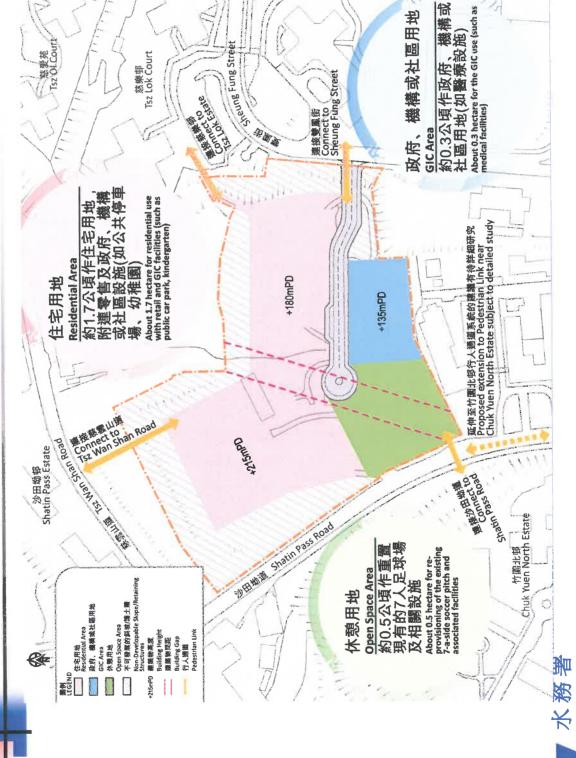


Water Supplies Department

## 初步環境審査結果

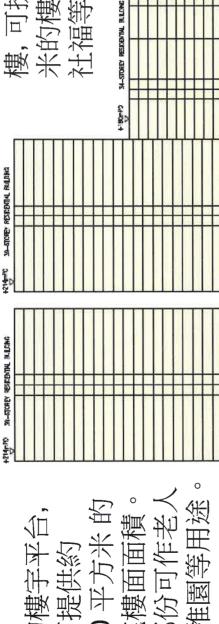
- 建議在施工期間設置合適的緩解措施,例如隔音屏障 以減低對附近的居民造成滋擾,如灰塵和噪音等
- 在研究範圍的50米内沒有文物古蹟。預計本項目不會對 文物古蹟造成影響。 1
- 項目亦進行了樹木勘測。在工程範圍內沒有註冊或潛在 古樹名木。在詳細設計階段制定樹木保育和移除方案, 並將方案提交相關政府部門審批。
- 和詳細設計階段將進行環境影響評估,詳細研究潛在的 該項目是"環境影響評估條例"的指定工程項目。在勘測 環境影響和制定必要的緩解措施。



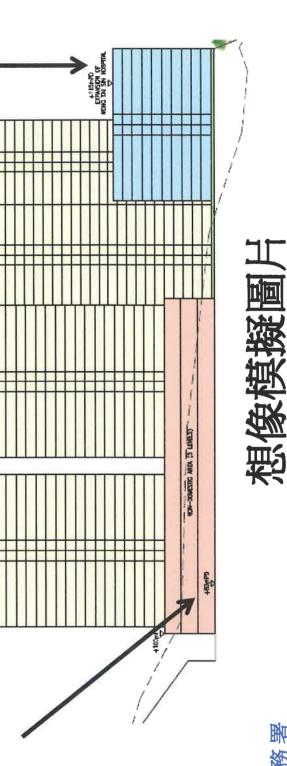




院, 幼稚園等用途。 當中部份可作老人 非住宅樓面面積。 16,000 平方米的 建議的樓字平台, 最多可提供約



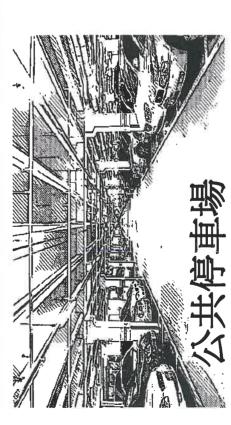
樓,可提供約15,000 平方 米的樓面面積作醫療服務 社福等設施之用。 建議可興建最高12層的大











### 想像模擬圖片

### 配水庫現址的土地用途方案 THE STATE OF THE S STONE OF THE PROPERTY OF THE P





- 對附近的交通、環境、景觀、空氣流通及基建等方面的 影響進行了初步技術評估。 A
- 善道路承載能力。在日後的詳細研究,亦可就根據最新 經評估後,初步建議在5個路口進行改善工程/措施以改 的交通數據研究額外的改善工程。
- 建議增設1條小巴專線由將來的發展區到鑽石山港鐵站



## 項目的裨益

- ▶ 騰出約2.5公頃土地作有利民生的用途。
- > 增加房屋的供應,切合整體社會的需要
- 預留土地作優化社區設施之用,如醫療、社福等
- > 優化竹園、慈雲山等的行人連接網絡。
- > 更新逐漸老化的鑽石山食水及海水配水庫,以確保供水 的穩定性。

## 問答及討論





**APPENDIX N** 

June 2017 B&V

### **Public Forum**









### **APPENDIX O**

June 2017 B&V



### 陳英

### 區議員辦事處

Office of District Councillor, Chan Ying, Leonard

檔案編號: DC/CY-104-16

香港特別行政區政府

博威工程顧問有限公司

水務署

總工程師

高級工程師鄧國強先生

葉浩朋先生

鄧先生及葉先生:

(BY HANDPASS)

1

### <u>強烈反對水務署漠視民意</u> 以聚竹街作為搬遷鑽石山配水庫工程出入口

近日,本人得悉水務署搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞的可行性研究單張指出,該計劃將於翠竹街擬建地盤工程出入口,本人深感愕然。

早於第一階段公眾諮詢,本人表明反對此建議。翠竹街是駕駛人士進出翠竹花園及鵬程苑居民出入的唯一主要道路,路面設計非常狹窄,平日九巴和邨巴與其他車輛在 T 字路口相遇亦需要讓路才可安全行駛。屆時若有大型工程車輛佔用一條行車線,交通情況將必定惡化。另外,是次選址距離民居頗近,工程所產生的噪音和空氣污染,也會對民居有影響,本人無法想像街坊怎能忍受長達 4 年多施工期所帶來的滋擾。

本人再次重申,早於第一階段諮詢已表示反對以翠竹街作為工程出入口,水務署是次行動是漢視民意、忽略街坊聲音之舉。本人予以強烈遺責,並且將站在街坊一邊反對到底。



陳英區議員辦事處 陳英 謹啟 二零一六年十二月廿三日

黄大仙翠竹街八號 翠竹花園商場 四棲 401A 室 Rm.401A, 4 / F, Tsui Chuk Commercial Complex, Tsui Chuk Garden, Wong Tai Sin, Kowloon





### 區議員辦事處

Office of District Councillor, Chan Ying, Leonard

檔案編號: DC/CY-110-16

香港特別行政區政府

博威工程顧問有限公司

水務署

總工程師

高級工程師鄧國強先生

葉浩朋先生

鄧先生及葉先生:

(By Fax & Email)

1

關於:水務署搬遷鑽石山食水及海水配水庫計劃事宜

據悉水務署搬遷鑽石山食水及海水配水庫計劃將於翠竹花園附近設地盤工程出入口, 是 次工程對本區影響甚大,綜合居民意見後現要求水務署將下列三個項目列入此計劃,以作 為對翠竹花園、鵬程苑和竹園北邨居民受工程滋擾的補償:

- 一、新配水庫必須直接供應咸水至翠竹花園,並連接翠竹花園的咸水系統
- 二、 於竹園道興建一條無障礙天橋,連接翠竹花園及鵬程苑,方便居民出入, 以配合 行政長官「人人暢道通行」的施政目標
- 三、要求政府回收竹園北邨山坡

加入上述三舍項目作為補償,期望能得到居民的諒解和支持。

工程影響民生,透過協商始能達成共識,方可令貴署的搬遷計劃順利實施,望貴署創造一個可持續發展的方案,使本區居民能安居一隅,敬候賜覆為荷!

如有任何查詢,歡迎致電(852) 3743 1888 與本人或本處職員聯絡,謝謝!

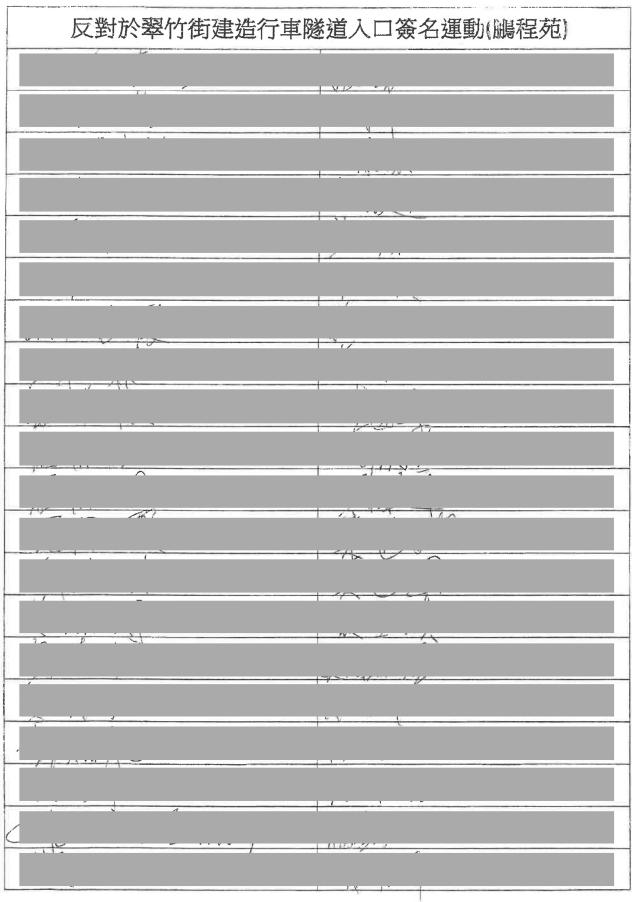
此致

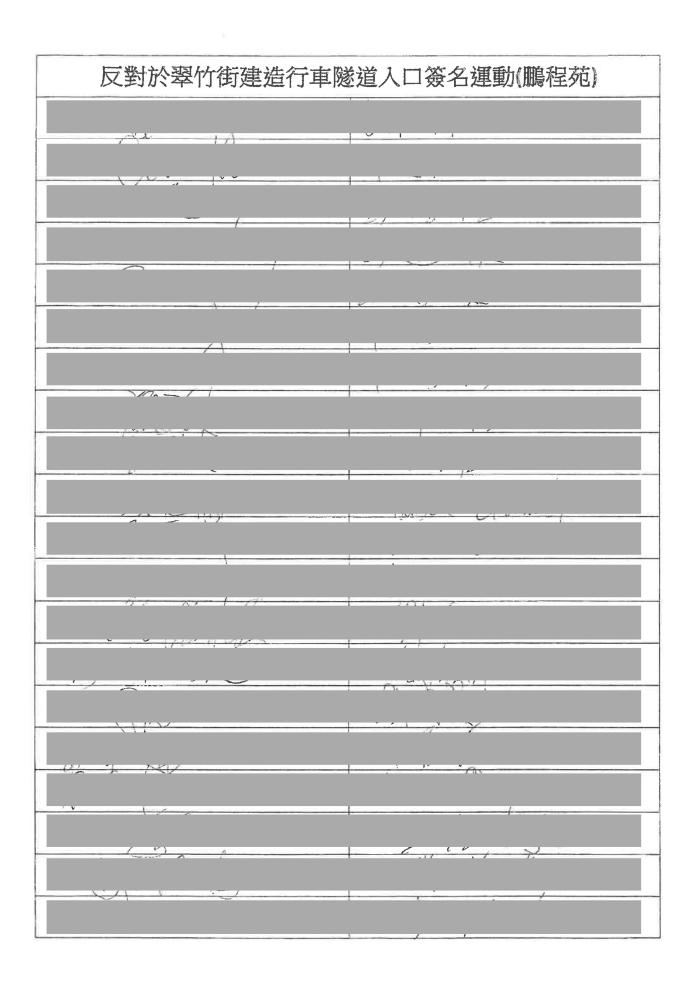
陳英區議員辦事處 陳英 謹啟 二零一六年十二月廿一日

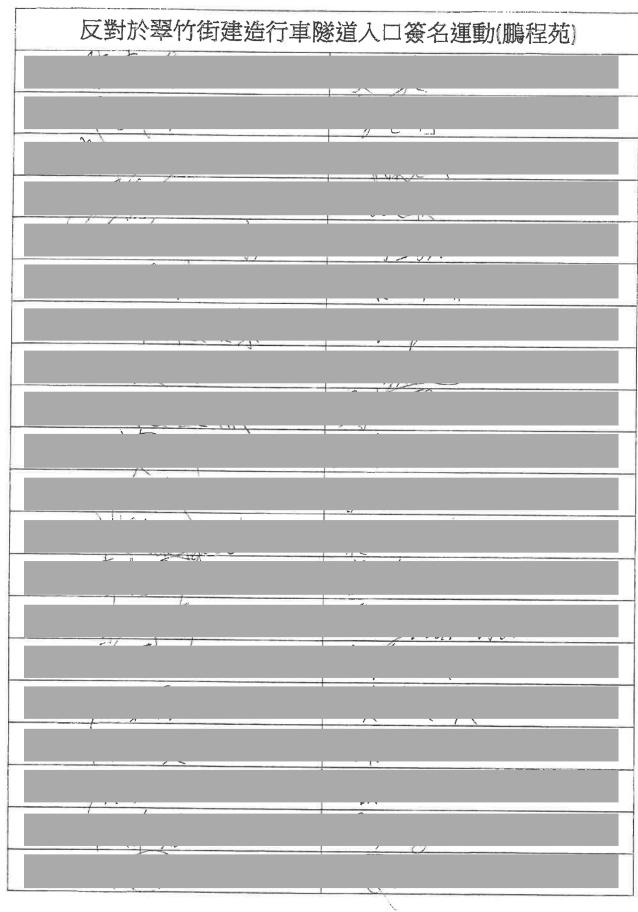
 4242.

### 反對於翠竹街 建造行車隧道入口 簽名運動(鵬程苑)

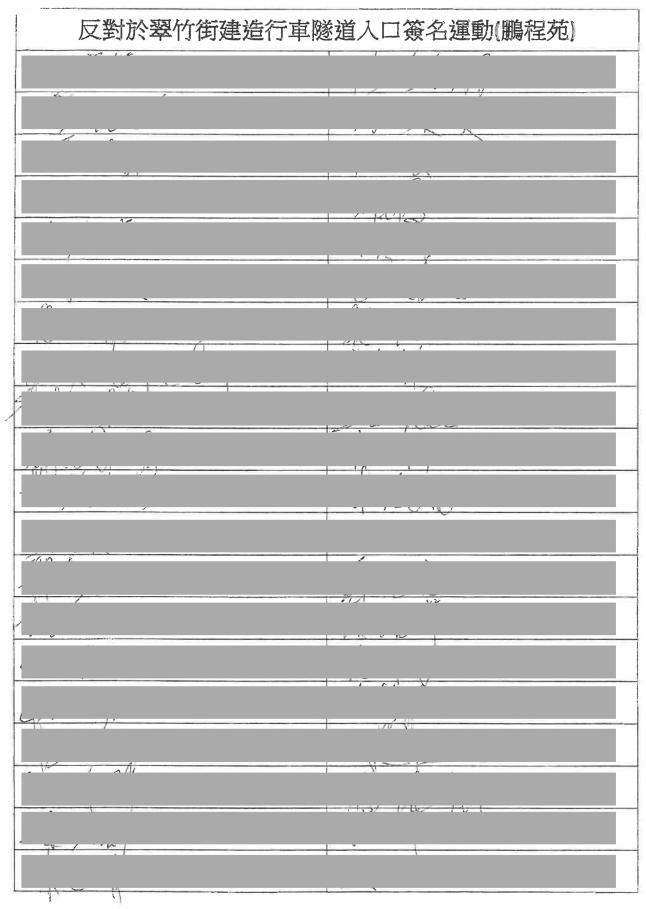
簽名	簽名
,	
	7310
1/1 1000 111	
1/2 77	
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
: N. 1:12	

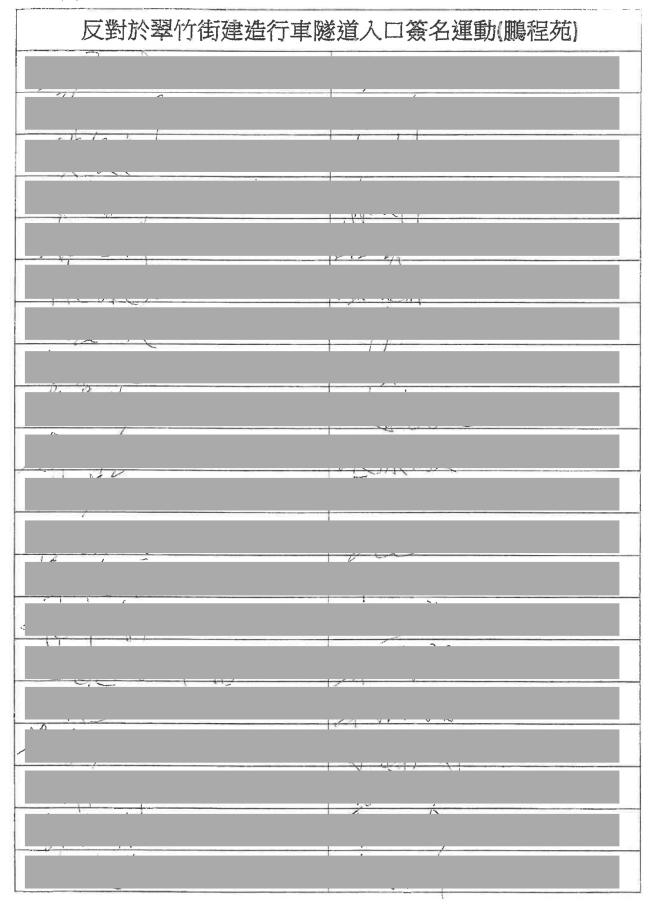


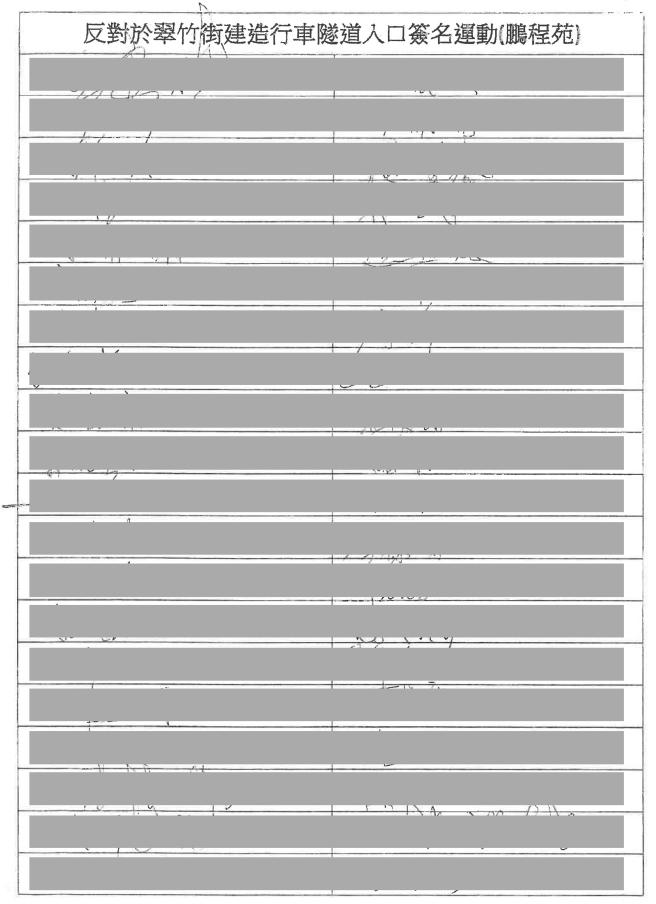


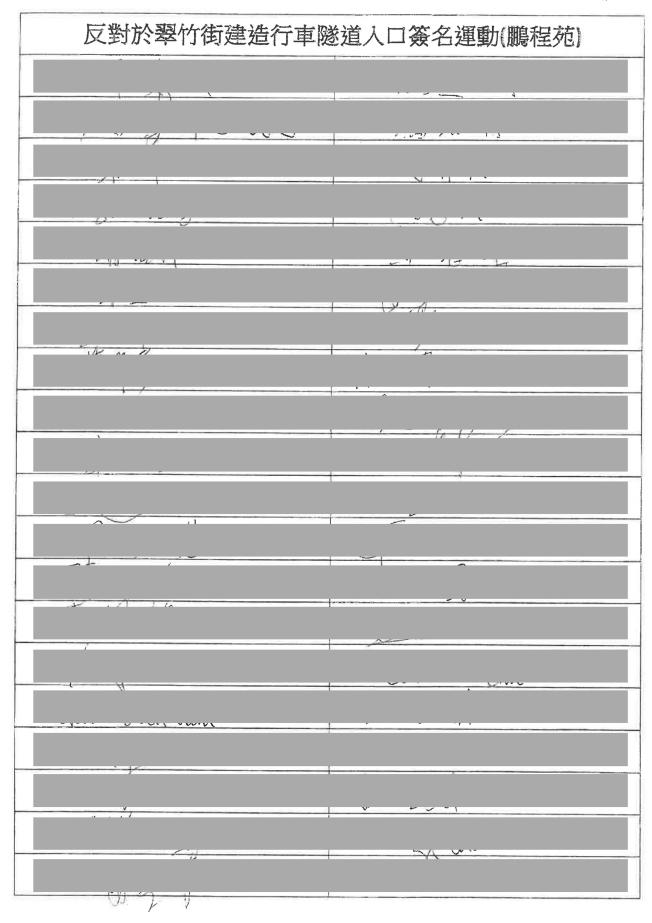


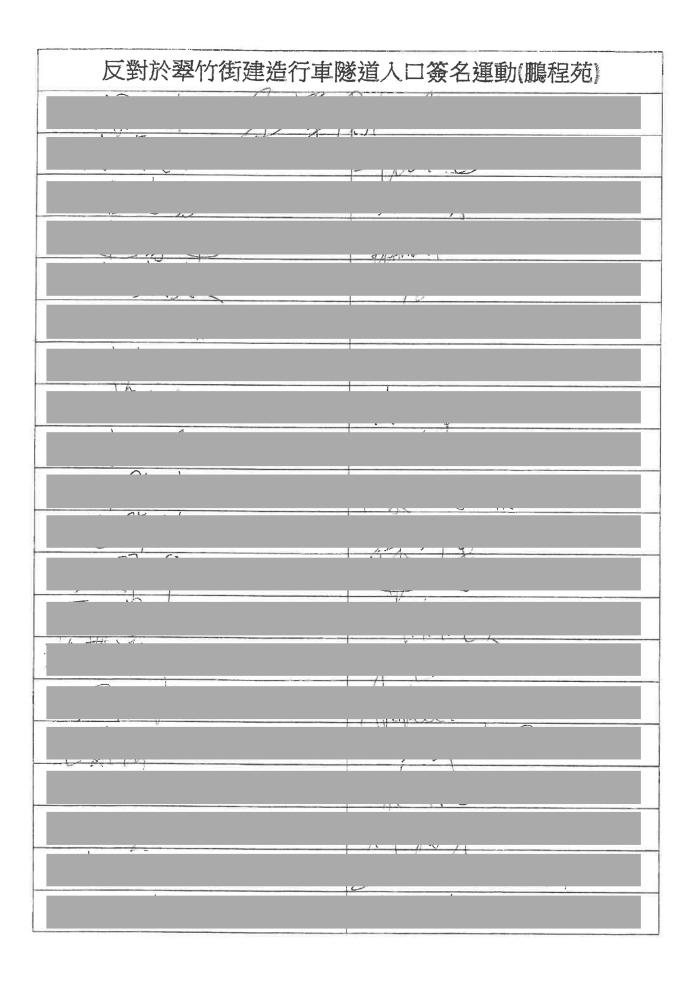


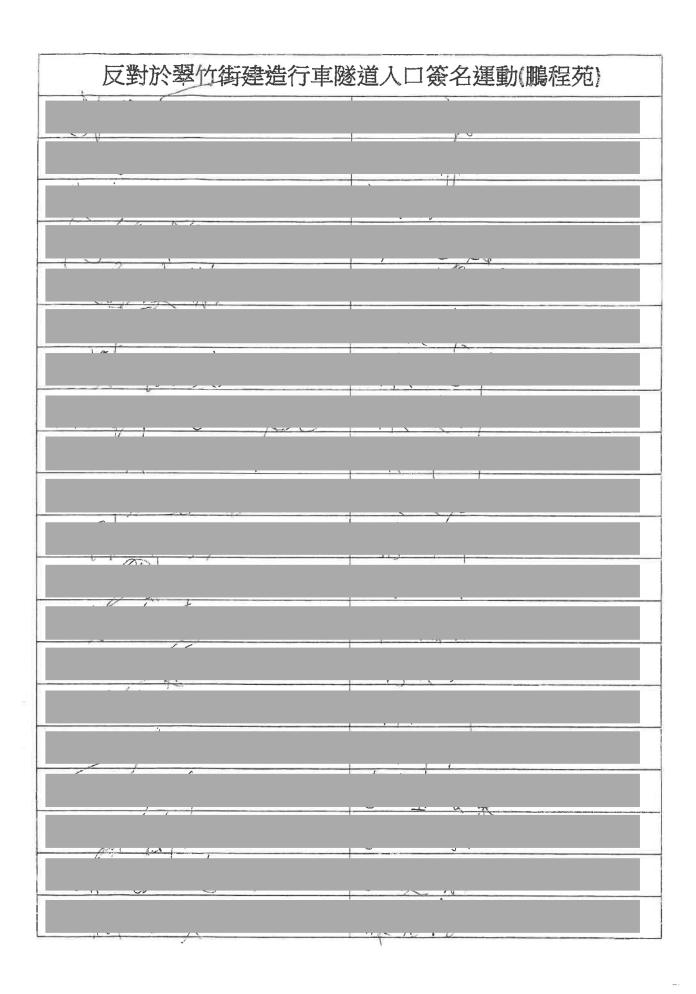












# 九龍春民

九龍 新蒲崗 大有街 32 號 泰力工業中心 1201 室 電郵: info@eastkowloon.org.hk



### East Kowloon District Residents' Committee

viona Thirtean Villages Committee Headquarters: Rm. 1201, Laurels Industrial Centre, 32, Tai Yau St., Kin., H.K.

Tel: 2350 2445 Website: www.eastkowloon.org.hk Fax: 2323 4445 Email: info@eastkowloon.org.hk

本會檔號 Our Ref.:

161223/LR/59/Gv/07

來函檔號 Your Ref.:

規劃署 九龍規劃處 葉子季專員 鈞鑒:

### 對鑽石山配水庫搬達及發展的意見

就 貴署及水務署進行「鑽石山食水及海水配水庫遷往岩洞可行性研究」 (下稱「研究」) 進行公眾參與,已踏入第二階段;政府就地區發展問題主動 諮詢公眾意見,讓地區持分者可就相關問題充份表達意見實屬必需,東九龍 居民委員會(下稱本會)表示歡迎。對於遷移「鑽石山食水及海水配水庫」 以賸出空地供作發展的權思,本會分別就重置計劃及用地發展計劃兩方面表 達以下的意見:

#### (-)重置配水庫計劃

對於遷移「鑽石山食水及海水配水庫」計劃,本會保持開放態度,但在重 置配水庫計劃的安排上,則憂慮重置工程對周遭民居及環境的影響。

根據「研究」建議,上述配水庫選定了竹園北邨以北的山坡為重置選址, 而其重置工程則對鄰近民居帶來困惑。本會從竹園區收集的意見得悉,區內 居民對重置工程有以下的憂慮----

- (1) 重置工程需在山坡進行鑽爆,以開通行車隧道至翠竹街。居民指出, 早前沙中線同樣要在區內地底進行鑽爆工程,之後翠竹花園多個單位出現牆 磚爆裂情況,由於受損單位無法證明這與沙中線工程有關,業主黨自行承擔 維修工程費用,故鄰近鑽爆行車隧道工程的竹園北邨及鵬程苑居民,已成驚 弓之鳥,對此感到憂慮不難理解。
- (2) 需進行鑽爆工程的山坡部份與屬於竹園北邨範圍連接,居民擔心鑽爆 影響山坡的安全問題,一日出現崩塌或山泥傾瀉,必會對竹園北邨的樓字安 全構成威脅。
- (3) 據顧問公司引述「初步交通影響評估」的資料顯示,在重置工程期間 每天由上午 10 時至 4 時的非繁忙時間內,需要封閉翠竹街一條行車線上落 貨物、吊運及運送泥頭,預計最高的工程車流量達 50 架次,維期一年。此 外,行車隧道的出口位處於翠竹街、頴竹街及竹園道的交界,以上道路均為 竹園區的主要幹道,6小時內有50輛工程車往來,平均約7分鐘一班,班次 較區內的循環線巴士頌要頻密,一旦有事故發生,勢必令整個竹園區交通陷 於癱瘓。而且,滿載泥頭、吊運物的工程車,頻繁的進出高密度民居的竹園 區,不但對環境造成滋擾,交通安全更令居民憂慮不已。

本會認為,當局對於竹園區居民的憂慮不可視而不見,必要就重置工程 可能出現的各項影響早作完善預防措施,以免對民居造成不必要的滋擾;同 時,當局更要向居民承諾,承擔一切因重置工程所引致的維修責任。

#### (二) 用地發展計劃

鑽石山食水及海水配水庫一旦成功遷移,將可賸出約3公頃的用地,本會樂見藉著這幅黃大仙珍貴用地發展的機會,可以增建社區設施如大型圖書館、醫療設施等,以紓緩黃大仙區的民生設施不足情況。對此用地的發展計劃,本會有以下的意見-----

- (1)「研究」建議用地作為 6 幢私人住宅興建 2500 個單位,可供居住人口 6700 人,本會不反對興建住宅,但對「私人住宅」建議卻莫明所以。現時輸候公屋的申請已超逾 30 萬戶,創出歷年之冠,情況令人吃驚。根據運輸及房屋局公布新一年長遠房屋策略進度報告的資料顯示,政府目標需在未來 10 年興建公營房屋 28 萬,但因所覓得土地不足,最多只夠興建 23.6 萬個單位,即尚欠 4 萬多個單位才達標,情況較去年只欠 2 萬多個單位更差。在覓地建屋困難的情況下,黃大仙擠出來的珍貴用地竟然不建公營房屋,確實令人難以接受。本會強調,支持這幅用地興建公營房屋,反對作興建私人住宅。
- (2)「研究」建議興建社區設施,本會予以歡迎;一直以來,區內對公眾 車場、大型圖書館、24小時急診服務等設施需求甚般,若然可藉此用地的發 展機會乘時增建設施,或可紓緩區內社區設施不足的燃眉之急。
- (3) 慈雲山交通服務不足已是眾所週知,要求增強服務之聲不絕,該新用 地增加多達 7000 居民,定必對慈雲山交通需求增添負荷;故此,新住宅區 必要對交通需求有完善的配套,以免令慈雲山交通服務不足之問題雪上加霜。
- (4) 配水庫用地發展之時,定必會為鳳凰新村、慈樂邨以至慈愛苑等鄰近民居造成一定的環境滋擾及交通問題,故動工前必要進行環境滋擾與交通評估,並需充份諮詢受影響的地區持分者意見,以制訂足夠的防止措施,將影響居民的滋擾降至最低。

整體而言,本會對這項發展計劃有一定的期望,雖然計劃僅及3公頃的用地發展,但整個遷移、重置及發展計劃持續七至八年,偶有失算便會對竹園及慈雲山地區帶來鉅大的影響,故本會強烈要求當局由規劃、籌備、配水庫遷移與重置、土地發展計劃等的事前及工程期間,當局必要向黃大仙區議會、黃大仙北分區委員會及受影響地區的相關持分者,作全面的諮詢以及定期匯報計劃進展,讓公眾充份發揮諮詢及監察的功能。

本會期望 貴署兼聽各界,廣納民意,讓這項計劃得以暢順開展!

東九龍居民委員會主席何漢文

2016年12月23日



ELECTION.

# of Lugislative Councillor Wu Chi Wat

香港渣華道 333 號北角政府合署 17 樓 規劃署 規劃署署長 李啟榮 先生. JP

李署長:

flere world (Note: 41 mild by lipolic

電話: 2231 4766 傳真: 2116 0751

1/11/3

## 關於「搬還鑽石山食水及海水配水庫往岩洞」計劃發展事宜

我們一直關注「搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞」計劃發展,現時欣聞計 劃已經確立初步技術的可行性。據發展局局長陳茂波於網誌中表示,計劃將位於 黃大仙北的鑽石山食水及海水配水庫的兩個配水庫搬遷至岩洞,屆時佔地約4 公頃的現址可作居住及其他民生用途:水務署亦正聯同規劃署就配水庫現址的未 來用途進行規劃研究,初步建議在騰出的土地上興建6幢私人房屋,與1幢社區 設施綜合大樓,並重置現有配水庫上的7人足球場;針對 貴署上述規劃的初步 建議,我們有以下建議及跟進問題:

### (一) 反對擬發展的樓字類別全數為私人房屋

現時 貴署初步建議將騰出的土地當中1.7公頃興建6幢全數為私人房 屋,惟鑑於現時公屋輪侯時間過長,而在公屋輪轉速度未如理想下,土 地更應預留為興建公營房屋之用;同時配水庫現址地點優越,為理想興 建居屋地點;因此,我們建議 貴署與房委會研究,將擬發展的樓字類 別改為興建居屋或「綠置居」。此建議一方面可提供住宅紓緩市民置業 難問題,另一方面亦可吸引公屋居民購買單位,重建置業階梯,以騰出 更多公屋單位予輪候公屋市民:

(二) 做好慈雲山交通規劃,妥善處理區內交通問題

鑑於現時慈雲山區車輛一直只能依靠慈雲山道、雙鳳街及雲華街連接至 蒲崗村道及沙田拗道離開慈雲山,繁忙時間的交通擠塞問題已經十分嚴 重:據 貴署現時建議,意向在配水庫現址提供 2500 個單位供 6000 人 居住,屆時區內人口大增,道路需求加劇,慈雲山道連接沙田拗道一段 的道路交通壓力亦將大增,恐會影響整個慈雲山「落山」交通。而貴 署提議在北面的慈雲山道建天橋加強區內行人路連接,方便山上居民步 行至沙田坳道,長遠亦會研究再將天橋延伸至黃大仙港鐵站。就此,我 們要求 貴署必須做好慈雲山區內交通規劃,疏導交通擠塞問題;同時 我們希望了解慈雲山道興建天橋計劃詳情?會否與現時進行的「沙中 線」慈雲山行人設施改善工程天橋連接?工程會否對慈雲山道交通造成

地址:九龍牛池灣鄉銀池徑6號地下

G.F. 6 Ngan Chi Path, Ngau Chi Wan Village, Ngau Chi Wan, Kowloon

電雪地址: chiwaioffice@gmail.com

電話: 2761 3106/2761 3107 模奏: 2761 3021

影響?另外,當區內人口增加時,黃大仙港鐵站乘客負荷量亦將大增, 我們建議 貴署與運輸署詳細研究慈雲山及黃大仙區交通配套, 疏導繁 忙時間的交通問題;

#### (三) 增設區內醫療服務及社區設施

據了解, 貴署有意於地皮與建1幢社區設施綜合大樓,並重置現有配 水庫上的7人足球場,我們樂見計劃帶來更多社區設施,亦欣聞預留土 地作增設醫療服務用途。我們希望盡量保留周邊綠化景觀,同時建議可 以參考藍田綜合大樓,為區內增設大型公共圖書館及學生自修室,音樂 中心等,提供更多元化社區設施,有助青少年身心發展。另外,鑑於黃 大仙區內人口老化,而一直缺乏 24 小時應診服務,因此我們爭取在預 留用地上增設 24 小時應診服務,為黃大仙區提供更完善的醫療服務; 同時需向 貴署查詢所預留的醫療服務用地是否已有醫療機構承辦?

我們希望 貴署能加強諮詢工作,讓社區能取得發展共識,妥善規劃慈雲山區 交通配套,盡快落實發展規劃大綱,並參考上述意見,早日回覆我們的查詢。如 有任何問題,歡迎致電 2325-0763 與張先生聯絡。謝!

> 立法會議員 胡志偉 黃大仙區議員 沈運華 胡志健 社區主任 翁誠光 張茂清 謹啟

2016年12月9日

地址: 九龍牛池灣鄉銀池徑6號地下

G F. 6 Ngan Chi Path, Ngan Chi Wan Village, Ngan Chi Wan. Kowloon

電郵地址: chiwaicffice@gmail.com

電影: 276) 3106 276] 3107 修英: 276] 302]



本處檔案:L/PD/20161222/TLF

敬啟者:

楼頭礁鳞霉慮

#### 高度關注「搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞」計<u>創及</u> 配水庫現址的土地用途方案

就有關水務署及規劃署於 2016 年 12 月 23 日舉行有關「搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞」計劃(下簡稱:鑽石山配水庫遷岩洞計劃)公眾諮詢,我們表示高度關注有關搬遷的詳情及配水庫現址的土地用途方案。據了解,土木工程拓展署及規劃署曾於 2013 年 5 月 14 日向黃大仙區議會提交「優化土地供應策略:維港以外填海及發展岩洞」第二階段公眾諮詢文件,當中亦有提及鑽石山配水庫遷岩洞先導計劃,我們亦於該會議上表達了一些關注,其中主要包括在環境方面及交通方面,另外亦要求政府在作出任何土地規劃時,必須向公眾詳細及全面交代。

現時,規劃署就鑽石山配水庫遷岩洞計劃及配水庫現址的土地用途作公眾諮詢,就此,我們有以下的關注及意見:

- 第一、由於土地在香港十分珍貴,因此原則上是支持政府利用發展岩洞的方法以開拓土地,但在進行搬遷配水庫至岩洞的建造及運作過程中,必然會對附近一帶的交通及環境造成影響,加重道路網絡的交通負荷,及可能產生噪音及空氣污染等,因此必須要做好全面的環境及交通評估,以免對附近居民造成不良影響;與此同時,政府亦應透過更多方法增加土地供應,並就現有四種土地供應模式,即「更改土地用途」、「重建」、「收地」及「利用前石礦場」進行全面的檢討,以發揮現有土地供應模式功能;
- 第二、 我們明白增加房屋供應是整個社會共識,亦是普羅大眾的共同願望,但在增加房屋供應的同時,任何規劃應考慮整體配套,特別是交通配套。現時,政府初步建議當鑽石山配水庫遷至岩洞後,現址的土地用作興建房屋,而根據最近傳媒引述 閣下的報導表示大約提供 2500 個單位,預計人口超過六千,對此我們表示高度關注。由於來往上述位置只能以沙田坳道及慈雲山道出入,其中沙田坳道非常陡峭,重型車輛如雙層巴士不能使用沙田坳道;而現時雙鳳街、雲華街、慈雲山道以至整個慈雲山區的交通擠塞問題已經非常嚴重,在沙田坳邨入伙後,道路的交通負荷更已進一步加劇,因此,我們認為政府必須在整體規劃上能有效及有系統地解決慈雲山的交通問題的前提

真我看完

九龍黃大仙楼順勵秘宏顯標平台104-105室 Tel:2336 8192 Fax:2336 1592 Flat 104-105, Wang Hin Hse., Wang Tau Horn Est., Wong Tai Sin, Kowloon

新漸崗辦事處 九龍新蒲崗彩虹道60號衍慶大度1楼C10 Tel: 2321 8111 Fax: 2321 8081 C10, 1/F., Yin Hing Bidg., 60 Choi Hung Road, San Po Kong, Kowloon



下,才考慮興建住宅,方為上策;除了上述的交通規劃及交通配套的問題外, 社區的配套設施能否滿足龐大的人口,如學校、街市、圖書館……等等,亦 是我們十分關注的地方;

第三、 鑽石山配水庫現址位於慈雲山,現時該社區以至整個黃大仙區也有其社區 配套設施不足的問題存在,例如在黃大仙區內非常突顯的醫療設施及服務不 足的問題。由於鑽石山配水庫現址正位於黃大仙醫院旁邊,我們認為政府在 規劃該處的土地用途時,亦可以考慮利用該土地解決黃大仙區現存的問題, 如用作聖母醫院及黃大仙醫院擴建之用,透過釋出的土地加強本區的醫療系 統及設施,以解決黃大仙區重要的醫療問題;及

第四、 在決定該處的土地用途時,必須向公眾全面及詳細交代規劃資料,並進行 全面的公眾諮詢,及必須就各方面進行詳細及審慎的交通及環境評估,聆聽 各方意見,特別是與當區居民尋求最大共識,才能進行相關的工程。

贵署是政府團隊中一個十分重要的部門,因為城市規劃正正影響著整個城市 內居民的生活模式及生活需要,因此,懇請 貴署積極及認真考慮上述意見。專此 函達,敬希賜覆!

此致 規劃署九龍規劃專員 葉子季先生

民津騰 黃大仙支部

立法會議員 李慧琼 柯創盛 黄大仙區議員 簡志豪 李德康 黎榮浩 何漢文 袁國強 蔡子健 譚美普 社區幹事 黃國恩 李美蘭 越毅強 潘卓斌 二零一六年十二月廿三日

真我看像一

黄大仙支部

九龍黃大仙羹原街50-52號成功模2字樓 Tel: 2351 4771 Fax: 2351 8014 1/F., Shing Kung House, 50-52 Sheung Fung Street, Wong Tai Sin, Kowloon

橫頭磡辦學處 九龍黃大仙橫頭磡邨宏顯楼平台104-105室 Tel: 2336 8192 Fax: 2336 1592 Flat 104-105, Wang Hin Hse., Wang Tau Horn Est., Wong Tai Sin, Kowloon

新蒲陶辦亭處

九龍新蒲尚彩虹道60號衍慶大厦1楼C10 Tel: 2321 8111 Fax: 2321 8081 C10, 1/F., Yin Hing Bidg., 60 Choi Hung Road, San Po Kong, Kowloon





### 區議員辦事處

长大仙旋蝶音

Office of District Councillor, Chan Ying, Leonard

檔案編號: DCCY-17-011

香港滋華道 333 號

北角政府合署 14 楼

規劃署(九龍規劃)

**差子表**專員

(3)

(By Post)

#### 關於:水務署搬遷鐵石山食水及海水配水庫計劃事宜

據悉水務署搬遷鐵石山食水及海水配水庫計劃將於舉竹花園附近設地盤工程出人口, 是 次工程對本區影響甚大,綜合居民意見後與要求水務署將下列三個項目列入此計劃,以作 為對惡竹花園、職程苑和竹園北邨居民受工程滋養的補償:

- --- 新配水庫必須直接供應或水至學竹花園,並連接琴竹花園的咸水系統
- 二· 於竹園道與建一條無障礙天橋·連接型竹花園及鵬程苑·方便居民出人· 以配合 行政長官「人人暢道通行」的施政目標
- 三、 要求政府凹收竹鹽北邻山坡

加入上述三個項目作為補償,期望能得到居民的蘇解和支持。

工程影響民生,透過協商始能達成共識,方可令費 署的數理計劃順利實施,望貴 署創造

一個可持續發展的方案,使本區居民能安居一隅、敬候賜覆為荷!

如有任何查詢,數迎致電(852) 3743 1888 與本人或本處職員聯絡,謝勤!



此致

副本抄送:水務署高級工程師鄧國強先生

黄大仙翠竹街八號 翠竹花闔窗場 四楼 401A 室



中华人民共和国智治特别行政驱政府 The Government of the Mong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China



### 丁志威議員辦事處

傳真: 2613 8669 2613 8602 九龍黃大仙竹園北部蔥園樓地

.地址:九髭黄大仙翠竹花圆商褐 4 楼 4011 至

電話: 3743 1888

体度: 3743 1889

本函標號: L(D)17-135GV

**都寄住件** 

香港濟華道 333 號

北角政府合图 14 樓

規劃等(九麓規劃)

發子季再員 鉤鬈:

### 「搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞 - 可行性研究」的關注事宜

由於「撒透鑽石山食水及海水配水庫往岩洞」計劃將對竹園區居民造成極大及深遠的影響,我們要 求贵 署主動語詢當區居民聽取民意,並作出相應的安排,以釋除竹園區居民的憂慮。

作為竹園區的區議員,我們就「搬邊鑽石山食水及海水配水庫在岩洞。可行性研究」(「稱為「研究」) 有等一致的立場:要求把搬遷了程對居民造成的影響減至最低、局方對造成影響作出補償,騰出的空地 建設公共設施。

### 1. 要求於竹園社區中心舉行公眾論壇

此計劃對於竹閥居民的影響深遠,但有關部門卻於慈雲山舉行公眾論境,我們強烈要求有關部門必 須於竹園區內舉行公眾咨詢·德取竹園居民的意見·岡時·必須清晰向居民交代整個工程歷時多久。

#### 2. 反對於梁竹街建造行車隧道

根據「研究」建議於案竹街建造行車隧道,隧道入口施工期間將會封閉一條行車線,最高工程車輛 流量為每日50架次。工程車輛流量頻繁程度與壓苑的主要交通工具211巴士相若,對於翠竹街的交通造

1/3

00008/2018/01)

16-JAN-2017 17:03

+052 2152 0156

97%

P.005



中华人民共和國香港特別行政區政府 The Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China



### 丁志威議員辦事處

云: 2613 8602 俘真: 2613 8669 地址:九熊黄大仙竹園北邻真園楼地

### 英議員辦事

地址:九龍黃大仙學竹花園商場 4 楼 401/4 室

**企物: 3743 1888** 

本函位號: L(D)17-135GV

成相當大的壓力,亦對居民造成極大的滋擾。另外,聲竹街與賴竹街、竹園道一脈相連,屆時勢令竹園 區(包括:竹園北邨、盈福苑、鵬程苑以及翠竹花園)的交通陷入羅獎。

岩洞位置與竹崗北郊私人山坡暨密相連,爆破工程極可能影響私人山坡的结構,我們要求政府必須 承擔爆破所引發山泥崩塌及引致的後還問題的維修及善後責任。

#### 4. 爆破工程可能影響核字結構安全

早前沙中線於區內地底幾行鎖爆工程,引致部分單位出現牆身爆裂情況,但因未能證明與工程有關 而未獲得賠償。我們擔心有關情況會重現,要求政府為可能出現的問題早作妥善的安排及預防措施。同 時·要求政府承諾確保模字結構安全及為後還問題善後·以釋居民的憂慮·

### 5. 要求對居民造成的滋擾作出補償

竹間北郊、翠竹花園均是依山而建,而且人口老化問題戲獎,居民出入不方便。我們要求政府於竹 國道與建升降機連接竹園北邨,以取替竹園北邨的主要出入長樓梯。同時,於竹園道與建無障礙天橋, 連接受竹花園及鵬程苑,以便利居民,實現行政長官「人人暢道通行」的施政目標。另外,要求新配水 風必須連接瞭竹花的成水系統・直接供應成水至翠竹花園。

#### 滑色意見

我們堅決反對於空地興建私人房屋、根據「研究」建議於騰出的空間興建6座2500個私人住宅單位 (6700人),但以現時區內的各種配套,包括公共設施及交通,均未能應付預期人口增長。

2/3

DC003 (2016/01)

PM DIVISION

+ 852 2586 1696 P.010/010

+ 052 2152 0156 P.005/005

16-JAN-2017 17:01

PLANNING DEPARTMENT



中华人民共和国普洛特别行政驱政府 The Government of the Hong Keng Special Administrative Region of the People's Republic of China



### 丁志威議員辦事處

地址: 九龍黃大仙翠竹花园商場 4 楼 401A 空

电新: 3743 1888

木函楹號: L(D)17-135GV

我们建議與建公共设施、包括:大型圖書館、24小時門診服務、休憩用地、康樂設施或交通別套。 我們期盼 實署能盡快安排於區內進行公眾咨詢、廣納民意、並向居民交代整個工程的各項評情及指施, 以釋除竹園區居民的憂慮。

> 黄大仙區議会 温育新分區委員 2017年1月5日

- 副本呈:水粉墨高級工程鄉鄧國族先生

3/3

00003 (2016/01)

16-JAN-2017 17:04

+052 2152 0156

96%

TOTAL P.006 P.007





本處檔案:L/DB/20170120/TLF

敬啟者:

### 高度關注「搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞」計劃及 配水庫現址的土地用途方案

水務署及規劃署於2016年12月23日於慈雲山舉行有關「搬遷鑽石山食水及海水 配水庫往岩洞」計劃(下簡稱:鑽石山配水庫遷岩洞計劃)公眾諮詢,我們表示高度 關注有關搬遷的詳情及配水庫現址的土地用途方案,亦已就此向規劃署遞交信件表達 意見。據了解,土木工程拓展署及規劃署曾於2013年5月14日向黃大仙區議會提交 「優化土地供應策略:維港以外填海及發展岩洞」第二階段公眾諮詢文件,當中亦有 提及鑽石山配水庫遷岩洞先導計劃,我們亦於該會議上表達了一些關注,其中主要包 括在環境方面及交通方面,另外亦要求政府在作出任何土地規劃時,必須向公眾詳細 及全面交代。

今日,我們藉著與 閣下會面的機會,再次表達我們的關注及意見,供政府在作 進一步規劃時,認真考慮:

- 第一、 由於土地在香港十分珍貴,因此原則上是支持政府利用發展岩洞的方法以開 拓土地,但在進行搬遷配水庫至岩洞的建造及運作過程中,必然會對附近一帶 的交通及環境造成影響,加重道路網絡的交通負荷,及可能產生噪音及空氣污 染等,因此必須要做好全面的環境及交通評估,以免對附近居民造成不良影響; 與此同時,政府亦應透過更多方法增加土地供應,並就現有四種土地供應模式, 即「更改土地用途」、「重建」、「收地」及「利用前石礦場」進行全面的檢討, 以發揮現有土地供應模式功能;
- 第二、 我們明白增加房屋供應是整個社會共識,亦是普羅大眾的共同願望,但在增 加房屋供應的同時,任何規劃應考慮整體配套,特別是交通配套。現時,政府 初步建議當鑽石山配水庫遷至岩洞後,現址的土地用作興建房屋,根據資料顯 示大約提供 2500 個單位,預計人口超過六千,對此我們表示高度關注。由於來 往上述位置只能以沙田坳道及慈雲山道出入,其中沙田坳道非常陡峭,重型車 輛如雙層巴士不能使用沙田坳道;而現時雙鳳街、雲華街、慈雲山道以至整個 慈雲山區的交通擠塞問題已經非常嚴重,在沙田坳邨入伙後,道路的交通負荷 更已進一步加劇,因此,我們認為政府必須在整體規劃上能有效及有系統地解 决慈雲山的交通問題的前提下,才考慮興建住宅,方為上策;除了上述的交通 真诚无者愿

黃大仙支部

九龍蓄大仙雙寬街50-52號成功樓2字樓 Tel: 2351 4771 Fax: 2351 8014 1/F., Shing Kung House, 50-52 Sheung Fung Street, Wong Tai Sin, Kowloon

楼頭磡辦事處

九龍黃大仙橫頭磡邨宏顯樓平台104-105室 Tel: 2336 8192 Fax: 2336 1592 Flat 104-105, Wang Hin Hse., Wang Tau Hom Est., Wong Tai Sin, Kowloon

九龍新蒲崗彩虹道60號衍慶大廈1樓C10 Tel: 2321 8111 Fax: 2321 8081 C10, 1/F., Yin Hing Bldg., 60 Choi Hung Road, San Po Kong, Kowloon





規劃及交通配套的問題外,社區的配套設施能否滿足龐大的人口,如學校、街市、圖書館·····等等,亦是我們十分關注的地方;

- 第三、 鑽石山配水庫現址位於慈雲山,現時該社區以至整個黃大仙區也有其社區配套設施不足的問題存在,例如在黃大仙區內非常突顯的醫療設施及服務不足的問題。由於鑽石山配水庫現址正位於黃大仙醫院旁邊,我們認為政府在規劃該處的土地用途時,亦可以考慮利用該土地解決黃大仙區現存的問題,如用作聖母醫院及黃大仙醫院擴建之用,透過釋出的土地加強本區的醫療系統及設施,以解決黃大仙區重要的醫療問題;及
- 第四、 在決定該處的土地用途時,必須向公眾全面及詳細交代規劃資料,並進行全面的公眾諮詢,及必須就各方面進行詳細及審慎的交通及環境評估,聆聽各方意見,特別是與當區居民尋求最大共識,才能進行相關的工程。

我們懇請 閣下積極及認真考慮上述意見,好好善用珍貴的土地資源同時,亦不會因土地發展對現存的社區造成不良影響。專此函達,敬希賜覆!

此致 署理發展局局長 馬紹祥先生

民建聯 黄大仙支部

立法會議員 李慧琼 柯創盛 黃大仙區議員 簡志豪 李德康 黎榮浩 何漢文 袁國強 蔡子健 譚美普 社區幹事 黃國恩 李美蘭 越毅強 潘卓斌 二零一七年一月二十日

黄大仙支部

九龍黃大仙雙鳳街50-52號成功樓2字樓 Tel: 2351 4771 Fax: 2351 8014 1/F., Shing Kung House, 50-52 Sheung Fung Street, Wong Tai Sin, Kowloon

橫頭磡辦事獻

九龍黃大仙橫頭磡邨宏顯樓平台104-105室 Tel: 2336 8192 Fax: 2336 1592 Flat 104-105, Wang Hin Hse., Wang Tau Hom Est., Wong Tai Sin, Kowloon

新蒲崗辦事處

九龍新藩崗彩虹道60號衍慶大廈1樓C10 Tel: 2321 8111 Fax: 2321 8081 C10, 1/F., Yin Hing Bldg., 60 Choi Hung Road, San Po Kong, Kowloon

真我看他